

26 پارہ بست و ششم حم

رکوعاتها 4 46 سُورَةُ الْأَحْقَافِ مَكِّيَّةٌ 66 آیاتها 35

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

حَمْدٌ ﴿١﴾

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

تَنْزِيلُ: (بڑے اہتمام سے اتارنا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب۔ قرآن مجید) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلّہ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْعَزِيزِ:** (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ **الْحَكِيمِ:** (بہت حکمت والا) مبالغہ۔ صفت مجرور ثانی۔

ترجمہ آیت: (یہ) کتاب اللہ غالب (اور) حکمت والے کی طرف سے نازل ہوئی ہے۔

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ ﴿٣﴾

مَا: (نہیں) تانیہ۔ **خَلَقْنَا:** (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنُ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (خل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں کو) جمع مؤنث سالم۔ محلاً منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضَ:** (زمین) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف منصوب۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمَا:** (وہ دونوں) ضمیر تثنیہ۔ علامت۔ **الف**۔ مبنی بر سکون۔ غائب جمع مذکر مؤنث۔ مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَجَلٍ:** (مدت۔ وقت) معطوف مجرور۔ موصوف۔ **مُسَمًّى:** (مقررہ نام دیا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ صفت۔ مصدر۔ **تَسْمِيَةً**۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔

محلّا مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **عَمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلّا اسم مجرد۔ **أَنْذَرُوا**: () فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذَرًا نَذَرًا**۔ (نذر ماننا)۔ **مُعْرِضُونَ**: (وہ منہ موڑنے والے۔ اعراض برتنے والے۔ نظر انداز کرنے والے) اسم فعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہم نے آسمانوں اور زمین کو اور جو کچھ ان دونوں میں ہے مبنی بر حکمت اور ایک وقت مقرر تک کے لئے پیدا کیا ہے۔ اور کافروں کو جس چیز کی نصیحت کی جاتی ہے اس سے منہ پھیر لیتے ہیں۔

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ إِيْتُونِي بِكِتَابٍ مِّنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢﴾

قُلْ: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ الثقائے سائنین واو حرف علت مخذوف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **رَأَيْتُمْ**: (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **مَا:** (جس کو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَدْعُونَ**: (تم بلاتے ہو۔ پکارتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً** (پکارنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ محلّا اسم مجرد۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرد۔ **أَرُونِي**: (تم دکھاؤ مجھے) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى يَرَى**۔ مصدر۔ **إِرَاعَةً** (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **بِ:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَاذَا**: (کیا) اسم استفہام۔ **مَآ** نافیہ۔ **مَآ** موصولہ۔ **مَا** مصدریہ۔ **مَا** زائدہ۔ سے الگ کرنے کے لئے **ذَا** کا اضافہ کیا گیا۔ مبتداء مرفوع۔ **خَلَقُوا**: (انہوں نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **أَمْ**: (یا) حرف عطف منقطعة۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **شِرْكًا**: (شرک۔ شریک بنانا، ہمسر بنانا۔ حصہ دار بنانا) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّمَاوَاتِ**: (آسمانوں) اسم مجرور۔ **اِنَّتُمْ**: (تم لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نِ**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يَ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **كِتَابٍ**: (کتاب) اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَذَا**: (یہ)۔ اسم اشارہ۔ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **اَثَارَةً**: (نشانات)۔ معطوف مجرور۔ **كِتَابٍ** معطوف علیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِلْمٍ**: (علم۔ سائنس)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرور۔ **اِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل **اَنْتُمْ** محلاً **اِنْ** کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِينَ**: (سچ کرنے والے۔ سچ بولنے والے۔ سچے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **اِنْ** جملہ کی خبر منصوب۔ جواب شرط محذوف۔

ترجمہ آیت: کہو کہ بھلا تم نے ان چیزوں کو دیکھا ہے جن کو تم اللہ کے سوا پکارتے ہو (ذرا) مجھے بھی تو دکھاؤ کہ انہوں نے زمین میں کون سی چیز پیدا کی ہے۔ یا آسمانوں میں ان کی شرکت ہے۔ اگر سچے ہو تو اس سے پہلے کی کوئی کتاب میرے پاس لاؤ۔ یا علم (انبیاء میں) سے کچھ (منقول) چلا آتا ہو (تو اسے پیش کرو)۔

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَفُلُونَ ﴿٥﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**: (جس نے) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَضَلُّ**: (زیادہ گمراہ) **افعل التفضیل**۔ خبر مرفوع۔ **مِمَّنْ**: (اس میں سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مِنْ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَدْعُو**: (اس

نے پکارا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا
يَدْعُو۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **دُونِ**۔ (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔
اللّٰہ۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ**۔ (اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔
يَسْتَجِیْبُ۔ (وہ قبول کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔
صیغہ۔ **اِسْتَجَابَ**۔ **يَسْتَجِیْبُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِجَابَةٌ**۔ (قبول کرنا۔ جواب دینا۔ مان لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ج و
ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **جَابَ**۔ **يَجُوبُ**۔ مصدر۔ **جَوْبًا**۔ (چلنا پھرنا۔ / کاٹنا تراشنا۔ گھس جانا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **ہُ**۔ (اس
کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِلَیْ**۔ (طرف۔ تک) حرف جار۔ **یَوْمِ**۔ (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔
مضاف۔ **الْقِیَامَةِ**۔ (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **ہُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔
عَنْ۔ (سے) حرف جار۔ **دُعَاءٍ**۔ (دعا۔ پکار۔ بلاوا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف
الیہ۔ **غَافِلُونَ**۔ (لا پرواہی کرنے والے۔ بے خبر) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔
ترجمہ آیت: اور اس شخص سے بڑھ کر کون گمراہ ہو سکتا ہے جو ایسے کو پکارے جو قیامت تک اسے جواب نہ دے سکے اور ان کو ان
کے پکارنے ہی کی خبر نہ ہو۔

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾

وَ۔ (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **حُشِرَ**۔ (اکٹھا کیا گیا۔ جمع کیا
گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حُشِرَ**
يَحْشُرُ۔ مصدر۔ **حُشْرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ **النَّاسُ**۔ (لوگوں) نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانُوا**۔ (وہ
تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)
نائب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ**۔ **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **ہُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔
مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَعْدَاءٌ**۔ (دشمن) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **كَانُوا**۔ (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع
مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) نائب خبر۔ رافع اسم۔
صیغہ۔ **كَانَ**۔ **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **عِبَادَتِهِمْ**۔ (عبادت کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہُمْ**۔ (وہ)

ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَافِرِينَ**: (کفر کرنے والے۔ قوانین الہی سے بغاوت کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **كَانَ** محلاً کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جب لوگ جمع کئے جائیں گے تو وہ ان کے دشمن ہوں گے اور ان کی پرستش سے انکار کریں گے۔

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا الذِّينَ كَفَرُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **تُتْلَىٰ**: (سنانے کے لئے پڑھی جائے۔ تلاوت کی جائے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ **عَلَيَّ**: (تم پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَاتُ**: (آیات) نائب فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَذِّنَاتُ**: (واضح۔ کھلم کھلا)۔ منصوب بالکسرہ۔ حال۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا۔ اللہ کے احکام سے بغاوت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرُوا يَكْفُرُوْنَ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا)۔ اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ (مضارع کو جزم دیتا ہے اور معانی ماضی میں بدل دیتا ہے)۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِئَ جِئًا**۔ (آنا)۔ **هُمْ**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سِحْرٌ**: (دھوکا فریب۔ مکاری۔ جادو)۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ**: (واضح)۔ کھلم کھلا (صفت)۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جب ان کے سامنے ہماری کھلی آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو کافر حق کے بارے میں جب ان کے پاس آچکا کہتے ہیں کہ یہ تو صریح جادو ہے۔

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفْعِلُونَ فَبِإِذْنِهِ كُفِيَ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَ

يَنْنُكُمْ ۖ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

اُم: (یا) حرف عطف۔ منقطعة۔ **يَقُولُونَ:** (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (بات کرنا)۔ **اِفْتَرَا:** (اس نے جھوٹ باندھا۔ افتراء کیا۔ اس نے گھڑ لیا) (قرآن مجید) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرَى يَفْتَرِي:** مصدر۔ **اِفْتِرَاءً:** (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئ:** مصدر۔ **فَرِيًّا۔ فَرِيَةً:** (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ۔ فَرَى اللَّحْمِ۔ اَوْ۔ البَصْلِ):** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قُل:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واو حرف علت محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **اِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **اِفْتَرَيْتَ:** (میں نے جھوٹ باندھا۔ افتراء کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَا:** محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرَى يَفْتَرِي:** مصدر۔ **اِفْتِرَاءً:** (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئ:** مصدر۔ **فَرِيًّا۔ فَرِيَةً:** (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ۔ فَرَى اللَّحْمِ۔ اَوْ۔ البَصْلِ):** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَبْلُكُونَ:** (تم اختیار رکھتے ہیں۔ ملکیت رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **اَنْتُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِكٌ يَبْلُكُ:** مصدر۔ **مَلَكًا:** (مالک ہونا۔ حکومت کرنا۔ اختیار کرنا)۔ **لِي:** (میرے لئے) مرکب: (ل + ی) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **شَيْئًا:** (کوئی شے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اَعْلَمُ:** (وہ خوب جانتا ہے) **افعل التفضیل:** خبر مرفوع۔ **بَيَّنَّا:** (جو کچھ) مرکب: (ب + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَفْيِضُونَ:** (تم بہاتے ہو تم مشغول ہوتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر

حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ افاض فیض۔ مصر۔ افاضۃ۔ مشغول ہونا۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ه**: (اس) اسم مجرور۔ **كَفَى**: (وہ کافی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **كَفَى يَكْفِي**۔ مصدر۔ **كَفَايَةً**۔ (کافی ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ **ه**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ لفظاً مجرور محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **شَهِيدًا**: (گواہ) منصوب۔ تمیز۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ کسرہ برائے اتصال بوجہ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ**: (درمیان) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (حالانکہ) حالیکہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْغَفُورُ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الرَّحِيمُ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا یہ کہتے ہیں کہ اس نے اس کو از خود بنالیا ہے۔ کہہ دو کہ اگر میں نے اس کو اپنی طرف سے بنایا ہو تو تم اللہ کے سامنے میرے (بچاؤ کے) لئے کچھ اختیار نہیں رکھتے۔ وہ اس گفتگو کو خوب جانتا ہے جو تم اس کے بارے میں کرتے ہو۔ وہی میرے اور تمہارے درمیان گواہ کافی ہے۔ اور وہ بخشنے والا مہربان ہے۔

قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِّنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِى مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنَّا تَبِعُوا مَا يَأْمُرُ إِلَىٰ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾
قُلْ: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ**
يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كُنْتُ**: (میں تھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تُ** ضمیر مبنی بر ضمہ۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **بِدْعًا**: (نئی چیز کا ایجاد ہونا۔ نیا بھیجا ہوا۔ نیا۔ عجب۔ انوکھا) اسم فاعل۔ اور اسم مفعول دنوں کے لئے۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **الرُّسُلِ**: (رسول کی جمع۔ پیغمبروں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَدْرِى**: (مجھے نہیں معلوم۔ میں نہیں جانتا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (در ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَرَى يَدْرِى**۔ مصدر۔ **دِرَايَةً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ **مَا**: (کیا) اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُفْعَلُ**: (کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف

جار۔ **ی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لا:** (نہیں) نافیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **کُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ان:** (نہیں) نافیہ۔ آگے **الا** صلہ آرہا ہے۔ **اتَّبِع:** (میں پیروی کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **انکا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبِع** **یتَّبِع:** مصدر۔ **اتَّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ یَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبَّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **الا:** (مگر) حرف حصر۔ **ما:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **یُوحی:** (وحی کی گئی۔ حکم دیا گیا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **هو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَوْحٰی یُوحی**۔ مصدر۔ **ایَحَاءً**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحٰی** **یَحٰی:** مصدر۔ **وَحٰی**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **ای:** (میری طرف) مرکب: **(ای + ی)** حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ما:** (نہیں) نافیہ۔ **انکا:** (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الا:** (مگر) حرف حصر۔ **نذیر:** (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِیِّن:** (کھلم کھلا۔ واضح) ترجمہ آیت: کہہ دو کہ میں کوئی نیا پیغمبر نہیں آیا۔ اور میں نہیں جانتا کہ میرے ساتھ کیا سلوک کیا جائے گا اور تمہارے ساتھ کیا (کیا جائے گا) میں تو اسی کی پیروی کرتا ہوں جو مجھ پر وحی آتی ہے اور میرا کام تو علانیہ ہدایت کرنا ہے۔

قُلْ اَرَاٰیْتُمْ اِنْ کَانَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَ کَفَرْتُمْ بِہٖ وَ شَہِدْ شَہِدٌ مِّنْ بَنِیْ اِسْرَآءِیْلَ عَلٰی مِثْلِہٖ فَاَمَنْ وَ اسْتَکْبَرْتُمْ اِنَّ اللّٰہَ لَا یَہْدِی الْقَوْمَ الظَّالِمِیْنَ ﴿۱۰﴾

قُلْ: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ** **یَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ا:** (کیا) حرف استفہام۔ **رَاٰیْتُمْ:** (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **انتم**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَاٰی یَرٰی:** مصدر۔ **رُؤِیَۃً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **ان:** (اگر) حرف شرط۔ **کَانَ۔ کَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هو**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُوْنُ:** مصدر۔ **کُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ:** (پاس) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔ جواب شرط محذوف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **کَفَرْتُمْ:** (تم نے کفر

کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ه**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **شَهِدَ**۔ (اس نے گواہی دی۔ موجود تھے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةً**۔ (گواہی دینا)۔ **شَاهِدٌ**۔ (گواہ۔ گواہی دینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَنِي**۔ (بیٹے) اصلاً **بَنِيْن** تھ۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **إِسْرَائِيلَ**۔ (اسرائیل۔ لقب حضرت یعقوب) غیر منصوب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **مِثْلٍ**۔ (مانند۔ طرح۔ جیسے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **أَمَّنَ**۔ (وہ ایمان لایا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَّنَ يُوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **اسْتَكْبَرْتُمْ**۔ (تم نے تکبر کیا۔ تم بڑا بننا چاہتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرُ**۔ مصدر۔ **اسْتِكْبَارًا**۔ (تکبر کرنا۔ بڑائی کی خواہش رکھنا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَهْدِي**۔ (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **الْقَوْمَ**۔ (لوگوں۔ قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**۔ (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کہو کہ بھلا دیکھو تو اگر یہ (قرآن) اللہ کی طرف سے ہو اور تم نے اس سے انکار کیا اور بنی اسرائیل میں سے ایک گواہ اسی طرح کی ایک (کتاب) کی گواہی دے چکا اور ایمان لے آیا اور تم نے سرکشی کی (تو تمہارے ظالم ہونے میں کیا شک ہے)۔ بے شک اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ ۖ وَإِذْ لَمْ يَفْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ هَذَا أَفْكٌ قَدِيمٌ ﴿٥١﴾

و: (اور) استثنافیه۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **آمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ناصب خبر۔ رفع اسم۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **خَيْرًا**: (بہتری۔ اچھائی۔ نیکی) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **سَبَقُوا**: (وہ آگے بڑھ گئے۔ بازی لے گئے۔ انہوں نے پہل کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ **سَبَقَ يَسْبِقُ**۔ مصدر۔ **سَبَقًا**۔ (آگے بڑھنا۔ پہلے پہنچنا۔ پہل کرنا۔ گزرنے)۔ **نَا**: (ہم سے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **وَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اِذْ): (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبنی بر منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَهْتَدُوا**: (انہوں نے ہدایت پائی۔ راہنمائی پائی) فعل مضارع جمع مذکر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِهْتَدَى يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **إِهْتِدَاءً**۔ (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ه د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **وَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **سَ**: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ

قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِفْكَ**: (جھوٹ۔ بہتان۔ گھڑا ہوا) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **قَدِيمٌ**: (دیرینہ۔ پرانا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور کافر مومنوں سے کہتے ہیں کہ اگر یہ (دین) کچھ بہتر ہوتا تو یہ لوگ اس کی طرف ہم سے پہلے نہ دوڑ پڑتے اور جب وہ اس سے ہدایت یا بن نہ ہوئے تو اب کہیں گے کہ یہ پرانا جھوٹ ہے۔

وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۖ وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانِ عَزَبِيَّا لِّیُنْذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ

لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **کِتَابٌ**: (کتاب) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِمَامًا**: (امام۔ پیشوا) منصوب۔ حال۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔ مہربانی) نوازش) معطوف منصوب۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **هَذَا**: (یہ) اس اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **کِتَابٌ**: (کتاب) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُصَدِّقٌ**: (تصدیق کرنے والی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **لِّسَانًا**: (زبان) حال منصوب۔ **عَزَبِيَّا**: (عربی) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **لِ**: (تا کہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **یُنْذِرَ**: (وہ آگاہ کرے۔ خبردار کرے۔ تنبیہ کرے) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محلاً اعراب مفتوح۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ یُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ یُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذْرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر ماننا)۔ **الَّذِينَ**: (جو) اس موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ظَلَمُوا**: (انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ یُظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **بُشْرَىٰ**: (خوش خبری ہے) معطوف منصوب۔ **مُصَدِّقٌ** معطوف علیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُحْسِنِينَ**: (احسان کرنے والے۔ نیکی کرنے والے) اس فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور اس سے پہلے موسیٰ کی کتاب تھی (لوگوں کے لئے) رہنما اور رحمت۔ اور یہ کتاب عربی زبان میں ہے اسی کی تصدیق کرنے والی تاکہ ظالموں کو ڈرائے۔ اور نیکوکاروں کو خوشخبری سنائے۔

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **رَبُّ:** (رب) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **اسْتَقَامُوا:** (وہ قائم رہے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اسْتَقَامَ** **يَسْتَقِيمُ**۔ مصدر۔ **اسْتِقَامَةً** (قائم کرنا۔ سیدھا رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **ف:** (پھر) زائدہ۔ برے خوبصورتی۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **خَوْفٌ:** (ڈر۔ خوف)۔ مبتداء مرفوع۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ شبہ جملہ خبر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَحْزَنُونَ:** (وہ غمگین ہوں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزَنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنًا**۔ (غمگین ہونا۔ غم کرنا۔ دکھی ہونا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے کہا کہ ہمارا پروردگار اللہ ہے پھر وہ (اس پر) قائم رہے تو ان کو نہ کچھ خوف ہوگا اور نہ وہ غمناک ہوں گے۔

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

أُولَٰئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَابُ:** (ساتھی۔ دوست۔ والے) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَنَّةِ:** (جنت۔ باغ) مجرد مضاف الیہ۔ **خَالِدِينَ:** (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **جَزَاءً:** (بدلہ۔ جزاء۔ معاوضہ) منصوب۔ مفعول لہ۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع، ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ:** (وہ جانتے ہیں۔ وہ جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔

مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهْمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ جملہ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: یہی اہل جنت ہیں کہ ہمیشہ اس میں رہیں گے۔ (یہ) اس کا بدلہ (ہے) جو وہ کیا کرتے تھے۔

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا ۖ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا ۖ وَحَمْلُهُ وَفِضْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً ۖ قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَن أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَن أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي ۖ إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **وَصَّيْنَا**: (ہم نے حکم دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ (اس نے وصیت کی۔ یعنی حکم دیا) فعل ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَصَّى يُوَصَّى**۔ مصدر۔ **تَوْصِيَةً**۔ نصیحت کے طور پر دوسرے کو عمل کی تاکید کرنا۔ تاکیدی حکم دینا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ص ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَصَّى يَصِي**۔ مصدر۔ **وَصِيًّا**۔ (ساتھ ملانا۔ مل جانا۔ وصیت کرنا۔ عروج کے بعد زوال پذیر ہونا)۔ **الْإِنْسَانَ**: (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **وَالِدَيَّ**: (ماں باپ) اصلاً **وَالِدَيْنِ** تھیں۔ تشنیہ محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِحْسَانًا**: (نیکی۔ اچھائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَمَلَتْ**: (اس نے اٹھایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ث** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا)۔ **ہ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُمُّ**: (ماں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كُرْهًا**: (ناگواری۔ تکلیف) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **وَضَعَتْ**: (وضع کیا۔ جنم دیا۔ پیدا کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ث** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ض ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَضَعَ يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضْعًا**۔ (جنم دینا۔ پیدا کرنا)۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُرْهًا**: (تکلیف) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **حَمَلٌ**: (حمل) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **فِضَالٌ**: (الگ کرنا۔ دودھ چھڑانا) معطوف مرفوع۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثَلَاثُونَ**: (تیس) اسم عدد۔ خبر مرفوع۔ **شَهْرًا**

(مہینے) منصوب۔ تمیز۔ **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف ابتداء۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **بَلَّغَ**: (وہ پہنچا۔ بالغ ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَّغَ یَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوْغًا**۔ (پہنچنا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَشَدَّ**: (خوب طاقتور۔ جوانی کو۔ عقل و شعور کی پختگی) **افعل التفضیل**۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَلَّغَ**: (وہ پہنچا۔ بالغ ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَّغَ یَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوْغًا**۔ (پہنچنا)۔ **أَرْبَعِینَ**: (چالیس) اسم عدد۔ مفعول بہ۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ **سَنَۃً**: (سال) منصوب۔ تمیز۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ**: (اے میرے رب) مرکب: (**یَا** + **رَبِّ** + **مَی**) حرف نداء محذوف۔ + منادی منصوب مضاف۔ کسرہ بعوض یائے متکلم۔ محذوف + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَوْفَعُ**: (توفیق دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْفَعُ یُوفِعُ**۔ مصدر۔ **إِیْزَاعًا**۔ (توفیق دینا)۔ **نِ**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **مَی**: (مجھے) ضمیر واحد مذکر متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب اسم۔ **أَشْکُرُ**: (میں نے شکر کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْکَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَکَرٌ یَشْکُرُ**۔ مصدر۔ **شُکْرًا**۔ (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔ **نِعْمَتٌ**: (نعمت۔ نوازش۔ مہربانی) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **ک**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّتِی**: (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْعَمْتُ**: (تو نے نعمتیں دیں۔ میرے نزدیک یہی درست ترجمہ ہے۔ جو بغیر وجہ سے ملیں۔ انعام تو کار کردگی پر ہوتا ہے۔ یہ اترانے کا مطلب دے۔ لہذا ترجمہ قابل اعتبار نہیں)۔ فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْعَمَ یُنْعِمُ**۔ مصدر۔ **إِنْعَامًا**۔ (نعمت دینا)۔ **عَلِیَّ**: (مجھ پر) مرکب: (**عَلِیَّ** + **مَی**) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور بالفتح۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَلِیَّ**: (پر) حرف جار۔ **وَالِدَیَّ**: (میرے والدین) مرکب اور یہ اصلاً: (**وَالِدَیْنِ** + **مَی**) تھا۔ نون محذوف بوجہ مضاف۔ + نون حذف کے بعد۔ **ی**۔ بچی اور **ی** ضمیر واحد متکلم محلاً مضاف الیہ۔ کا آپس میں ادغام کر دیا گیا۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب

اسم۔ **أَعْمَلَ**: (میں عمل کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْكَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **صَالِحًا**: (درست کرنا۔ تندرست بنانا۔ صحت دینا۔ کمی دور کرنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَرْضَا**: (تو راضی ہوتا ہے۔ ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ **ی** کو **الف** برائے اتصال مابعد ضمیر کے تبدیل کر دیا گیا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رَضًا**۔ **رِضْوَانًا**۔ (راضی ہونا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَصْلَحَ**: (تو اصلاح کر۔ درستی کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يُصْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْلَاحًا**۔ (درست کرنا۔ تندرست بنانا۔ صحت دینا۔ کمی دور کرنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ی**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **ذُرِّيَّتٍ**: (اولاد۔ نسل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنِّي**: (بے شک میں) مرکب: (**إِنَّ** + **ی**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تُبْتُ**: (میں نے توبہ کی۔ رجوع کیا۔ لوٹا ہوں) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْكَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (توبہ کرنا۔ لوٹنا)۔ **إِلَیَّ**: (طرف)۔ حرف جار۔ **ک**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **إِنِّي**: (بے شک میں) مرکب: (**إِنَّ** + **ی**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُسْلِمِينَ**: (فرمانبرداری کرنے والے)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے انسان کو اپنے والدین کے ساتھ بھلائی کرنے کا حکم دیا۔ اس کی ماں نے اس کو تکلیف سے پیٹ میں رکھا اور تکلیف ہی سے جنم۔ اور اس کا پیٹ میں رہنا اور دودھ چھوڑنا ڈھائی برس میں ہوتا ہے۔ یہاں تک کہ جب خوب جوان ہوتا ہے اور چالیس برس کو پہنچ جاتا ہے تو کہتا ہے کہ اے میرے پروردگار مجھے توفیق دے کہ تو نے جو احسان مجھ پر اور میرے ماں باپ پر کئے ہیں ان کا شکر گزار ہوں اور یہ کہ نیک عمل کروں جن کو تو پسند کرے۔ اور میرے لئے میری اولاد میں صلاح (و تقویٰ) دے۔ میں تیری طرف رجوع کرتا ہوں اور میں فرمانبرداروں میں ہوں

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ ۖ وَعَدَ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

أُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ **نَتَقَبَّلُ:** (ہم قبول کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد باب **تفعل**۔ صیغہ۔ **تَقَبَّلَ يَتَقَبَّلُ**۔ مصدر۔ **تَقَبَّلُ**۔ (قبول کرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَحْسَنَ:** (زیادہ اچھا) **افعل التفضیل**۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نَتَجَاوَزُ:** (ہم نے درگزر کرتے ہیں۔ ہم معاف کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَجَاوَزَ يَتَجَاوَزُ**۔ مصدر۔ **تَجَاوَزُ**۔ (درگزر کرنا۔ معاف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ج و ز) اجوف واوی۔ **جَاوَزَ يَجُوزُ**۔ مصدر۔ **جَوَازًا - جَوَازًا**۔ (روا ہونا۔ جائز ہونا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَيِّئَاتِهِ:** (برائیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **أَصْحَابِ:** (ساتھی۔ دوست۔ والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْجَنَّةِ:** (جنت۔ باغ) **وَعَدَ:** (وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الصِّدْقِ:** (سچا)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **وَعَدَ** کی صفت منصوب۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يُوعَدُونَ:** (وہ وعدہ کیا جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعَدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: یہی لوگ ہیں جن کے اعمال نیک ہم قبول کریں گے اور ان کے گناہوں سے درگزر فرمائیں گے اور (یہی) اہل جنت میں (ہوں گے)۔ (یہ) سچا وعدہ (ہے) جو ان سے کیا جاتا ہے۔

وَالَّذِي قَالَ لَوَالِدِيهِ اِنْ لَكُمْ اَتَعِدْنِي اَنْ اُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي ۚ وَهُمَا يَسْتَعْجِلَانِ اللَّهَ وَيُلَک
اٰمِنْ اِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ فَيَقُولُ مَا هَذَا اِلَّا اَسَاطِيرُ الْاَوَّلِينَ ﴿١٤﴾

و: (اور) استغنائیہ۔ الذی: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ قال: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ هو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قال یقول۔ مصدر۔ قولاً۔ (بات کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ والذی: (والدین) اصلاً والذین تھلن تشنیہ۔ محذوف بوجہ مضاف۔ ہ: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اُف: (اوہ) کلمہ افسوس۔ تنگ دلی۔ روگردانی۔ بیزاری۔ اسم فعل۔ مضارع (بمعنی ڈانٹ ڈپٹ۔ زجر و توبیخ)۔ بنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ ضمیر مستتر انکا۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کما: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ محلاً اسم مجرور۔ ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ تعدان: (تم دونوں وعدہ کرتے ہو) فعل مضارع تشنیہ۔ مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ انشآن: (وقایہ) یا ئے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اُن: (کہ) مصدر یہ۔ نائب مضارع۔ اُخرج: (میں نکالا جاؤں)۔ فعل مضارع مجہول۔ واحد متکلم۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیر انکا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُخرج یخرج۔ مصدر۔ اخرجاً۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ خرج یخرج۔ مصدر۔ خرجاً۔ (نکلنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ قد: (یقیناً) حرف تحقیق۔ خلّت: (وہ گزر گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ث ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ خلا یخلو۔ مصدر۔ خلواً۔ خلأء۔ (خالی کرنا۔ گزر جانا)۔ القرون: (قویں۔ امتیں۔ صدیاں) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ من: (سے) حرف جار۔ قبل: (پہلے) اسم مجرور۔ مضاف۔ ی: (مجھ سے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ہما: (دونوں) ضمیر منفصل۔ تشنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یستغیشان: (وہ دونوں فریاد کرتے ہیں) فعل مضارع تشنیہ۔ الف علامت تشنیہ۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اہما۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ استغاث یستغیث۔ مصدر۔ استغاثت۔ (فریاد کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ ویل: (خرابی۔ ہلاکت۔ تباہی۔ بربادی۔ دوزخ کی وادی کا نام)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ ثانی۔ مضاف۔ ل: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ آمِن: (وہ ایمان لایا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اانت۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيَّانَا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **وَعَدَ**۔ (وعدہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **حَقٌّ**۔ (حق۔ سچ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **فَ**۔ (تو) حرف عطف۔ **يَقُولُ**۔ (وہ کہے گا۔ کہا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **هَذَا**۔ (کہ) اسم اشارہ۔ قریب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف استثناء۔ **أَسَاطِيرُ**۔ (سطریں لکھی ہوئیں۔ افسانے۔ قصے۔ کہانیاں) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَوَّلِينَ**۔ (پہلوں کے) مجرور۔ علامت۔ ی۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جس شخص نے اپنے ماں باپ سے کہا کہ اُف اُف! تم مجھے یہ بتاتے ہو کہ میں (زمین سے) نکالا جاؤں گا حالانکہ بہت سے لوگ مجھ سے پہلے گزر چکے ہیں۔ اور وہ دونوں اللہ کی جناب میں فریاد کرتے (ہوئے کہتے) تھے کہ کم بخت ایمان لا۔ اللہ کا وعدہ تو سچا ہے۔ تو کہنے لگاہے تو پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿١٨﴾
أُولَئِكَ۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ **حَقٌّ**۔ (وہ سچ ہوا۔ وہ ثابت ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَقٌّ يَحِقُّ**۔ مصدر۔ **حَقًّا**۔ (حق ہونا۔ سچ ہونا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هِمُ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْقَوْلُ**۔ (بات) فاعل مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **أُمَمٍ**۔ (امتوں) اسم مجرور۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَلَتْ**۔ (وہ گزر گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (خ ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **خَلَا يَخْلُو**۔ مصدر۔ **خَلَوْا**۔ **خَلَاءً**۔ (خالی کرنا۔ گزر جانا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْجِنَّ**۔ (غیر مہذب۔ دیہاتی۔ صحرائی۔ آنے جانے والے۔ آنا پھر لبے عرصہ کے لئے غائب ہو جانا۔ غیر مرئی مخلوق) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْإِنْسِ**۔ (انسان) معطوف مجرور۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔

ہُمُ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ **خَالِسِينَ:** (گھٹا کھانے والے۔ نقصان اٹھانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ کا اسم منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہی وہ لوگ ہیں جن کے بارے میں جنوں اور انسانوں کی (دوسری) اُمتوں میں سے جو ان سے پہلے گزر چکیں عذاب کا وعدہ منتہق ہو گیا۔ بے شک وہ نقصان اٹھانے والے تھے۔

وَلِكُلِّ دَرَجَتٍ مِّنْ أَعْمَالٍ ۖ وَلِيُؤْفِيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ ۖ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُلِّ:** (تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **دَرَجَاتٍ:** (درجات۔ مراتب) مبتداء مرفوع۔ **مِمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (**مِّنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ** **يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُؤْفَى:** (پورا پورا دیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَفِي يُؤْفَى:** مصدر۔ **تَوْفِيَةً** (پورا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي يُفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **ہُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَعْمَالٍ:** (اعمال) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **ہُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **ہُمُ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُظْلَمُونَ:** (ظلم کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ** **يُظْلَمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور لوگوں نے جیسے کام کئے ہوں گے ان کے مطابق سب کے درجے ہوں گے۔ غرض یہ ہے کہ ان کو ان کے اعمال کا پورا بدلہ دے اور ان کا نقصان نہ کیا جائے۔

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ

عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ یوم: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **یُعْرَضُ**: (وہ پیش کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض رب) صیغہ۔ **عَرَضَ يَعْرِضُ**۔ مصدر۔ **عَرَضًا**۔ (پیش آنہ۔ پیش کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **النَّارِ**: (آگ) اسم مجرور۔ **أَذْهَبْتُمْ**: (تم لے چکے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذْهَبَ يَذْهَبُ**۔ مادہ۔ **إِذْهَابٌ**۔ (حاصل کرنا۔ دور کرنا۔ ضائع کرنا۔ ختم کرنا)۔ **طَيِّبَاتٍ**: (عمدہ۔ نعمتیں۔ لذت کی چیزیں۔ صاف ستھری چیزیں)۔ جمع مؤنث سالم۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **حَيَاتٍ**: (زندگی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ صفت مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **اسْتَمْتَعْتُمْ**: (تم فائدہ اٹھایا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ (تم فائدہ لے چکے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَمْتَعَ يَسْتَمْتَعُ**۔ مصدر۔ **اسْتَمْتَعَ**۔ (فائدہ اٹھانا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **الْيَوْمَ**: (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ **تُجْزَوْنَ**: (بدلہ دیا جائے گا۔ سزا دی جائے گی) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **عَذَابٍ**: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْهُونِ**: (رسوائی۔ ذلت۔ خواری) مجرور مضاف الیہ۔ **بِئَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار + اسم مصدر یہ۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع۔ اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ اور **كَانَ** اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَسْتَكْبِرُونَ**: (تم تکبر کرتے ہیں۔ بڑا بننا چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر بنی بر سکون۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكَبَر** یَسْتَكْبِرُ۔ مصدر۔ **اسْتَكْبَارًا**۔ (تکبر کرنا۔ بڑائی کی خواہش رکھنا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ** (زمین) اس مجرور۔ **بَغِيرٍ** (بغیر) مرکب: (**بِ** + **غَيْرٍ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْحَقِّ** (حق۔ سچ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **بِمَا** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم مصدر یہ۔ **كُنْتُمْ** (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رفع۔ اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ اور **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَفْسُقُونَ** (تم) فساد پیدا کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف و س ق) صیغہ۔ فسق یفسق۔ مصدر۔ فسقا۔ (بگاڑ پیدا کرنا۔ فساد کرنا۔ دنگا کرنا۔ کرپشن کا بازار لگانا)۔ جملہ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جس دن کافر دوزخ کے سامنے کئے جائیں گے (تو کہا جائے گا کہ) تم اپنی دنیا کی زندگی میں لذتیں حاصل کر چکے اور ان سے متمتع ہو چکے سو آج تم کو ذلت کا عذاب ہے، (یہ) اس کی سزا ہے) کہ تم زمین میں ناحق غرور کیا کرتے تھے۔ اور اس کی بدکرداری کرتے تھے۔

وَإِذْ كُنَّا خَاِعَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ النَّذْرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾

وَ (اور) استثنائیہ۔ **إِذْ كُنَّا** (تو ذکر کر)۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **أَخَا:** (بھائی کو) منصوب۔ ازستہ مکبرہ۔ الف علامت نصب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **عَادٍ** (عاد) مجرور مضاف الیہ۔ **إِذْ** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی۔ ماضی۔ **أَنْذَرَ** (اس نے تنبیہ کی۔ آگیا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارًا**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذْرًا**۔ **نَذْرًا**۔ (نذر ماننا)۔ **قَوْمَ:** (قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **الْأَحْقَافِ** (وادی کا نام) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **قَدْ** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَلَّتْ** (وہ گزر گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (خ ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **خَلَا يَخْلُو**۔ مصدر۔ **خُلُوًّا**۔ **خَلَاءً**۔ (خالی کرنا۔ گزر جانا)۔ **النَّذْرُ** (نذر) کی

جمع۔ تنبیہ کرنے والے۔ آگاہ کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **يَدَيَّ**: (ہاتھوں۔ سامنے) مجرور بالسکون۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ اصلاً **يَدَيْنِ** تھا۔ نون تنبیہ۔ محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **خَلْفَ**: (پیچھے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَلَا**: (کہ نہیں)۔ (**أَنْ** + **لَا**) تفسیر۔ + ناہیہ۔ جازم مضارع۔ (تم عبادت کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ** **يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً** (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنِّي**: (یقیناً میں) مرکب (**إِنْ** + **ي**)۔ **إِنَّ**: (یقیناً بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ي**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَخَافُ**: (میں خوفزدہ ہوں۔ ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر **أَنَا**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ** مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابُ**: (عذاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **يَوْمٍ**: (دن) مجرور۔ مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَظِيمٍ**: (بہت بڑا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور (قوم) عاد کے بھائی (ہود) کو یاد کرو کہ جب انہوں نے اپنی قوم کو سرزمین احقاف میں ہدایت کی اور ان سے پہلے اور پیچھے بھی ہدایت کرنے والے گزر چکے تھے کہ اللہ کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو۔ مجھے تمہارے بارے میں بڑے دن کے عذاب کا ڈر لگتا ہے۔

قَالُوا اجْتَنِبُوا شَيْئًا مِّنَ الْهَتَا ۖ فَاتَّبِعُوا مَا تَعِدُنَا ۖ إِن كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٢﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **أَب**: (کیا) حرف استفہام۔ برائے تعجب۔ **جَعْتُ**: (تو آیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِئَ**۔ **مَجِيئًا**۔ (آنا)۔ **نَا**: (ہمارے پاس) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَأْفِكَ**: (تو پھیر دے۔ بہکا دے) فعل

مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ف ک) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَفْکَ** **يَا فُكَّ**۔ مصدر۔ **إِفْکًا**۔ (بہتان لگانا۔ پھیر دینا)۔ **نَا**:(ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنْ**:(سے) حرف جار۔ **آلِهَتِ**:(اللہ کی جمع۔ معبودوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**:(ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف**:(تو) حرف فصیحہ۔ **أُت**:(تو لے آ) اسم الخط یوں ہے۔ **إِيتِ**۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ **ی**۔ حرف علت بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِ يَائِي**۔ مصدر۔ **إِيتِيَانِ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا**:(ہمارے پاس)۔ ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِنَا**:(جو کچھ) مرکب:(**ب**+**مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعُدُّ**:(تم وعدہ کرتے ہو۔ ڈراتے ہو۔ دھمکی دیتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعُدُّ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **نَا**:(ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْ**:(اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُ**:(تو ہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ اور **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **الصَّادِقِينَ**:(سچ کرنے والے۔ سچ بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا کی خبر منصوب۔ اور جواب شرط محذوف۔

ترجمہ آیت: کہنے لگے کیا تم ہمارے پاس اس لئے آئے ہو کہ ہم کو ہمارے معبودوں سے پھیر دو۔ اگر سچے ہو تو جس چیز سے ہمیں ڈراتے ہو اسے ہم پر لے آؤ۔

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ ۖ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرَاكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾

قَالَ:(اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **إِنَّمَا**:(در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَلَفَ** و **مَكْفُوفَ**۔ مرکب:(**إِنْ**+**مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **الْعِلْمُ**:(علم۔ سائنس) مبتداء مرفوع۔ **عِنْدَ**:(پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **و**:(حرف عطف)۔ **أُبَلِّغُ**:(میں پیغام پہنچاتا ہوں۔ میں پہنچاؤں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَلِّغْ**

يُبْلَغُ مصدر۔ (تَبْلِيغًا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَّغْ يَبْلُغْ** مصدر۔ **بُلُوْغًا**۔ (پہنچنا۔ معیار کو پہنچنا۔ سن بلوغت کو پہنچنا)۔ **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مَا**۔ (وہ جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ **أُرْسِلْتُ**۔ (مجھے بھیجا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر حاضر۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَّا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُرْسِلَ يُرْسِلُ** مصدر۔ **اِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رُسِلَ يُرْسَلُ** مصدر۔ **رِسَالًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**۔ (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم رافع خبر۔ **ی**۔ (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً کا اسم۔ منصوب۔ **أَرَا**۔ (اس نے دکھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى يُرَى** مصدر۔ **اِرَاةً**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى** مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **قَوْمًا**۔ (قوم۔ لوگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **تَجْهَلُونَ**۔ (تم ضد کرتے ہو۔ تم جہالت سے کام لیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ھ ل) صیغہ۔ **جَهَلٌ يَجْهَلُ** مصدر۔ **جَهْلًا**۔ **جَهَالَةً**۔ (جاہل ہونا۔ جانتے بوجھتے ڈٹ جانا۔ جہالت برتنال)۔ جملہ محلاً صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (انہوں نے) کہا کہ (اس کا) علم تو اللہ ہی کو ہے۔ اور میں تو جو (احکام) دے کر بھیجا گیا ہوں وہ تمہیں پہنچا رہا ہوں لیکن میں دیکھتا ہوں کہ تم لوگ نادانی میں پھنس رہے ہو۔

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُّطْرِنَا ۖ بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيْهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

فَلَمَّا۔ (پس جب) مرکب: **(ف + لَمَّا)** حرف عطف۔ + ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً۔ منصوب۔ بمعنی۔ **حِينَ**۔ **رَأَوْهُ**۔ (انہوں نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى** مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **ہ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَارِضًا**۔ (بادل)۔ وہ بادل جو چوڑائی میں پھیلتا ہے۔ اور نمایاں ہوتا ہے) منصوب۔ حال۔ موصوف۔ **مُسْتَقْبِلَ**۔ (سامنے آنے والا۔ رخ کرنے والا) منصوب۔ صفت۔ تابع

موصوف۔ مضاف **أَوْدِيَّتٍ**: (وادی کی جمع۔ وادیاں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **قَالُوا**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَارِضٌ**: (بادل۔ ابر) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُطِرٌ**: (بارش برسانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ مضاف **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَلَّ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **اسْتَعْجَلْتُمْ**: (تم جلدی طلب کرتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَعْجَلْ يَسْتَعْجَلْ**۔ مصدر۔ **اسْتَعْجَلْ**۔ (جلدی کی خواہش کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَـ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **رِيحٌ**: (ہوا۔ آندھی) **مَا** کا بدل مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ دکھ۔ سزاء)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **أَلَيْمٌ**: (دردناک) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: پھر جب انہوں نے اس (عذاب کو) دیکھا کہ بادل (کی صورت میں) ان کے میدانوں کی طرف آرہا ہے تو کہنے لگے یہ تو بادل ہے جو ہم پر برس کر رہے گا۔ (نہیں) بلکہ (یہ) وہ چیز ہے جس کے لئے تم جلدی کرتے تھے یعنی آندھی جس میں درد دینے والا عذاب بھر ہوا ہے۔

تَدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَاصْبَحُوا لَا يَذَرُ الْآلَافَ مَسْكِنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

تَدْمِرُ: (وہ تباہ و برباد کر دے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أُھـ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **دَمَّرَ يَدْمِرُ**۔ مصدر۔ **تَدْمِيرًا**۔ (ہلاک کرنا۔ تباہ برباد کرنا)۔ **كُلِّ**: (ہر ایک کو۔ تمام کو) برائے تاکید۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (شے) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَمْرٍ**: (حکم۔ فیصلہ۔ معاملہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَصْبَحُوا**: (وہ ہو گئے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ اور **أَصْبَحَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْبَاحًا**۔ (صبح ہونا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُوسَى**: (وہ)

دکھاتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **آری**
یُرِی۔ مصدر۔ **إِرَآةٌ**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَآی یُرِی**۔
 مصدر۔ **رُؤِیَۃٌ** (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَسَاکِیْنُ**:
 (رہنے کی جگہیں)۔ ظرف مکان۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد
 مضاف الیہ۔ جملہ محلاً **أَصْبَحَ** کی خبر منصوب۔ **كَذَٰلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**ک** + **ذ** + **ل** + **ک**) حرف تشبیہ و جار۔ اسم اشارہ
 - + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرد۔ **نَجْزِی**: (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع تقدیراً مضموم۔ فاعل ضمیر مستتر
 تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزِی یَجْزِی**۔ مصدر۔ **جَزَآءٌ**۔ (بدلہ دینا) **الْقَوْمَ**: (قوم کو) منصوب۔
 مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْمُجْرِمِیْنَ**: (گناہگار۔ قانون شکن۔ مجرم) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔ تابع موصوف۔
 ترجمہ آیت: ہر چیز کو اپنے پروردگار کے حکم سے تباہ کئے دیتی ہے تو وہ ایسے ہو گئے کہ ان کے گھروں کے سوا کچھ نظر ہی نہیں آتا
 تھا۔ گناہگار لوگوں کو ہم اسی طرح سزا دیا کرتے ہیں۔

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِیْمَا أَنْ مَكَّنَّكُمْ فِیْهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَنَآءً وَابْصَارًا وَافِدَةً ۖ فَمَا أَغْنٰی عَنْهُمْ سَعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَ
لَا أَفْدَتُهُمْ مِنْ شَیْءٍ إِذْ كَانُوا یَجْحَدُونَ بِآیَاتِ اللّٰهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا یَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾
وَ: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (البتہ)۔ **لَا**۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **مَكَّنَّا**: (ہم ٹھکانہ دیں۔ مقام دیں۔ اقتدار
 دیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَكَّنَ**
یُبَكِّیْنُ۔ مصدر۔ **تَبَكِّیْنًا**۔ (قائم کرنا۔ اقتدار دینا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
فِیْمَا: (جن میں) مرکب: (**فِی** + **مَا**) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **إِنْ**: (نہیں) نافیہ۔
مَكَّنَّا: (ہم ٹھکانہ دیں۔ مقام دیں۔ اقتدار دیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی
 مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَكَّنَ یُبَكِّیْنُ**۔ مصدر۔ **تَبَكِّیْنًا**۔ (قائم کرنا۔ اقتدار دینا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی
 بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرد۔
وَ: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔
 باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر

غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَبْعًا**: (کان) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَبْصَارًا**: (آنکھیں) معطوف منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَفْعِدَّةً**: (دل) معطوف منصوب۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَغْنَى**: (وہ کام آید) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى** **يُغْنِي**۔ مصدر۔ **إِغْنِيَاءً**۔ (کام آنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَبْعَ**: (کان) فاعل مرفوع۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَبْصَارًا**: (آنکھیں) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَفْعِدَّتْ**: (دل) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **شَيْءٍ**: (شے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **كَانُوا**: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَجْحَدُونَ**: (وہ انکار کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ح د) صیغہ۔ **جَحَدَ** **يَجْحَدُ**۔ مصدر۔ **جُحُودًا**۔ (انکار کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ)۔ (سے) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **حَاقَ**: (اس نے گھیر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ی ق) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **حَاقَ** **يَحِيقُ**۔ مصدر۔ **حَيْقًا**: (گھیر لینا)۔ **بِ**: (ساتھ)۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **كَانُوا**: (وہ ہوں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **بِ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَسْتَهْزِئُونَ**: (وہ ٹھٹھا کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَهْزِءَ** **يَسْتَهْزِئُ**۔ مصدر۔ **اسْتَهْزَاءً**۔ (مذاق اڑانا۔ ٹھٹھا کرنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کو ایسے مقدور دیئے تھے جو تم لوگوں کو نہیں دیئے اور انہیں کان اور آنکھیں اور دل دیئے تھے۔ تو جب کہ وہ اللہ کی آیتوں سے انکار کرتے تھے تو نہ تو ان کے کان ہی ان کے کچھ کام آسکے اور نہ آنکھیں اور نہ دل۔ اور جس چیز سے استہزاء کیا کرتے تھے اس نے ان کو آگھیرا۔

وَلَقَدْ أَهَلَّكُنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَفْنَا آلِيَتٍ لَّعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **ل:** (البتہ۔) لائے موطئة للقسم۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَهَلَّكُنَا:** (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهَلَّكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكَ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَّكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَّكَ**۔ **هَلَاكَ**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلِكًا**۔ **تَهْلِكَةً**۔ **هَلَّكَ**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **حَوْل:** (ارد گرد) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الْقُرَى:** (قریہ کی جمع۔ بستیوں) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **صَرَفْنَا:** (ہم پھیر پھیر کر بیان کرتے ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَرَفَ يُصَرِّفُ**۔ مصدر۔ **تَصْرِيفًا**۔ (پھیرنا۔ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ص ر ف) صیغہ۔ **صَرَفَ يُصَرِّفُ**۔ مصدر۔ **صَرَفًا**۔ (دور ہٹانا۔ دور رکھنا۔ پھیرنا)۔ **الْآيَات:** (آیات کو) جمع مؤنث سالم۔ منصوب۔ بالکسرہ۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **يَرْجِعُونَ:** (وہ رجوع کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعُ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا مَرْجَعًا**۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تمہارے ارد گرد کی بستیوں کو ہم نے ہلاک کر دیا۔ اور بار بار (اپنی) نشانیاں ظاہر کر دیں تاکہ وہ رجوع کریں۔

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً ۚ بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ ۚ وَذَلِكِ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **لَوْلَا:** (کیوں نہیں) حرف تحضیض۔ ماضی سے پہلے زجر و توبیخ کے لئے۔ مضارع سے پہلے ہلا شیری دینا۔ ترغیب دینا۔ بھارنا۔ **نَصَرَ:** (اس نے مدد کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔

مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصَرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔
 مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **اتَّخَذُوا**۔ (انہوں نے پکڑ لیا۔ اختیار کر لیا۔ بنا لیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَاذٌ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **دُونِ**۔ (سوا علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **قُرْبَانًا**۔ (قرب حاصل کرنے کے لئے دوسروں کو پوجنا۔ قرب حاصل کرنے کی وجہ سے) منصوب۔
 مفعول بہ ثانی۔ **آلِهَةً**۔ (الہ کی جمع۔ معبودوں کو) منصوب مفعول بہ ثانی۔ **بَلَّ**۔ (بلکہ) حرف اضرب۔ **ضَلُّوا**۔ (وہ گمراہ ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَالًا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) استثنافیہ۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب۔ (ذ + ل + ل + ك) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِفْكٌ**۔ (جھوٹ۔ بہتان)۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً معطوف مرفوع۔ **إِفْكٌ** معطوف علیہ۔ **كَانُوا**۔ (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر فاعل۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَفْتَرُونَ**۔ (وہ جھوٹ باندھتے ہیں۔ بہتان لگاتے ہیں۔ جھوٹ گھڑتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِفْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **إِفْتِرَاءً**۔ (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئُ**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ**۔ **فَرَى اللَّحْمِ**۔ **أَوْ**۔ **البَّصْلِ**)۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: تو جن کو ان لوگوں نے تقرب (اللہ) کے سوا معبود بنایا تھا انہوں نے ان کی کیوں مدد نہ کی۔ بلکہ وہ ان (کے سامنے) سے گم ہو گئے۔ اور یہ ان کا جھوٹ تھا اور یہی وہ افتراء کیا کرتے تھے۔

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ ۖ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا ۚ فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ

مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ صَرَفْنَا: (ہم نے پھیرا۔ موڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ص ر ف) صیغہ۔ صَرَفَ یَصْرِفُ۔ مصدر۔ صَرَفًا۔ (دور ہٹانا۔ دور رکھنا۔ پھیرنا)۔ اِلَیْ: (طرف) حرف جار۔ ک: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ نَفَرًا: (گروہ کو) منصوب۔ مفعول یہ۔ مِّنَ: (سے) حرف جار۔ الْجِنِّ: (جن) غیر مرئی مخلوق۔ دیہاتی۔ صحرائی۔ دور دراز سے آنے والے اور لمبے عرصہ۔ کے لئے غائب۔ ہو جانے والے۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ یَسْتَمِعُونَ: (وہ غور سے سنتے ہیں) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِسْتَمَعَ یَسْتَمِعُ مصدر۔ اِسْتِمَاعٌ۔ (غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ سَمِعَ یَسْمَعُ مصدر۔ سَمْعًا۔ (سننا)۔ الْقُرْآنَ: (قرآن مجید کی تلاوت کو) منصوب۔ مفعول یہ۔ ف: (پس) استثنافیہ۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی حَیْنٌ۔ حَضَرُو: (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ح ض ر) صیغہ۔ حَضَرَ یَحْضُرُ۔ مصدر۔ حُضُورًا۔ (حاضر ہونا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محلاً فعل جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اَنْصِتُوا: (چپ رہو۔ خاموش رہو) فعل امر جمع مذکر۔ حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْصَتَ یُنْصِتُ مصدر۔ اِنْصَاتٌ۔ (خاموش رہنا)۔ ف: (پس) استثنافیہ۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ حَیْنٌ۔ قُضِيَ: (فیصلہ کیا گیا۔ پورا کیا گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ قُضِيَ یَقْضَى۔ مصدر۔ قَضَاءً۔ قَضِیًّا۔ (فیصلہ کرنا۔ پورا کرنا۔ گزرنا)۔ وَلَّوْا: (انہوں نے پھیر لیا۔ یعنی واپس چلے گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ محلاً جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ وَلَّى یُولِی مصدر۔ تَوَلَّیْتُ۔ (منہ

پھیرنا۔ منہ موڑنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسیب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَیْکَی**۔ مصدر۔
وَلَیْکَ۔ (پھرنا)۔ **إِلَی**۔ (طرف) حرف جار۔ **قَوْمَ**۔ (قوم کی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً
مجرور مضاف الیہ۔ **مُنْذِرِیْن**۔ (آگاہ کرنے والے۔ تنبیہ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔
ترجمہ آیت: اور جب ہم نے جنوں میں سے کئی شخص تمہاری طرف متوجہ کئے کہ قرآن سنیں۔ توجب وہ اس کے پاس آئے تو
(آپس میں) کہنے لگے کہ خاموش رہو۔ جب (پڑھنا) تمام ہوا تو اپنی برادری کے لوگوں میں واپس گئے کہ (ان کو) نصیحت کریں۔
قَالُوا یَقُومَنَّآ اَنَّا سَبِعْنَا کِتٰبًا اُنْزِلَ مِنْۢ بَعْدِ مُوسٰی مُصَدِّقًا لِّمَا بَیْنَ یَدَیْہِ یٰھٰدِیْۤ اِلَی الْحَقِّ وَاِلَی طَرِیْقٍ مُّسْتَقِیْمٍ ﴿۳۰﴾
قَالُوا۔ (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محلاً فعل جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً
هَمْ۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **یَا**۔ (اے) حرف نداء۔
قَوْمَ۔ (قوم) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنَّا**۔ (بے شک ہم)
مرکب: (**اِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **سَبِعْنَا**۔ (ہم نے سنا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر
مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَبْعَ یَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَبْعًا**۔ (سننا)۔ **کِتٰبًا**۔ (کتاب)
منصوب۔ مفعول بہ۔ **اُنْزِلَ**۔ (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ جملہ تقدیر۔
صفت۔ منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْزَلَ یُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **اِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ یَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا**۔ (اترنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ اسم
مجرور۔ مضاف۔ **مُوسٰی**۔ (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُصَدِّقًا**۔ (تصدیق کرنے والا)۔ **قرآن مجید** اسم
فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ صفت ثانی۔ **لِّمَا**۔ (جس کے لئے) مرکب: (**لِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر
سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَیْنَ**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **یَدَیْ**۔ (ہاتھوں کے۔ سامنے) مجرور مضاف
الیہ۔ تقدیراً مکسور۔ اصلاً **یَدَیْنِ** تھان تشنیہ۔ محذوف بوجہ۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور
مضاف الیہ۔ **یٰھٰدِیْ**۔ (وہ راہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اُو**۔ ثلاثی
مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **ہٰدِیْ یٰھٰدِیْ**۔ مصدر۔ **ہٰدِیَّةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہنمائی کرنا)۔ **إِلَی**۔ (طرف) حرف جار۔

الْحَقُّ: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِلَى:** (طرف۔) حرف جار۔ **طَرِيقٍ:** (راستہ) اسم مجرور۔ موصوف۔
مُسْتَقِيمٍ: (قائم دائم رکھنے والا۔ سیدھا رکھنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاصفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کہنے لگے کہ اے قوم! ہم نے ایک کتاب سنی ہے جو موسیٰ کے بعد نازل ہوئی ہے۔ جو (کتابیں) اس سے پہلے (نازل ہوئی) ہیں ان کی تصدیق کرتی ہے (اور) سچا (دین) اور سیدھا راستہ بتاتی ہے۔

يَقَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُمْ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **قَوْمَ:** (قوم) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
أَجِيبُوا: (تم قبول کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجَابَ يُجِيبُ**۔ مصدر۔ **إِجَابَةً**۔ (قبول کرنا) **دَاعِيَ:** (بلانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ کی طرف) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **آمِنُوا:** (تم ایمان لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔
إِيمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سماع۔ مادہ (ءمن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَغْفِرُ:** (وہ مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (غف)۔
 صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **کُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **ذُنُوبٍ:** (ذنب کی جمع۔ گناہوں)۔ **ذَنْبٌ** کا معنی **دُم**۔ جو گندگی سے لتھری رہتی ہے۔ اسی طرح انسان جرم کرنے کے بعد لتھڑا رہتا ہے۔ اسی طرح گندہ ہوتا ہے) اسم مجرور۔ مضاف۔
کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُجِرُ:** (وہ پناہ دے گا۔ بچائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ معطوف مجزوم۔ **يَغْفِرُ** معطوف علیہ۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **إِجَارٍ يُجِيرُ**۔ مصدر۔ **إِجَارَةً**۔ (پناہ دینا۔ بچانا)۔ **کُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **عَذَابٍ:** (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) اسم مجرور۔ موصوف۔ **أَلِيمٍ:** (دردناک۔ دکھ دینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: اے قوم! اللہ کی طرف بلانے والے کی بات قبول کرو اور اس پر ایمان لاؤ۔ اللہ تمہارے گناہ بخش دے گا اور تمہیں دکھ دینے والے عذاب سے پناہ میں رکھے گا۔

وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ ۖ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَنْ: (جو) اسم شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يُجِبْ: (وہ قبول کرتا) اصلاً يُجِيبُ تھا۔ فعل مضارع واحد مذکر۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ ی۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَجَابَ يُجِيبُ۔ مصدر۔ إِجَابَةٌ۔ (قبول کرنا)۔ دَاعِيَ: (بلانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ کی طرف) مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ لَيْسَ: (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید نفی۔ مُعْجِزٍ: (کمزور کرنے والا۔ عاجز کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً جملہ مجزوم۔ جواب شرط۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَيْسَ: (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لَيْسَ کی خبر منصوب۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ دُونِ: (سوا علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ أَوْلِيَاءُ: (دوست۔ حامی۔ ساتھی۔ سرپرست)۔ لَيْسَ کا اسم مرفوع۔ أُولَٰئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ ضَلَالٍ: (گمراہی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ مُبِينٍ: (صریحاً۔ کھلم کھلا۔ واضح) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص اللہ کی طرف بلانے والے کی بات قبول نہ کرے گا تو وہ زمین میں (اللہ کو) عاجز نہیں کر سکے گا اور نہ اس کے سوا اس کے حمایتی ہوں گے۔ یہ لوگ صریح گمراہی میں ہیں۔

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْصِ بِخَلْقِهِنَّ بِقَدْرِ عَلَىٰ أَنْ يُجِىءَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ یَرَوُا: (انہوں نے دیکھا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأٰی یَرٰی۔ مصدر۔ رُؤِیَۃً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب۔ الَّذِی: (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ صفت۔ خَلَقَ: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ یَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا)۔ السَّمَاوَاتِ: (آسمانوں کو) جمع مؤنث سالم۔ منصوب۔ بالکسرہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضِ: (زمین) معطوف۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ یَعِی: (وہ تھک گیا)۔ اصلاً یَعِیاً تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین حرف علت الف مخذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ی ی) لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ عِیَ یَعِی۔ مصدر۔ عِبَاءً۔ (کچھ کرنے کی راہ نہ پانا۔ تھک جانا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ خَلَقَ: (پیدائش۔ پیدا کرنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُنَّ: (ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ قَادِرٍ: (قدرت رکھنے والا۔ طاقت رکھنے والا)۔ لفظاً مجرور۔ محلاً اَنَّ کی خبر مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ اَنَّ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ یُحِی: (وہ زندہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحْیٰ یُحِی۔ مصدر۔ اَحْیَاءً۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ حِیَ یُحِی۔ مصدر۔ حَیَاتٌ۔ (زندہ رہنا)۔ الْمَوْتِ: (مِیّت) کی جمع۔ مردوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ بَلٰی: (کیوں نہیں) حرف ایجاب۔ منفی سوال کے مثبت جواب میں بولا جاتا ہے۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ کُلِّ: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ شَیْءٌ: (شے) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ قَدِیْرٌ: (اندازے پیارے۔ ویلو مقرر کرنے والا) مبالغہ۔ محلاً جملہ اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا انہوں نے نہیں سمجھا کہ جس اللہ نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا اور ان کے پیدا کرنے سے تھکا نہیں۔ وہ اس

(بات) پر بھی قادر ہے کہ مردوں کو زندہ کر دے۔ ہاں ہاں وہ ہر چیز پر قادر ہے۔

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ ۚ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ ۖ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْفُرُونَ ﴿٣٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ یوم: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ یعرض: (پیش کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اعرض یعرض۔ مصدر۔ اعراضاً۔ (اعراض کرنا۔ منہ پھیرنا۔ نظر انداز کرنا)۔ الذین: (جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلا فاعل۔ مرفوع۔ کفروا: (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر هم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ کفر یکفر۔ مصدر۔ کفراً۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ علی: (پر) حرف جار۔ النار: (آگ۔ دوزخ) اسم مجرور۔ ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ لیس: (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ هذا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ الحق: (حق۔ سچ کے) لفظاً مجرور۔ محلاً لیس کی خبر منصوب۔ قالوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قال یقول۔ مصدر۔ قولاً۔ (بات کرنا)۔ بکی: (کیوں نہیں) حرف ایجاب۔ منفی سوال کے مثبت جواب میں بولا جاتا ہے۔ و: (قسم ہے) قسمیہ۔ اور حرف جار۔ رب: (رب) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ مضاف۔ نا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قال: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قال یقول۔ مصدر۔ قولاً۔ (بات کرنا)۔ ف: (تو) برائے رابطہ۔ ذووقا: (مزہ چکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً انتم۔ (مزہ چکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ و ق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ ذاق یدوق۔ مصدر۔ ذوقاً۔ (چکھنا)۔ العذاب: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) منصوب۔ مفعول بہ۔ بہا: (جو کچھ) مرکب: (ب + ما) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ کنتم: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً انتم۔ محلاً کان کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کان یکن۔ مصدر۔ کوناً۔ (ہونا)۔ تکفرون: (تم انکار کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جس روز آگ کے سامنے کئے جائیں گے (اور کہا جائے گا) کیا یہ حق نہیں ہے؟ تو کہیں گے کیوں نہیں ہمارے پروردگار کی قسم (حق ہے) حکم ہو گا کہ تم جو (دنیا میں) انکار کیا کرتے تھے (اب) عذاب کے مزے چکھو۔

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ ۚ بَلَّغٌ ۚ فَهَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

ف: (پس) فصیحۃ۔ **اصْبِرْ**: (استقامت دکھا۔ ڈٹا رہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبِرْ**۔ (استقامت دکھانا۔

جے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **كَمَا**: (جیسا کہ) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَبَرَ**: (وہ ڈٹا رہا۔ اس

نے استقامت دکھائی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر)

(ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبِرْ**۔ (استقامت دکھانا۔ جے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **أُولُوا**: (والے) فاعل مرفوع۔

مضاف۔ **الْعَزْمِ**: (پختہ ارادہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنَ**: (سے) حرف جار۔ **الرُّسُلِ**: (رُسُل کی جمع)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً

منصوب حال۔ **وَا**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَسْتَعْجِلُ**: (تم جلدی کرو) فعل مضارع واحد مذکر

حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَعْجَلْ يَسْتَعْجِلُ**۔ مصدر۔ **اسْتَعْجَلَا**۔

(جلدی طلب کرنا۔ جلد خواہش رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ج ل) صیغہ۔ **عَجَلَ يَعْجِلُ**۔ مصدر۔ **عَجَلَا**۔

(جلدی کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانَ**: (گویا کہ) "حرف

تشبیہ۔" + مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم منصوب۔

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَرَوْنَ**: (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی

موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہوز العین۔ ناقص

یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَا**: (دیکھنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُوعَدُونَ**: (وہ

وعدہ کیا جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدیر۔ **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔
لَمْ۔ (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَلْبَثُوا**۔ (وہ ٹھہرے۔ رکے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت
نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ**
يَلْبَثُ۔ مصدر۔ **لَبِثٌ**۔ (ٹھہرنا)۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **سَاعَةً**۔ (گھڑی۔ ساعت۔ قیامت) ظرف زمان۔ منصوب
مِّنْ۔ (سے) حرف جار۔ **نَهَارٍ**۔ (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **بَلَاغٌ**۔ (پیغام پہنچانا) مصدر۔ محلاً خبر مرفوع۔ "هَذَا" مبتداء
محذوف۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ۔ **هَلْ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **يُهْلِكُ**۔ (وہ ہلا کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب
فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكًا**۔ **هُلُوكًا**۔ **مُهْلِكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هُلُكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔
إِلَّا۔ (مگر) حرف حصر۔ **الْقَوْمُ**۔ (قوم) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **الْفَاسِقُونَ**۔ (نافرمانی کرنے والے۔ گستاخی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر
۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

پس (اے محمد ﷺ) جس طرح اور عالی ہمت پیغمبر صبر کرتے رہے ہیں اسی طرح تم بھی صبر کرو اور ان کے لئے (عذاب)
جلدی نہ مانگو۔ جس دن یہ اس چیز کو دیکھیں گے جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے تو (خیال کریں گے کہ) گویا (دنیا میں) رہے ہی نہ
تھے مگر گھڑی بھر دن۔ (یہ قرآن) پیغام ہے۔ سو (اب) وہی ہلاک ہوں گے جو نافرمان تھے

47 سُوْرَةُ مُحَمَّدٍ

رکوعاتها 4 47 سُوْرَةُ مُحَمَّدٍ مَدَنِيَّةٌ 95 آیاتها 38

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللّٰهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿١﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهْمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **صَدُّوا:** (انہوں نے منع کیا۔ روکا۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهْمُ**۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدًّا**۔ **صَدُّوْا**۔ (روکنا۔) **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَبِيلٍ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهِ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أَضَلَّ:** (اس نے گمراہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ جملہ محلاً **الَّذِينَ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا۔) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **أَعْمَالٍ:** (اعمال) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے کفر کیا اور (اوروں کو) اللہ کے رستے سے روکا۔ اللہ نے ان کے اعمال برباد کر دیئے۔

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِأَنْزِلِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ

بِأَلْفِهِمْ ﴿٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا**: (عمل کئے) فعل ماضی جمع مذکر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصِّلَاحَةِ**: (جمع نیک۔ اچھے) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ منصوب مفعول بہ۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِنَا**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نُزِّلَ**: (وہ اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَّلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نَزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **مُحَمَّدٍ**: (محمد ﷺ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْحَقُّ**: (حق۔ سچ) خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **كَفَرُوا**: (دور کر دیا۔ کفارہ دینا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ جملہ محلاً **الَّذِينَ** "مبتداء کی خبر مرفوع۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَفَرُوا يَكْفُرُوا**۔ مصدر۔ **تَكْفِيرًا**۔ (ڈھانپنا۔ دور کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرُوا يَكْفُرُوا**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَيِّئَاتٍ**: (برائیوں کو۔ بدیوں) جمع مؤنث سالم۔ منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَصْلَحَ**: (درستی۔ اصلاح)۔ فعل ماضی واحد

مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يُصْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْلَاحًا**۔ (درست کرنا۔ تندرست بنانا۔ صحت دینا۔ کمی دور کرنا)۔ **بَالٍ**۔ (حال۔ دل۔ جی۔ جس حال کی پرواہ کی جائے۔ جس پر دل جننے لگے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُم**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جو ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے اور جو (کتاب) محمد ﷺ پر نازل ہوئی اسے مانتے رہے اور وہ ان کے پروردگار کی طرف سے برحق ہے ان سے ان کے گناہ دور کر دیئے اور ان کی حالت سنواری۔

ذَٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ ﴿٣﴾

ذَٰلِكَ۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب۔ (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (انکار کرنا۔ کفر کرنا)۔ **اتَّبَعُوا**۔ (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **الْبَاطِلَ**۔ (جھوٹ۔ باطل)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا**۔ (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (م ن) (مہوز الفاء) صیغہ۔ **آمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **اتَّبَعُوا**۔ (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **الْحَقَّ**

(حق۔ سچ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**ک** + **ذ** + **ل** + **ک**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَضْرِبُ**: (وہ بیان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبًا**۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **النَّاسِ**: (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **أَمْثَالُ**: (**مَثَالُ** کی جمع۔ مثالیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ (حبط اعمال اور اصلاح حال) اس لئے ہے کہ جن لوگوں نے کفر کیا انہوں نے جھوٹی بات کی پیروی کی اور جو ایمان لائے وہ اپنے پروردگار کی طرف سے (دین) حق کے پیچھے چلے۔ اسی طرح اللہ لوگوں سے ان کے حالات بیان فرماتا ہے۔
فَإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَثْخَنْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ فَمَا مِمَّا بَعْدُ وَإِمَافِدَاءَ حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ۚ ذَٰلِكَ ۖ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرْنَا مِنْهُمْ وَلَكِن لِّيَبْلُوَ ابْعُضَكُمْ بِبَعْضٍ ۖ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٠﴾

فَ: (پس) استثنائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **لَقِيتُمْ**: (تم ملے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءً**۔ **لُقِيَانًا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تِلْقَاءً**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًّا**۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا۔ آمنا سامنا۔ ہونا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (انکار کرنا۔ کفر کرنا)۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **ضَرْبَ**: (مارنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الرِّقَابِ**: (**رَقَبَةٌ** کی جمع۔ گردنیں) مجرور مضاف الیہ۔ **حَتَّىٰ**: (یہاں تک) حرف ابتداء۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **أَثْخَنْتُمُوهُمْ**: (تم خون ریزی کر چکو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو برائے اشباع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَثْخَنَ يَثْخِنُ**۔ مصدر۔ **إِثْخَانًا**۔ (قتل عام کرنا۔ خوب خون بہانا)۔ **هَمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **شُدُّوا**: (تم مضبوط کرو) فعل

امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ش د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **شَدَّ يَشُدُّ**۔ مصدر۔ **شَدًّا**۔ (باندھنا۔ مضبوط کرنا)۔ **الْوَثَاقُ**۔ (تیار کرنا۔ باندھنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**۔ (پھر) حرف عطف۔ **إِمَّا**۔ (اگر) مرکب۔ **(إِنْ + مَا)** حرف شرط و تفصیل۔ جازم فعل شرط۔ + حرف زائد۔ **مَنْنَا**۔ (احسان کرنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَعْدُ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **وَ**۔ (اور) **إِمَّا**۔ (اگر) مرکب۔ **(إِنْ + مَا)** حرف شرط و تفصیل۔ جازم فعل شرط۔ + حرف زائد۔ **فِدَاءً**۔ (فدیہ لے لینا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَتَّى**۔ (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمّن ناصب مضارع۔ **تَضَعُ**۔ (وہ نے رکھا۔ نیچے ڈال دینا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وضع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَضَعَ يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضْعًا**۔ (رکھنا۔ بچہ جنم دینا۔ گرا دینا)۔ **الْحَرْبُ**۔ (لڑائی۔ جنگ) فاعل مرفوع۔ **أَوْزَارًا**۔ (ہتھیار۔ اسلحہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب۔ **(ذَلْ + لَ + كَ)** اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء۔ **"الْأَمْرُ"** مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **لَوْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **يَشَاءُ**۔ (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ فعل شرط۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ع) جوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لَ**۔ (ضرور) برائے **لَوْ** جواب شرط۔ **إِنْ تَصَرَّ**۔ (وہ انتقام لے لیتا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِنْ تَصَرَّ يَنْتَصِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْ تَصَارَّ**۔ (مدد طلب کرنا۔ انتقام لینا۔ سزا دینا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَكِنْ**۔ (لیکن) حرف استدراک۔ **لَ**۔ (تا کہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَبْلُو**۔ (وہ آزمائش میں ڈالے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا**۔ مصدر۔ بلاء۔ (آزمائش میں ڈالنا)۔ **بَعْضُ**۔ (کچھ۔ بعض) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **بَعْضُ**۔ (کچھ۔ بعض) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَتِلُوا**۔ (وہ قتل کئے گئے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر

غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **سَبِيلِ** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ** (پھر) برائے رابطہ۔ **لَنْ** (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن۔ ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **يُضِلُّ** (وہ گمراہ ہوتا ہے۔ وہ ہرگز ضائع کرے گا) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يُضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلٌّ**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا۔ ضائع کرنا)۔ **أَعْمَالٌ** (اعمال کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جب تم کافروں سے بھڑ جاؤ تو ان کی گردنیں اُڑا دو۔ یہاں تک کہ جب ان کو خوب قتل کر چکو تو (جو زندہ پکڑے جائیں ان کو) مضبوطی سے قید کر لو۔ پھر اس کے بعد یا تو احسان رکھ کر چھوڑ دینا چاہیے یا کچھ مال لے کر یہاں تک کہ (فریق مقابل) لڑائی (کے) ہتھیار (ہاتھ سے) رکھ دے۔ (یہ حکم یاد رکھو) اور اگر اللہ چاہتا تو (اور طرح) ان سے انتقام لے لیتا۔ لیکن اس نے چاہا کہ تمہاری آزمائش ایک (کو) دوسرے سے (لڑوا کر) کرے۔ اور جو لوگ اللہ کی راہ میں مارے گئے ان کے عملوں کو ہرگز ضائع نہ کرے گا۔

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ﴿٥﴾

سَ: (عنقریب۔ بہت جلد) حرف استقبال۔ **يَهْدِي** (وہ ہدایت دیتا ہے۔ وہ راہنمائی کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہنمائی کرنا)۔ **هُمْ** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **يُصْلِحُ** (وہ درست کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر **هُوَ** مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يُصْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْلَاحًا**۔ (درست کرنا۔ تندرست بنانا۔ صحت دینا۔ کمی دور کرنا)۔ **بَالٌ** (حال۔ دل۔ جی۔ جس حال کی پرواہ کی جائے۔ جس پر دل جمعی لگے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ترجمہ آیت:** (بلکہ) ان کو سیدھے رستے پر چلائے گا اور ان کی حالت درست کر دے گا۔

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا لَهُمْ ﴿٦﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **يُدْخِلُ**: (وہ داخل کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ يَدْخُلُ** مصدر۔ **إِدْخَالٌ**۔ (داخل کر لینا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (دخ ل)۔ صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْجَنَّةُ**: (جنت۔ باغ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **عَرَفَ**: (اس نے جاننا۔ پہچانا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَرَفَ يُعْرِفُ** مصدر۔ **تَعْرِيفًا**۔ (تعارف کرانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف)۔ صیغہ۔ **عَرَفَ يَعْرِفُ** مصدر۔ **عَرَفَانًا مَعْرِفَةً**۔ (پہچاننا)۔ **هَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: اور ان کو بہشت میں جس سے انہیں شناسا کر رکھا ہے داخل کرے گا۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَا**: (خبردار)۔ حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُوْمِنُ** مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب سماع۔ مادہ (ء م ن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ** مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِنَّ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَنْصُرُوا**: (تم مدد کرو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ص ر)۔ صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ** مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَنْصُرُ**: (وہ مدد کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ص ر)۔ صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ** مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يُثَبِّتُ**: (ثابت رکھے گا۔ جمائے رکھے گا) معطوف مضارع۔ مجزوم۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ثَبَّتَ**

يُثَبِّتُ - مصدر - **تَثْبِيْتًا** - (جمادینا) **اَقْدَامَ** : (قدموں کو) منصوب - مفعول بہ - مضاف - **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر - مبنی بر سکون - محلاً مجرور مضاف الیہ -

ترجمہ آیت: اے اہل ایمان! اگر تم اللہ کی مدد کرو گے تو وہ بھی تمہاری مدد کرے گا اور تم کو ثابت قدم رکھے گا۔

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَّ أَلَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٨﴾

وَ : (اور) استثنائیہ - **الَّذِينَ** : (وہ جنہوں نے) اسم موصول - جمع مذکر - مبنی بر فتح - محلاً مبتداء مرفوع - **كَفَرُوا** **وَكَفَرُوا** : (انہوں نے انکار کیا - کفر کیا) - فعل ماضی جمع مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر **هُمْ** - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ک ف ر) صیغہ - **كَفَرِيْكَفَرُوْا** - مصدر - **كَفَرًا** - (کفر کرنا - انکار کرنا) - **فَ** : (تو) حرف عطف - زائدہ - **تَعَسَّ** : (ہلاک کرنا - ہلاکت - بربادی - خواری - رسوائی) منصوب - مفعول مطلق - فعل محذوف - **لَ** : (لئے) حرف جار - **هُمْ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب - مبنی بر سکون - محلاً اسم مجرور - **وَ** : (اور) حرف عطف - **أَضَلَّ** : (س نے گمراہ کیا - ضائع کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوْ** - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **أَضَلَّ يَضِلُّ** - مصدر - **إِضْلَالًا** - (راستہ بھول جانا - غلط راستے پر چلنا - گمراہ کرنا - ضائع کر دینا - برباد کر دینا) ثلاثی مجرد باب - ضرب - مادہ (ض ل ل) مضاعف - صیغہ - **ضَلَّ يَضِلُّ** - مصدر - **ضَلًّا** - (گمراہ ہونا - گمراہی اختیار کرنا) - **أَعْمَالًا** : (اعمال کو) منصوب - مفعول بہ - مضاف - **هُمْ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب - مبنی بر سکون - محلاً مجرور مضاف الہ -

ترجمہ آیت اور جو کافر ہیں ان کے لئے ہلاکت ہے - اور وہ ان کے اعمال کو برباد کر دے گا۔

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَرِهُوْا مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاَحْبَطَ اَعْمَالَهُمْ ﴿٩﴾

ذٰلِكَ : (وہ) اسم اشارہ بعید - واحد مذکر غائب - (وہ) مرکب : (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے - مبتداء مرفوع - **بِ** : (ساتھ) حرف جار - **سَبَبِيْہ** - **اَنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید - مشبہ بالفعل - ناصب اسم - رافع خبر - **هُمْ** : (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب - مبنی بر سکون - محلاً **اَنَّ** کا اسم منصوب - **كَرِهُوْا** : (انہوں نے ناپسند کیا) - فعل ماضی جمع مذکر غائب - واو جمع الف فارقہ - فاعل - ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوْ** - جملہ محلاً **اَنَّ** کی خبر مرفوع - ثلاثی مجرد - باب فتح - صیغہ - **كَرِهَ يَكْرَهُ** - مصدر - **كَرْهًا** - (مجبور کرنا - کراہت کرنا - نفرت کرنا) - **مَا** : (جو) اسم موصول - مبنی بر سکون - محلاً منصوب - مفعول بہ - **اَنْزَلَ** : (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوْ** - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **اَنْزَلَ يَنْزِلُ** - مصدر -

انْزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ)۔ (جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **فَ**۔ (تو) حرف عطف۔ **أَحْبَطَ**۔ (اس نے ضائع کر دیئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْبَطَ يُحْبِطُ**۔ مصدر۔ **إِحْبَاكًا**۔ (ضائع ہونا۔ برباد ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ح ب ط) صیغہ۔ **حَبِطَ يَحْبِطُ**۔ مصدر۔ **حَبْطًا**۔ (ضائع ہونا۔ برباد ہونا)۔ **أَعْمَالُ**۔ (اعمال) مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ اس لئے کہ اللہ نے جو چیز نازل فرمائی انہوں نے اس کو ناپسند کیا تو اللہ نے بھی ان کے اعمال اکارت کر دیئے۔

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَلُهَا ﴿١٠﴾

أَ۔ (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **فَ**۔ (پس) استثنافیہ۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَسِيرُوا**۔ (وہ چلے پھر۔ انہوں نے سیر کی) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَارَ يَسِيرُ**۔ مصدر۔ **سَيْرًا**۔ (سیر کرنا۔ چلنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) اسم مجرور۔ **فَ**۔ (کہ) سببیہ۔ **يَنْظُرُوا**۔ (وہ دیکھیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرٌ**۔ **يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ**۔ (کیسے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ اور **كَانَ** مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَاقِبَةُ**۔ (نتیجہ) کا اسم مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **دَمَّرَ**۔ (اس نے برباد کیا۔ تباہ کر دیا۔ ہلاکت ڈال دی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **دَمَّرَ**۔ **يَدَمِّرُ**۔ مصدر۔ **تَدْمِيرًا**۔ (ہلاک کرنا۔ تباہ کرنا۔ برباد کرنا۔ ہلاکت ڈالنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَلَيَّ**۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **الْكَافِرِينَ**۔ (کافروں

کے۔ قوانین الہی کا انکار کرنے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **أَمْثَالُ**: (مَثَال کی جمع۔ مثالیں) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کیا انہوں نے ملک میں سیر نہیں کی تاکہ دیکھتے کہ جو لوگ ان سے پہلے تھے ان کا انجام کیسا ہوا؟ اللہ نے ان پر تباہی ڈال دی۔ اور اسی طرح کا (عذاب) ان کافروں کو ہو گا۔

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ مَوْلٰى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَّ اَنَّ الْكٰفِرِيْنَ لَا مَوْلٰى لَهُمْ ﴿١١﴾

ذٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **پ**: (ساتھ) حرف جار۔ **سببیہ**۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَوْلٰى**: (مالک دوست۔ آقا) کی خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف **الَّذِيْنَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اٰمَنُوْا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اٰمَنَ** **يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **اٰيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اٰمَنَ** یا **يَاْمَنُ**۔ مصدر۔ **اٰمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْكٰفِرِيْنَ**: (کافروں کے۔ قوانین الہی کا انکار کرنے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ رافع خبر۔ ناصب اسم۔ **مَوْلٰى**: (دوست۔ آقا۔ مالک) کا اسم منصوب۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ اس لئے کہ جو مومن ہیں ان کا اللہ کار ساز ہے اور کافروں کا کوئی کار ساز نہیں۔

اِنَّ اللّٰهَ يَدْخُلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَّ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۖ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَنْتَعِمُوْنَ وَيَكْلُوْنَ كَمَا تاكلُ الْاَنْعَامُ وَ النَّارُ مَشْوٰى لَهُمْ ﴿١٢﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَدْخُلُ**: (وہ داخل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَدْخَلَ** **يَدْخُلُ** مصدر۔ **اِدْخَالَ**۔ (داخل کر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ** **يَدْخُلُ** مصدر۔ **دُخُوْلًا**۔ (داخل ہونا)۔ **الَّذِيْنَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اٰمَنُوْا**: (وہ ایمان لائے)

فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا**۔ (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصِّلَاحَتِ**۔ (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرد۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **جَنَاتٍ**۔ (باغات) جمع مؤنث سالم۔ مفعول ثانی۔ تقدیراً منصوب۔ **تَجْرِي**۔ (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر ہی۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جُرْيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ**۔ (نیچے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرد۔ مضاف۔ **هَآ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارِ**۔ (نہریں) فاعل مرفوع۔ **و**۔ (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**۔ (جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **يَنْتَعِمُونَ**۔ (وہ فائدہ اٹھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَتَّبَعْ يَتَّبَعُ**۔ مصدر۔ **تَتَّبَعُ**۔ (فائدہ اٹھانا)۔ **و**۔ (وہ) حرف عطف۔ **يَأْكُلُونَ**۔ (وہ کھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **أَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **كَمَا**۔ (جیسا کہ) مرکب۔ (ک + مَا) حرف تشبیہ۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ اسم مجرد۔ محلاً مصدریہ۔ **تَأْكُلُ**۔ (تم کھاتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **أَكْلٌ**۔ (کھانا)۔ **الْأَنْعَامُ**۔ (جانور۔ مویشی)۔ فاعل مرفوع۔ **و**۔ (حالاً نکہ) حالیہ۔ **النَّارِ**۔ (آگ) معطوف مرفوع۔ **مَثْوًى**۔ (لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانہ)۔ خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ایمان لائے اور عمل نیک کرتے رہے ان کو اللہ بہشتوں میں جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں داخل فرمائے گا۔ اور جو کافر ہیں وہ فائدے اٹھاتے ہیں اور (اس طرح) کھاتے ہیں جیسے حیوان کھاتے ہیں۔ اور ان کا ٹھکانہ دوزخ ہے

وَكَائِنْ مِّنْ قَرْيَةٍ بِأَشَدُّ قُوَّةً مِّنْ قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجَتْكَ ۖ أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ کائِنْ: (بہت۔ کتنی) اصلاً کَائِي تھاتنوں بشکل۔ نون ہے۔ اسم کنایہ۔ بمعنی کتنے۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ قَرْيَةٍ: (بستی) اسم مجرور۔ ہِی: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبتداء مرفوع۔ أَشَدُّ: (زیادہ سخت)۔ افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ قُوَّةً: (طاقت۔ قوت) منصوب۔ تمیز۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ قَرْيَتِ: (بستی) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (آپ کی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الَّتِي: (جس) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور صفت۔ أَخْرَجَتْ: (وہ نکالی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر ہِی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَخْرَجَ يُخْرِجُ۔ مصدر۔ إِخْرَاجًا۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ خَرَجَ يَخْرُجُ۔ مصدر۔ خَرَجًا۔ (نکلنا)۔ لَ: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ أَهْلَكْنَاهُمْ: (ہم نے ہلاک کیا۔ تباہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَهْلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ إِهْلَاكٌ۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ هَلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ هَلَكًا هَلَاكًا هُلُوكًا مَهْلَكًا تَهْلُكَةً هُلُكًا وغیرہ (مار دینا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً "مبتداء کی خبر مرفوع۔ ف: (تو) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم رافع خبر۔ نَاصِرٌ: (مددگار۔ مدد کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور بہت سی بستیاں تمہاری بستی سے جس (کے باشندوں نے تمہیں وہاں) سے نکال دیا زور و قوت میں کہیں بڑھ کر تھیں ہم نے ان کا ستیاناس کر دیا اور ان کا کوئی مددگار نہ ہوا۔

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ يَدَيْنِهِ مِّنْ دِينٍ لَّهُ سُوءٌ عَمِلَ ۖ وَأَتَّبِعُوا آبَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ فَن: (تو۔ جو) مرکب: (ف + مَن) حرف فصیحۃ۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ يَدَيْنِ: (واضح۔ دلائل۔ ثبوت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی

خبر منصوب۔ **مَنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **لَکَ**: (تشبیہ۔) حرف جار۔ **مَنْ**: (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **زَیِّنَ**: (سجایا گیا۔ خوبصورت بنایا گیا۔ مزین کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **اَنْتُمْ**: (اس نے) خوبصورت بنادیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَیَّنَ یُزَیِّنُ**۔ مصدر۔ **تَزَیُّیْنٌ**۔ (سجاند۔ خوبصورت بنانا۔ ملمع کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **سُوءٌ**: (بر۔ ہر وہ چیز جو انسان کو غمگین کرے۔ رنج میں مبتداء کرے) نائب مرفوع۔ مضاف۔ **عَمَلٍ**: (عمل) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اَتَّبِعُوا**: (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَتَّبَعَ یَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع)۔ **تَبِعَ یَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **اَهْوَاءُ**: (خواہشات) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: بھلا جو شخص اپنے پروردگار (کی مہربانی) سے کھلے رستے پر (چل رہا) ہو وہ ان کی طرح (ہو سکتا) ہے جن کے اعمال بد انہیں اچھے کر کے دکھائی جائیں اور جو اپنی خواہشوں کی پیروی کریں۔

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ ۖ فِيهَا أَنْهَارٌ مِّنْ مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ ۖ وَأَنْهَارٌ مِّنْ لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ ۖ وَأَنْهَارٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِلشُّرْبِ ۖ وَأَنْهَارٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ۖ وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ ۚ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيماً فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

مَثَلُ: (مثال) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَنَّةِ**: (باغ۔ جنت) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **الَّتِي**: (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور صفت۔ **وُعدَ**: (وعدہ کیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ یَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعَدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **الْمُتَّقُونَ**: (تقویٰ کرنے والے)۔ اللہ عز و جل سے ڈرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً نائب مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **أَنْهَارٌ**: (نہریں) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **مَنْ**: (سے) حرف جار۔

مَاءٌ: (پانی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا صفت مجرور۔ مضاف۔ **غَيْرُ:** (نہیں) مجرور صفت۔ مضاف۔ **آسِن:** (بدبو پیدا کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْهَارٌ:** (نہریں) معطوف مرفوع۔ **أَنْهَارٌ** سابق معطوف علیہ۔

مِنْ: (سے) حرف جار۔ **لَبْنٍ:** (دودھ۔ اب لسی چھاچھ۔ کو کہا جاتا ہے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا صفت مرفوع۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی۔ جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَتَغَيَّرُ:** (وہ تبدیل ہوا۔ بدلا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **غَيْرُ يُغَيِّرُ:** مصدر۔ **تَغْيِيرًا:** (بدلتا۔ تبدیل کرنا)۔

طَعْمُ: (مزہ۔ ذائقہ) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْهَارٌ:** (نہریں)۔ معطوف مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **خَبْرُ:** (مے۔ شراب) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا صفت۔

مرفوع۔ مضاف۔ **لَذَّةٌ:** (لذت۔ مزہ۔ ذائقہ) مجرور صفت۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الشَّارِبِينَ:** (پینے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مجرور۔ علامت۔ **ي:** **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْهَارٌ:** (نہریں) معطوف مرفوع۔ **أَنْهَارٌ** سابق معطوف علیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **عَسَلٍ:** (شہد) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ شبہ جملہ محلا صفت مرفوع۔ **مُصَفًّى:** (صاف۔ خالص) مجرور صفت۔ تقدیراً مکسور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُلِّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الشَّجَرَاتِ:** (نہروں کی جمع پھل) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَغْفِرَةٌ:** (مغفرت) مبتداء مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (طرح۔ مانند۔ مثل)۔ حرف تشبیہ۔ جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مبتداء۔ **مَثَلُ:** کی خبر مرفوع۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَالِدٌ:** (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **النَّارِ:** (آگ۔ دوزخ) اسم مجرور۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **سُقُوءًا:** (ان کو پانی پلایا جائے گا) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَقَى** مصدر۔ **سَقَى:** (پانی پلانا۔ پانی دینا)۔ **مَاءً:** (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **حَبِيبًا:** (انتہائی گرم) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **قَطَعَ:** (کاٹ کر ٹکڑے ٹکڑے کر دے گا) فعل ماضی واحد

مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفْعِيلٌ**۔ صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **تَقْطِيعٌ**۔ (الگ ہونا۔ کٹ جانا۔ متفرق ہونا۔ بکھر جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطْعًا**۔ (کاٹنا)۔ **أَمْعَاءٌ**۔ (انترپیوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جنت جس کا پرہیز گاروں سے وعدہ کیا جاتا ہے۔ اس کی صفت یہ ہے کہ اس میں پانی کی نہریں ہیں جو بونہیں کرے گا۔ اور دودھ کی نہریں ہیں جس کا مزہ نہیں بدلے گا۔ اور شراب کی نہریں ہیں جو پینے والوں کے لئے (سراسر) لذت ہے۔ اور شہد مصفا کی نہریں ہیں (جو حلاوت ہی حلاوت ہے) اور (وہاں) ان کے لئے ہر قسم کے میوے ہیں اور ان کے پروردگار کی طرف سے مغفرت ہے۔ (کیا یہ پرہیزگار) ان کی طرح (ہو سکتے) ہیں جو ہمیشہ دوزخ میں رہیں گے اور جن کو کھولتا ہو پانی پلایا جائے گا تو ان کی انترپیوں کو کاٹ ڈالے گا۔

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۚ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ آنِفًا ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **تَبْعِيضِيہ**۔ **هُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **يَسْتَمِعُ**۔ (وہ غور سے سنتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **يَسْتَمِعُ**۔ مصدر۔ **يَسْتَمَاعٌ**۔ (غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **يَسْمَعُ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمْعًا**۔ (سننا)۔ **إِلَيَّ**۔ (طرف) حرف جار۔ **لَكَ**۔ (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَتَّىٰ**۔ (جہاں تک) حرف ابتداء۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **خَرَجُوا**۔ (وہ نکلیں گے) فعل ماضی جمع مذکر واو جمع الف فارقہ۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ**۔ (پاس) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَكَ**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالُوا**۔ (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ محلاً جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا) بات کرنا۔ **لِ**۔ (لئے) **الَّذِينَ**۔ (جن کے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُوتُوا**۔ (وہ دئے جائیں گے) فعل مضارع

جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ - ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُتِی یُوتِی۔ مصدر۔ اِیتَاء۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اُتِی یائی۔ مصدر۔ اِیتَان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ الْعِلْمُ: (علم۔ سائنس) منصوب۔ مفعول بہ۔ مَاذَا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ مَآ نافیہ۔ مَآ موصولہ۔ مَآ مصدریہ۔ مَآ زائدہ۔ وغیرہ سے الگ کرنے کے لئے ذاکا اضافہ کیا گیا۔ - قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا۔) اِنْفَا: (ابھی) ظرف زمان۔ منصوب۔ اُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ الَّذِینَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ طَبَعَ: (اس نے مہر لگا دی۔ ٹھپہ لگا دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (ط ب ع) صیغہ۔ طَبَعَ یَطْبَعُ۔ مصدر۔ طَبَعًا۔ (مہر لگانا۔) اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف اجر۔ قُلُوبُ: (قلب کی جمع۔ دل) اسم مجرور۔ مضاف۔ ھم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَتَّبَعُوا: (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِتَّبَعَ یَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اِتِّبَاعًا۔ (پیروی کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ یَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا تَبُّوعًا۔ (پیروی کرنا۔) اُھُوء: (خواہشات) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ ھم: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ان میں بعض ایسے بھی ہیں جو تمہاری طرف کان لگائے یہاں تک کہ (سب کچھ سنتے ہیں لیکن) جب تمہارے پاس سے نکل کر چلے جاتے ہیں تو جن لوگوں کو علم (دین) دیا گیا ہے ان سے کہتے ہیں کہ (بھلا) انہوں نے ابھی کیا کہا تھا؟ یہی لوگ ہیں جن کے دلوں پر اللہ نے مہر لگا رکھی ہے اور وہ اپنی خواہشوں کے پیچھے چل رہے ہیں۔

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ الَّذِینَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اهْتَدَوْا: (انہوں نے ہدایت پائی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اهْتَدَى یَهْتَدِی۔ مصدر۔ اهْتَدَاء۔ (ہدایت پانا۔) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدَى یَهْدِی۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔

هَدَايَةٌ - (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **هَدَى**: (ہدایت۔ راہنمائی) منصوب۔ تمیز۔ یا مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔
زَادَ: (اس نے بڑھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةٌ**۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **هَدَى**: (ہدایت) منصوب مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **آتَا**: (اس نے دی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت) ی (مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَقَوُّا**: (پرہیز گاری۔ اللہ کا خوف)۔ مصدر۔ **إِتْقَاءٌ**۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی تقدیراً مفتوح۔ مضاف۔ **هُمْ**: (اس کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ ہدایت یافتہ ہیں ان کو وہ ہدایت مزید بخشا اور پرہیز گاری عنایت کرتا ہے۔

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً ۖ فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا ۚ فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَتْهُمْ ذِكْرُهُمْ ﴿١٨﴾

فَ: (پس) استثنائیہ۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **يَنْظُرُونَ**: (وہ انتظار کرتے ہیں۔ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ**۔ مصدر۔ **يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **السَّاعَةُ**: (گھڑی۔ ساعت۔ قیامت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَأْتِي**: (وہ آئے گی) فعل مضارع واحد مونث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت) ی (مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَغْتَةً**: (اچانک۔ ناگہاں۔ آنا فائلاً یکدم) منصوب۔ حال۔ **فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ**۔ مصدریہ۔ **جِئْتُ مَجِيئًا**۔ (آنا)۔ **أَشْرَاطُ**: (علامات۔ نشانیاں) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کی) ضمیر واحد مونث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَنَّى**: (کیسے؟ کیونکہ۔ بمعنی **كَيْفَ**) اسم استفہام۔ ظرف

مکان۔ - مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب حال۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ جَاءَتْ: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اُھی۔ ضمیر کامرجع "السَّاعَةُ" ہے۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ يَجِيئُ جِيئَ مَجِيئُ (آنا)۔ هُم: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ذِکْرًا: (ذکر۔ یاد۔ نصیحت) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ هُم: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اب تو یہ لوگ قیامت ہی کو دیکھ رہے ہیں کہ ناگہاں ان پر آواقع ہو۔ سواس کی نشانیاں (وقوع میں) آپکی ہیں۔ پھر جب وہ ان پر آنازل ہوگی اس وقت انہیں نصیحت کہاں (مفید ہو سکے گی؟)۔

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ ﴿١٩﴾

ف: (پس) فصیحۃ۔ اَعْلَمْ: (تو جان لے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنْت۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمع۔ صیغہ۔ عِلْمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا (سیکھنا)۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ة: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً کا اسم منصوب۔ لا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم رافع خبر۔ اِلَہ: (معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اِلَہ کا بدل۔ مرفوع۔ محلاً۔ اَنَّ کی خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِسْتَغْفِرْ: (تو مغفرت کر) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنْت۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ۔ مصدر۔ اِسْتَغْفَارٌ۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ غَفَرَ يَغْفِرُ۔ مصدر۔ غُفْرَانٌ۔ مَغْفِرَةٌ۔ (مغفرت کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ذَنْب: (گناہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تیرا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) اَلْمُؤْمِنِينَ: (مُؤْمِن کی جمع۔ ایمان والے) اسم فعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت ی۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَلْمُؤْمِنَاتِ: (مُؤْمِنَہ کی جمع۔ عورتیں) معطوف مجرور۔ و: (اور) استثنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ يَعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمع۔ صیغہ۔ عِلْمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا (سیکھنا)۔ مُتَقَلَّب: (چلنے پھرنے کی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول

ہم۔ مضاف۔ **کُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَثُورًا**: (ٹھکانہ) معطوف۔ منصوب۔ مضاف۔ **کُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: پس جان رکھو کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں اور اپنے گناہوں کی معافی مانگو اور (اور) مومن مردوں اور مومن عورتوں کے لئے بھی۔ اور اللہ تم لوگوں کے چلنے پھرنے اور ٹھہرنے سے واقف ہے۔

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نَزِلَتْ سُورَةٌ فَأَدْأَنُزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۖ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ ﴿٤٠﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **يَقُولُ**: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ فاعل۔ مرفوع۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقه۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَوْلَا**: (کیوں نہیں) حرف تحذیر۔ ابھارنے کے لئے۔ **نُزِلَتْ**: (وہ اتاری گئی) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهِی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **سُورَةٌ**: (سورۃ) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **أُنْزِلَتْ**: (وہ نازل کی جاتی ہے) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهِی**۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **سُورَةٌ**: (سورۃ) نائب فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ **مُحْكَمَةٌ**: (محکم ہوئی۔ مضبوط ہوئی) اسم مفعول واحد مؤنث۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ذُكِرَ**: (ذکر کیا گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ **الْقِتَالُ**: (لڑائی۔ جنگ) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **رَأَيْتَ**: (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدیراً **أَنْتَ**۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **قُلُوبٍ** (قلب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَرَضٌ** (بیماری) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **يَنْظُرُونَ** (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا** (دیکھنا)۔ **إِلَى** (طرف) حرف جار۔ **لَکَ** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَظَرَ** (دیکھنا) مصدر۔ اصلاً **نَظَرًا** تھا۔ مفعول مطلق۔ تنوین محذوف۔ بوجہ مضاف۔ (اضافی طور پر حالت فعل لکھی گئی۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا** (دیکھنا)۔ **الْمَغْشِيَّ** (چھا جانے والی۔ غشی طاری ہونا۔ حالت نزاع) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى** (پر) حرف جار۔ **إِ** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **الْبُوتِ** (موت) اسم مجرور۔ **فَ** (پس) استثنائیہ۔ **أُولَى** (زیدہ قریب۔ بہتر۔ زیادہ حق دار۔ اگر صلہ لام ہو تو ڈانٹ ڈپٹ اور دھمکی کا معنی ہوتا ہے۔ خرابی۔ برائی) افعال التفضیل۔ مبتداء مرفوع۔ **لَ** (لئے) حرف جار۔ **هَمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور مومن لوگ کہتے ہیں کہ (جہاد کی) کوئی سورت کیوں نازل نہیں ہوتی؟ لیکن جب کوئی صاف معنوں کی سورت نازل ہو اور اس میں جہاد کا بیان ہو تو جن لوگوں کے دلوں میں (نفاق کا) مرض ہے تم ان کو دیکھو کہ تمہاری طرف اس طرح دیکھنے لگیں جس طرح کسی پر موت کی بے ہوشی (طاری) ہو رہی ہو۔ سوان کے لئے خرابی ہے۔

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢١﴾

طَاعَةٌ (فرمانبرداری) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **قَوْلٌ** (بات) معطوف مرفوع۔ موصوف۔ **مَّعْرُوفٌ** (اچھی) دستور کے مطابق۔ نیک صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **فَ** (پس) استثنائیہ۔ **إِذَا** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **عَزَمَ** (اس نے پختہ ارادہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ز م) صیغہ۔ **عَزَمَ يَعْزِمُ**۔ مصدر۔ **عَزْمًا** (پختہ ارادہ کرنا)۔ **الْأَمْرُ** (معاملہ

امر۔ فیصلہ۔ حکم) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَو:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **صَدَقُوا:** (وہ سچے رہتے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ص د ق) صیغہ۔ **صَدَقَ يَصْدُقُ**۔ مصدر۔ **صَدَقًا**۔ (سچائی)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب مفعول بہ۔ **ل:** (بلاشبہ) برائے واقعہ جواب۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **ان** کا اسم منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **خَيْرًا:** (بہتر۔ نیک۔ اچھا) **ان** کی خبر منصوب۔ **ل:** (لئے) **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: (خوب کام تو) فرمانبرداری اور پسندیدہ بات کہنا (ہے) پھر جب (جہاد کی) بات پختہ ہو گئی تو اگر یہ لوگ اللہ سے سچے رہنا چاہتے تو ان کے لئے بہت اچھا ہوتا۔

فَهَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ تَوَلَّيْتُمْ اَنْ تُفْسِدُوا فِي الْاَرْضِ وَتَقَطَّعُوا اَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **عَسَيْتُمْ:** (تم سے امید ہے۔ ہو سکتا ہے۔ ممکن ہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ اس کی گردانیں نہیں آتیں۔ فعل ترجی۔ جامد۔ علمائے لغت کے مطابق۔ (امام راغب کے مطابق: اگر فعل کا فاعل اللہ جل جلالہ کو مانا جائے تو مطلب ہو۔ "اللہ تعالیٰ سے امید ہے" اگر اس کا فاعل کسی انسان کو مانا جائے تو پھر معنی ہو گا "مخاطب اور خوفزدہ ہونا" ہوں گے۔ اور اگر اس کے بعد اسم آئے۔ مثلاً **عَسَى اللہ** یا ضمیر آئے مثلاً **عَسَيْتُمْ** یا **اِنْ** آئے تو معنی ہوں گے "ہو سکتا ہے کہ")۔ **اِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَوَلَّيْتُمْ:** (تم نے منہ موڑ لیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ وجوب شرط محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلَ**۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى:** (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيَّ يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تُفْسِدُوا:** (تم بگاڑ پیدا کرو۔ فساد کرو۔ دنگا مچاؤ) فعل مضارع۔ جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَفْسَدَ يُفْسِدُ**۔ مصدر۔ **اِفْسَادًا** (فساد کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س د) صیغہ۔ **فَسَدَ يَفْسُدُ**۔ مصدر۔ **فَسَادًا**۔ (بگاڑنا۔ فساد کرنا۔ خرابی پیدا کرنا۔ کرپشن کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْاَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **تَقَطَّعُوا:** (تم ٹکڑے ٹکڑے کر دو۔ تم توڑ ڈالو) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ معطوف

منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفْعِيلٌ**۔ صیغہ۔ **تَقَطَّعَ يَتَقَطَّعُ** مصدر۔ **تَقَطُّعٌ** (الک) ہونا۔ کٹ جانا۔ متفرق ہونا۔ بکھر جانا۔ توڑ دالنا۔ **أَرْحَامُ**: (قربانتدار۔ قرابتی رشتوں۔ **رَحْمٌ** کی جمع۔ بچہ دانی۔) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (اے منافقو!) تم سے عجب نہیں کہ اگر تم حاکم ہو جاؤ تو ملک میں خرابی کرنے لگو اور اپنے رشتوں کو توڑ ڈالو۔

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَلَّى أَبْصَارَهُمْ ﴿٢٣﴾

أُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ **لَعَنَ**: (اس نے لعنت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ل ع ن) صیغہ۔ **لَعَنَ يَلْعَنُ** مصدر۔ **لَعْنًا**۔ (دور کرنا۔ لعنت کرنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَصَمَّ**: (ان کو بہرہ کر دینا۔ یعنی وہ اس طرف توجہ ہی نہیں کرتے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَمَّ يَصِمُّ** مصدر۔ **إِصْمَامٌ**۔ (بہرہ کر دینا۔ عدم توجہ کے قابل بنادینا۔ لاپرواہ کر دینا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَعَلَّى**: (اس نے اندھا کر دیا۔ یعنی کسی بھی طرح توجہ نہیں کرتے۔ یعنی عقل ختم ہو گئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَلَّى يُعَلِّي** مصدر۔ **إِعْمَاءٌ**۔ (اندھا کرنا)۔ **أَبْصَارُ**: (آنکھوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہی لوگ ہیں جن پر اللہ نے لعنت کی ہے اور ان (کے کانوں) کو بہرہ اور (ان کی) آنکھوں کو اندھا کر دیا ہے۔

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ﴿٢٤﴾

أَفَلَا: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَتَذَكَّرُونَ**: (وہ غور کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفْعِيلٌ**۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ** مصدر۔ **يَتَذَكَّرُ**۔ (تدبر کرنا۔ غور و خوض کرنا)۔ **الْقُرْآنَ**: (قرآن مجید) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمْ**: (یا) حرف عطف۔

عَلٰی: (پر) حرف جار۔ قُلُوب: (قَلْب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ أَقْفَال: (قُفْل کی جمع۔ تالے) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: بھلا یہ لوگ قرآن میں غور نہیں کرتے یا (ان کے) دلوں پر قفل لگ رہے ہیں۔

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ ۖ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ ۚ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ ارْتَدُّوا: (وہ واپس لوٹ گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ ارْتَدَّ يَرْتَدُّ۔ مصدر۔ ارْتَدَادٌ۔ (مرتد ہونا۔ واپس لوٹنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رد) مضاعف۔ رَدَّ يَرُدُّ۔ مصادر۔ رَدًّا۔ مَرَدًّا۔ مَرْدُودًا۔ (واپس بھیجنا۔ واپس لوٹانا۔ جواب دینا۔ انکار کرنا۔ دھتکارنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ ادْبَارٍ: (دُبُر کی جمع۔ پشتوں۔ پیٹھوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ بَعْدِ: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مَّا: (جو) مصدریہ۔ تَبَيَّنَ: (وہ واضح ہو چکی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ۔ مصدر۔ تَبَيُّنٌ۔ (واضح ہونا)۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ بَيَّنَّ يُبَيِّنُ۔ مصدر۔ تَبْيِينٌ۔ (کھول کھول بیان کرنا۔ وضاحت کرنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے اتصال۔ الْهُدَى: (ہدایت۔ راہنمائی) فاعل۔ مرفوع۔ تقدیراً

مضموم۔ الشَّيْطَانُ: (شیطان) مبتداء مرفوع۔ سَوَّلَ: (اس نے اچھا کر کے دکھایا۔ ملمع سازی کی۔ حیلہ سازی کی۔ بات گھڑی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی۔ مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ سَوَّلَ يَسْوِلُ۔ مصدر۔ تَسْوِيلًا۔ (اچھا کر کے دکھانا۔ دھوکہ دینا۔ غلطی کروانا۔ گمراہ کرنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَمْلَىٰ: (اس نے لمبی امید دلائی۔ ڈھیل دینا۔ لمبی مہلت دینا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمْلَىٰ يُمْلِي۔ مصدر۔ اِمْلَاءٌ۔ (لمبی امیدیں دلانا۔ ڈھیل دینا۔ لمبی مہلت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ مَلَا يَمْلُو۔ مصدر۔

مَلَا: (تیز قدم چلنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔

60

ترجمہ آیت: جو لوگ راہ ہدایت ظاہر ہونے کے بعد پیٹھ دے کر پھر گئے۔ شیطان نے (یہ کام) ان کو مزین کر دکھایا اور انہیں طول (عمر کا وعدہ) دیا۔

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا الَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ+ل+ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم:** جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَرِهُوا:** (انہوں نے ناپسند کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم:**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **كَرِهَ يَكْرَهُ:** مصدر۔ **كَرْهًا:** (مجبور کرنا۔ کراہت کرنا۔ نفرت کرنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَزَّلَ:** (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُو:**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ:** مصدر۔ **تَنْزِيلًا:** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ:** مصدر۔ **نُزُولُ:** (اترنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **س:** (عنقریب) حرف استقبال۔ **نُطِيعُ:** (ہم اطاعت کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ:**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ:** مصدر۔ **إِطَاعَةً:** (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ:** **يُطِيعُ:** مصدر۔ **طَوْعًا:** (فرمانبرداری کرنا)۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **بَعْضُ:** (بعض۔ کچھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْأَمْرِ:** (معاملہ۔ حکم۔ فیصلہ)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُو:**۔ (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُو:**۔ (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُو:**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (سیکھنا۔ جاننا)۔ **إِسْرَارًا:** (سِرُّ کی جمع۔ رازوں۔ بھیدوں۔ پوشیدہ باتوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ اس لئے کہ جو لوگ اللہ کی اتاری ہوئی (کتاب) سے بیزار ہیں یہ ان سے کہتے ہیں کہ بعض کاموں میں ہم تمہاری بات بھی مانیں گے۔ اور اللہ ان کے پوشیدہ مشوروں سے واقف ہے۔

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يُضْرَبُونَ وَجُوهَهُمْ وَأَذْبَارُهُمْ ﴿٢٤﴾

ف: (پھر) استنفاہیہ۔ کَیْفَ: (کیسے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مبتداء محذوف۔ "حَالُهُمْ"۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ تَوَفَّتْ: (اس نے پورا کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ث ساکن۔ علامت۔ ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَوَفَّى يَتَوَفَّى مصدر۔ تَوَفَّى (پورا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَفَى بَیْفَى مصدر۔ وَفَاءً وَفِيًّا۔ (پورا ہونا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الْمَلَائِكَةُ: (فرشتوں)۔ غیر مرئی قوتوں نے (فاعل مرفوع)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یَضْرَبُونَ: (وہ مارتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اُھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ ضَرَبَ یَضْرِبُ مصدر۔ ضَرَبًا۔ (بیان کرنا۔ مارنا)۔ وَجُوهٌ: (چہروں۔ مونہوں پر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَذْبَارٌ: (پشتوں۔ پیٹھوں پر) معطوف منصوب۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تو اُس وقت (ان کا) کیسا (حال) ہو گا جب فرشتے ان کی جان نکالیں گے اور ان کے مونہوں اور پیٹھوں پر مارتے جائیں گے۔

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آسَخَطَ اللَّهُ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذَلْ + لُ + كَ) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ محلاً مصدریہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ اتَّبَعُوا: (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ جملہ محلاً ذَلِكْ مبتداء کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّبَعَ يَتَّبِعُ مصدر۔ اتِّبَاعًا۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ يَتَّبِعُ مصدر۔ تَبَعًا تَبُوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَسْخَطَ**: (اس نے ناراض کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْخَطَ يُسْخِطُ**۔ مصدر۔ **إِسْخَاطٌ**۔ (ناراض کرنا۔ بیزار کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ۔ (س خ ط) صیغہ۔ **سَخِطَ يَسْخِطُ**۔ مصدر۔ **سَخْطٌ**۔ (غضبناک ہونا۔ مشتعل ہونا۔ آپے سے باہر ہونا) **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَرِهُوا**: (انہوں نے ناپسند کیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ صیغہ۔ **كَرِهَ يَكْرَهُ**۔ مصدر۔ **كَرْهًا**۔ (مجبور کرنا۔ کراہت کرنا۔ نفرت کرنا)۔ **رِضْوَانٌ**: (خوشی۔ خوشنودی۔ رضا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اس کا مرجع **اللّٰهُ** ہے۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **أَحْبَطَ**: (ضائع کرا دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْبَطَ يُحْبِطُ**۔ مصدر۔ **إِحْبَاطٌ**۔ (ضائع کر دینا۔ اکارت کر دینا)۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ح ب ط) صیغہ۔ **حَبِطَ يَحْبُطُ**۔ مصدر۔ **حَبْطٌ**۔ (بیکار ہونا۔ برباد ہونا۔ اکارت جانا)۔ **أَعْمَالٌ**: (عَمَل کی جمع۔ اعمال کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ اس لئے کہ جس چیز سے اللہ ناخوش ہے یہ اس کے پیچھے چلے اور اس کی خوشنودی کو اچھانہ سمجھے تو اُس نے بھی ان کے عملوں کو برباد کر دیا۔

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾

أَمْ: (یا) حرف عطف۔ **حَسِبَ**: (اس نے گمان کیا۔ خیال کیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسِبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانٌ**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قُلُوبٍ**: (قَلْب کی جمع)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَرَضٌ**: (بیماری۔ مرض) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **أَنْ**: (یقیناً) **أَنَّ** کا مخففہ۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ منفی تاکید بلن۔ بمعنی مستقبل نفی۔ **يُخْرِجُ**: (وہ نکال دے گا۔ ظاہر کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ

رج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلتا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ جملہ **مَخْلَأًا** کی خبر مرفوع۔
أَضْغَانَ: (**ضَغْنٌ**) کی جمع۔ کینوں۔ بعضوں۔ سخت عداوتوں۔ کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کیا وہ لوگ جن کے دلوں میں بیماری ہے یہ خیال کئے ہوئے ہیں کہ اللہ ان کے کینوں کو ظاہر نہیں کرے گا؟

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسَيِّئِهِمْ ۖ وَلِتَعْرِفَهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **نَشَاءُ**: (ہم چاہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔
لَحْنٌ۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔
مَشِئَةً۔ (مرضی)۔ **لَ**: (بلاشبہ) لائے واقعہ۔ برائے جواب شرط۔ **أَرَيْنَا**: (ہم دکھائیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔
لَحْنٌ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى يَرَى**۔ مصدر۔ **إِرَاءَةً**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی ء) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **لَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثانی۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لَ**: (بلاشبہ) برائے مکرر تاکید۔ **عَرَفْتَ**: (تو نے پہچان لیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ **عَرَفَ يَعْرِفُ**۔ مصدر۔
عَرَفْنَاكَ مَعْرِفَةً۔ (پہچانا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هُمُ**: (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
بِ: (ساتھ) حرف جار۔ **سَيِّئًا**: (نشانی۔ علامت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
وَ: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **تَعْرِفَنَّ**: (تم ضرور پہچان لے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ **عَرَفَ يَعْرِفُ**۔ مصدر۔ **عَرَفْنَاكَ مَعْرِفَةً**۔ (پہچانا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
فِي: (میں) حرف جار۔ **لَحْنٌ**: (آواز۔ انداز تکلم۔ بات کرنے کے انداز۔ لہجہ)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْقَوْلِ**: (باب) مجرور مضاف الیہ۔
وَ: (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يَعْلَمُ**: (وہ جانتا ہے۔ وہ جان جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔

عِلْمًا (جاننا)۔ **أَعْمَالٌ**: (عَمَلٌ کی جمع۔ اعمال) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اگر ہم چاہتے تو وہ لوگ تم کو دکھا بھی دیتے اور تم ان کو ان کے چہروں ہی سے پہچان لیتے۔ اور تم انہیں (ان کے) انداز گفتگو ہی سے پہچان لو گے! اور اللہ تمہارے اعمال سے واقف ہے۔

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجْهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ ۚ وَنَبْلُوَنَّكُمْ ۖ أَخْبَارَكُمْ ۖ ﴿٣١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **ل**: (تاکہ) لائے موطئة للقسم۔ **نَبْلُوَنَّ**: (ہم ضرور آزمائش میں ڈالیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بابا نون ثقیلہ۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا يَبْلُو**۔ مصدر۔ **بَلَاءٌ**۔ (آزمائش میں ڈالنا۔ آزمانا)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَتَّىٰ**: (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمر۔ نائب مضارع۔ **نَعْلَمَ**: (ہم جان لیں گے۔ ہم جانے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا** (جاننا)۔ **الْمُجَاهِدِينَ**: (مجاہدوں کو۔ کوشش کرنے والوں کو۔ جہاد کرنے والوں کو) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت ی۔ **ی**۔ حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مزکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الصَّابِرِينَ**: (استقامت دکھانے والے۔ ڈٹے رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت ی۔ **ی**۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **نَبْلُوَنَّ**: (ہم آزمائش میں ڈالیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا يَبْلُو**۔ مصدر۔ **بَلَاءٌ**۔ (آزمائش میں ڈالنا۔ آزمانا)۔ **أَخْبَارُ**: (خبر کی جمع۔ خبریں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم تو لوگوں کو آزمائیں گے تاکہ جو تم میں لڑائی کرنے والے اور ثابت قدم رہنے والے ہیں ان کو معلوم کریں۔ اور تمہارے حالات جانچ لیں۔

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا ۚ وَسَيُجِطُّ أَعْمَالُهُمْ ۖ ﴿٣٢﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔
كَفَرُوا: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (انکار کرنا۔ کفر کرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **صَدُّوا**۔
 (انہوں نے روکا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د و)
 (مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ**۔ مصدر۔ **صَدَّأ صُدُّوْا**۔ (روکنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَبِيلِ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **شَاقُّوا:** (انہوں نے مخالفت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **شَاقَّ يَشَاقُّ**۔ مصدر۔ **شَقَاقًا**۔ (مخالفت کرنا)۔ **الرَّسُولَ:** (پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ:** (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **مَا:** (کہ) مصدر یہ۔ **تَبَيَّنَ:** (وہ واضح ہو چکی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعُّل۔ صیغہ۔ **تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَيَّنَ**۔ (واضح ہونا)۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَيَّنَ يَبَيِّنُ**۔ مصدر۔
تَبَيَّنَ: (کھول کھول بیان کرنا۔ وضاحت کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْهُدَى:** (ہدایت۔ راہنمائی) فاعل۔ مرفوع۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن۔ ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **يَضُرُّوا:** (وہ نقصان کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ض ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَرَّ**۔
يَضُرُّ: مصدر۔ **ضَرَّأ**۔ (نقصان کرنا)۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **شَيْئًا:** (شے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **سَ:** (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يُحِبُّ:** (وہ ضائر کر دے گا۔ اکارت کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْبَطَ يُحْبِطُ**۔ مصدر۔
أَحْبَاطًا: (ضائع ہونا۔ برباد ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ب ط) صیغہ۔ **حَبِطَ يَحْبِطُ**۔ مصدر۔ **حَبْطًا**۔ (ضائع ہونا۔ برباد ہونا)۔
أَعْمَالَ: (عمل کی جمع۔ اعمال) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں کو سیدھا راستہ معلوم ہو گیا (اور) پھر بھی انہوں نے کفر کیا اور (لوگوں کو) اللہ کی راہ سے روکا اور پیغمبر کی مخالفت کی وہ اللہ کا کچھ بھی بگاڑ نہیں سکیں گے۔ اور اللہ ان کا سب کیا کرایا اکارت کر دے گا۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اُی: (کون سا) منادی بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ ہا: (خبردار)۔ حرف تنبیہ۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً ان کا اسم منصوب۔ اُمنوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُمن یؤمن۔ مصدر۔ ایمانا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ اُمن یا مَن۔ مصدر۔ اُمنّا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اُطیعوا: (اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُطاع یطیع۔ مصدر۔ اطاعۃ۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (طوع) اجوف واوی۔ طاع یطوع۔ مصدر۔ طوعاً۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اُطیعوا: (اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُطاع یطیع۔ مصدر۔ اطاعۃ۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (طوع) اجوف واوی۔ طاع یطوع۔ مصدر۔ طوعاً۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ الرسول: (پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ بُطِلوا: (تم ضائع کرو) فعل مضارع جمع مذکر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُبطل یُبطل۔ مصدر۔ اُبطال۔ (ضائع کرنا۔ باطل کرنا)۔ اُعمال: (عمل کی جمع۔ اعمال) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ کم: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: مومنو! اللہ کا ارشاد مانو اور پیغمبر کی فرمانبرداری کرو اور اپنے عملوں کو ضائع نہ ہونے دو۔

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً ان کا اسم منصوب۔ کفروا: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً ہُمْ۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (انکار کرنا۔ کفر کرنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **صَدُّوا**۔ (انہوں نے روکا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د و) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدَّا**۔ **صُدُّوْا**۔ (روکنا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **سَبِيلِ**۔ (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰه**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **مَا تَوَا**۔ (وہ مر گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَا تَ يَبُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ فوت ہونا)۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمُ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **كُفَّارًا**۔ (بہت زیادہ کفر کرنے والے)۔ قوانین الہی کے باغی) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **لَنْ**۔ (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن۔ ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ نفی۔ **يَغْفِرُ**۔ (ہو مغفرت کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ **اللّٰه**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: جو لوگ کافر ہوئے اور اللہ کے رستے سے روکتے رہے پھر کافر ہی مر گئے اللہ ان کو ہرگز نہیں بخشے گا۔

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتَرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾

فَ۔ (تو) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَهِنُوا**۔ (تم کمزور نہ بنو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ه ن) صیغہ۔ **وَهَنَ يَهِنُ**۔ مصدر۔ **وَهْنًا**۔ (کمزور ہونا۔ ہمت ہارنا۔ کمزور بننا۔ دل چھوٹا کرنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **تَدْعُو**۔ (تم بلاؤ۔ دعوت دو۔ درخواست کرو)۔ معطوف مجزوم۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **السَّلَامِ**۔ (صلح کی) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتُمْ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الْأَعْلَوْنَ**۔ (تم کامیابی و کامرانی حاصل کرنے والے۔ غلبہ پانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) استثنافیہ۔ **اللّٰه**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمْ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَنْ**۔ (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن۔ ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ نفی۔ **يَتَرُكُمْ**۔ (وہ کم کرے گا) فعل مضارع واحد

مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وت ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَتَرَىٰ**۔ مصدر۔ **وَتَرَا**۔ (اکیلے ہونا۔ کم کرنا) **کُمْ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَعْمَالٌ**: (عَمَل کی جمع۔ اعمال) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
ترجمہ آیت: تو تم ہمت نہ ہارو اور (دشمنوں کو) صلح کی طرف نہ بلاؤ۔ اور تم تو غالب ہو۔ اور اللہ تمہارے ساتھ ہے وہ ہر گز تمہارے اعمال کو کم (اور گم) نہیں کرے گا۔

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ ۖ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ** مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **الْحَيَاةُ**: (زندگی) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً صفت مرفوع۔ **لَعِبٌ**: (کھیل) خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَهُوَ**: (تمنا۔ وہ چیز جو اصل کام سے توجہ ہٹا دے) معطوف مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تُؤْمِنُوا**: (تم ایمان لائے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ** **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ** **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ**: (اور) **تَتَّقُوا**: (تم پرہیزگار کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّقُوا**۔ مصدر۔ **إِتْقَانًا**۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِي** **يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **يُوتُ**: (وہ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ علامت۔ **ی**۔ حرف علت بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى** **يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى** **يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **کُمْ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُجُورٌ**: (بدلے۔ اجر۔ معاوضے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) **يَسْأَلُ**: (وہ سوال کرے گا) فعل مضارع واحد

مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ مجزوم۔ **يُؤْتِ** معطوف علیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل)۔ مہموز العین **سَال** **يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ **كُمُ**۔ (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمْوَالُ**۔ (مال و دولت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: دنیا کی زندگی تو محض کھیل اور تماشہ ہے۔ اور اگر تم ایمان لاؤ گے اور پرہیز گاری کرو گے تو وہ تم کو تمہارا اجر دے گا۔ اور تم سے تمہارا مال طلب نہیں کرے گا۔

إِنْ يَسْأَلْكُمْ هَا فِيْ حِفْظِكُمْ تَبْخَلُوْا وَيُخْرِجْ أَضْغَانَكُمْ ﴿٣٤﴾

إِنْ۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَسْأَلُ**۔ (وہ سوال کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل)۔ مہموز العین **سَال** **يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **و**۔ (اور) برائے اشباع و **تَجْبِيلُ**۔ **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **يُحْفِ**۔ (وہ اصرار کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ مجزوم۔ علامت حرف علت محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْفَىٰ يُحْفِيْ**۔ مصدر۔ **إِحْفَاءً**۔ (زور دینا۔ تنگ کرنا۔ اصرار کرنا)۔ **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **تَبْخَلُوْا**۔ (تم کنجوسی کرو۔ بخیلی کرو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ب خ ل) صیغہ۔ **بَخِلَ** **يَبْخُلُ**۔ مصدر۔ **بَخْلًا**۔ (کنجوسی۔ بخیلی)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يُخْرِجْ**۔ (وہ نکالے گا۔ ظاہر کرے گا) معطوف۔ مجزوم۔ **يَبْخَلُوْا** معطوف علیہ۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يُخْرِجْ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يُخْرِجْ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکالنا)۔ **أَضْغَانٍ**۔ (ضغْنٌ) کی جمع۔ کینوں۔ بعضوں۔ سخت عداوتوں۔ (کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اگر وہ تم سے مال طلب کرے اور تمہیں تنگ کرے تو تم بخل کرنے لگو اور وہ (بخل) تمہاری بدنیتی ظاہر کرے رہے۔

هَآئْتُمْ هَؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ ۚ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَخِلْ عَنْ نَفْسِهِ ۖ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ ۖ وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ ۚ وَإِنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ۖ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُمْ ﴿٣٨﴾

ہا: (خبردار۔ سنو۔ دیکھو) حرف تنبیہ۔ **اَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هَؤُلَاءِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر و مؤنث۔ بنی بر کسر۔ محلاً منصوب۔ منادی محذوف۔ **تُدْعَوْنَ:** (تم بلائے جاتے ہو) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر **اَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً** (پکارنا)۔ **ل:** (تا کہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **تُنْفِقُوا:** (تم خرچ کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **اِنْفَاقًا** (خرچ کرنا)۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **سَبِيلِ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **کُمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **يَبْخُلُ:** (وہ کنجوسی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ب خ ل) صیغہ۔ **بَخِلَ يَبْخُلُ**۔ مصدر۔ **بَخْلًا** (کنجوسی۔ بخلی)۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ بنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ **يَبْخُلُ:** (وہ کنجوسی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ب خ ل) صیغہ۔ **بَخِلَ يَبْخُلُ**۔ مصدر۔ **بَخْلًا** (کنجوسی۔ بخلی)۔ **ف:** (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اِنَّهَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: **(اِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَبْخُلُ:** (وہ کنجوسی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً جملہ جواب شرط۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ب خ ل) صیغہ۔ **بَخِلَ يَبْخُلُ**۔ مصدر۔ **بَخْلًا** (کنجوسی۔ بخلی)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **نَفْسِ:** (جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) **اعتراضیہ۔ اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **الْغَنِيُّ:** (بے پرواہ۔ امیر۔ بے نیاز۔ خود کفیل)۔ خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الْفُقَرَاءُ:** (فقیر کی جمع۔ مفلس۔ نادار۔ محتاج)۔ خبر مرفوع۔ جملہ

محلاً منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ تَتَوَلَّوْا: (تم منہ پھیر لو۔ منہ موڑ لو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فعل شرط۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفْعَلُ۔ صیغہ۔ تَوَلَّى يَتَوَلَّى۔ مصدر۔ تَوَلَّى۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلِي يَلِي۔ مصدر۔ وَلِيًّا۔ (پھرنا)۔ يَسْتَبْدِلُ: (وہ بدل کر لے آئے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل جواب شرط۔ مجزوم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَبْدَلَ يَسْتَبْدِلُ۔ مصدر۔ اِسْتَبْدَالُ۔ (بدلنے کی طلب رکھنا) قَوْمًا: (قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ غَيَّرَ: (علاوہ) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَكُونُوا: (وہ ہو جائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ معطوف مجزوم۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً هُمْ۔ اور كَان کا اسم منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ كَان يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ اَمْثَالُ: (مِثْل کی جمع۔ مثالیں) كَان کی خبر منصوب۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: دیکھو تم وہ لوگ ہو کہ اللہ کی راہ میں خرچ کرنے کے لئے بلائے جاتے ہو۔ تو تم میں ایسے شخص بھی ہیں جو بخل کرنے لگتے ہیں۔ اور جو بخل کرتا ہے اپنے آپ سے بخل کرتا ہے۔ اور اللہ بے نیاز ہے اور تم محتاج۔ اور اگر تم منہ پھیرو گے تو وہ تمہاری جگہ اور لوگوں کو لے آئے گا اور وہ تمہاری طرح کے نہیں ہوں گے۔

48 سُورَةُ الْفَتْحِ

رکوعانہا 4 48 سُورَةُ الْفَتْحِ مَدَنِيَّةٌ 111 آیاتہا 29

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ﴿١﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اَنَّا + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اَن کا اسم منصوب۔

فَتَحْنَا: (ہم نے فتح دی) فعل ماضی۔ جمع متکلم۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ نَحْنُ۔ جملہ محلاً خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ فَتَحَ۔

يَفْتَحُ۔ مصدر۔ فَتَحًا۔ (فتح)۔ ل: (لئے۔ کو) حرف جار۔ ل: (تمہیں) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ فَتَحًا: (فتح)

(فتح) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ مُبِينًا: (واضح۔ کھلم کھلا)۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) ہم نے تم کو فتح دی۔ فتح بھی صریح و صاف۔

لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ يَغْفِرُ: (وہ مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ هُو۔

ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ غَفَرَ يَغْفِرُ۔ مصدر۔ غُفْرَانٌ۔ مَغْفِرَةٌ۔ (مغفرت کرنا)۔ ل: (لئے۔ کو) حرف جار۔ ل: (تمہیں) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔

مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ تَقَدَّمَ: (وہ پہلے ہوئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔

مستتر۔ تقدیراً۔ هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَقَدَّمَ يَتَقَدَّمُ۔ مصدر۔ تَقَدَّمُ۔ (آگے بھیجنا)۔ مِنْ: (سے) حرف

جار۔ ذَنْبٍ: (گناہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ل: (تمہارا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف

عطف۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ تَأَخَّرَ: (تم نے دیر کی) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔

فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَأَخَّرَ يَتَأَخَّرُ۔ مصدر۔ يَتَأَخَّرُ۔ (وہ پیچھے ہوئی۔ تاخیر ہوئی۔ دیر

ہوئی)۔ (اور) حرف عطف۔ **يُتَمَّ**: (وہ پوری کرے)۔ فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ**۔ **أَتَمَّ يُتَمَّ**۔ مصدر۔ **إِتْمَامٌ**۔ (پوری ہونا۔ ختم ہونا) **نِعْمَتٌ**: (نعمت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **كَ**: (تم) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ (اور) حرف عطف۔ **يَهْدِي**: (وہ ہدایت دیتا ہے۔ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ معطوف۔ منصوب۔ **يَغْفِرُ** معطوف علیہ۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **كَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **صِرَاطًا**: (راستہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **مُسْتَقِيمًا**: (سیدھا) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تاکہ اللہ تمہارے اگلے اور پچھلے گناہ بخش دے اور تم پر اپنی نعمت پوری کر دے اور تمہیں سیدھے رستے چلائے۔

وَيُنْصِرُكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾

و: (اور) حرف معطوف۔ **يُنْصِرُ**: (وہ مدد کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ معطوف۔ **يَغْفِرُ** معطوف علیہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصْرًا**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **كَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **نَصْرًا**: (فتح) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **عَزِيزًا**: (زبردست عزت والی) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اللہ تمہاری زبردست مدد کرے

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيُذْذَبُوا إِبْرَانًا مَعَ إِبْرَاهِيمَ ط وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ط وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **أَنْزَلَ**: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **السَّكِينَةُ**: (آرام۔ سکون۔ اطمینان) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قُلُوبٍ**: (قُلُوب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (مومن کی جمع۔ ایماندار۔ ایمان رکھنے

والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ یَزِدُّوْا: (وہ زیادہ ہو جائیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَزْدَادَ یَزِدُّوْا۔ مصدر۔ اَزْدِیَادُ۔ (زیادہ ہونا۔ و)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ زَادَ یَزِیْدُ۔ مصدر۔ زِیَادَةٌ۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ اِیْمَانًا: (ایمان) منصوب۔ تمیز۔ مَع: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ اِیْمَانٍ: (ایمان۔ یقین) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ اِیْمَانٍ: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنائیہ۔ اللہ کے لئے) مرکب: (ل + اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ جُنُودُ: (جُنْدُ کی جمع۔ لشکروں)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ السَّمَاوَاتِ: (آسمانوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضِ: (زمین) معطوف۔ مجرور۔ و: (اور) استثنائیہ۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ہو۔ محلاً کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) کَانَ کا اسم مرفوع۔ عَلَیْہَا: (خوب علم رکھنے والا) مبالغہ۔ کَانَ کی خبر منصوب۔ حَکِیْمًا: (خوب حکمت والا۔ دانائی والا) مبالغہ۔ کَانَ کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: وہی تو ہے جس نے مومنوں کے دلوں پر تسلی نازل فرمائی تاکہ ان کے ایمان کے ساتھ اور ایمان بڑھے۔ اور آسمانوں اور زمین کے لشکر (سب) اللہ ہی کے ہیں۔ اور اللہ جاننے والا (اور) حکمت والا ہے۔

لَیْدُ خَلِ الْمُؤْمِنِیْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِیْ مِنْ تَحْتِہَا الْاَنْهَارُ خَالِدِیْنَ فِیْہَا وَیُکْفَّرُ عَنْہُمْ سَیِّئَاتِہُمْ وَکَانَ ذٰلِکَ عِنْدَ اللّٰہِ فَوْزًا عَظِیْمًا ﴿۵﴾

ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ یَدْخُلُ: (وہ داخل کرے) فعل مضارع واحد مذکر منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ہو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَدْخَلَ یَدْخُلُ۔ مصدر۔ اِدْخَالَ۔ (داخل کر لینا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ دَخَلَ یَدْخُلُ۔ مصدر۔ دُخُولًا۔ (داخل ہونا)۔ الْمُؤْمِنِیْنَ: (مُؤْمِنٌ کی جمع۔ ایمان دار مرد) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْمُؤْمِنَاتِ: (مُؤْمِنَةٌ کی جمع مؤنث سالم۔ ایمان دار عورتیں) اسم فاعل۔ منصوب۔ بالکسرہ۔ جَنَّاتٍ: (جَنَّة کی جمع سالم۔ باغات)۔ منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ ثانی۔ تَجْرِیْ: (بہتی ہے)۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً اھی۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر

ی) ناقص یا ئی - صیغہ - **جَرَى** - مصدر - **جَرِيَانٌ** - (بہنا - جاری ہونا) - **مِنْ**: (سے) حرف جار۔
تَحْتَ: (نیچے) ظرف مکان - اسم مجرور - مضاف - **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب - مبنی بر سکون - محلاً مجرور مضاف الیہ۔
الْأَنْهَارُ: (نہریں) فاعل - مرفوع - **خَالِدِينَ**: (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل - جمع مذکر - منصوب - علامت - ی - حال۔
فِي: (میں) حرف جار - **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب - مبنی بر سکون - محلاً اسم مجرور - **وَ**: (اور) حرف عطف - **يُكَفِّرُ**: (مٹا دے - ڈھانپ دے - کفارہ دینا - دور کرنا) فعل مضارع واحد مذکر غائب - فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ** - معطوف - منصوب - علامت محلا اعراب - مفتوح - **يُدْخِلُ** معطوف علیہ - ثلاثی مزید فیہ - باب تفعیل - صیغہ - **كَفَّرَ يُكْفِرُ** مصدر - **تَكْفِيرًا** - (ڈھانپنا - چھپانا) - **عَنْ**: (سے) حرف جار - **هُمْ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب - مبنی بر سکون - محلاً اسم مجرور۔
سَيِّئَاتٍ: (سیئہ کی جمع سالم - برائیوں کو) منصوب - بالکسرہ - مفعول بہ - مضاف - **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب - مبنی بر سکون - محلاً مجرور مضاف الیہ - **وَ**: (اور) اعتراضیہ - **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب - ناصب خبر - رافع اسم - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ** - **كَانَ** کا اسم مرفوع - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ک و ن) - صیغہ - **كَانَ يَكُونُ** مصدر - **كُونًا** (ہونا) - **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید - واحد مذکر - مرکب: (**ذَل** + **كَ**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے - **كَانَ** کا اسم مرفوع - **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان - منصوب - مضاف - **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ - **فَوْزًا**: (کامیابی) **كَانَ** کی خبر منصوب - موصوف - **عَظِيمًا**: (بہت بڑی) مبالغہ - صفت منصوب - تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (یہ) اس لئے کہ وہ مومن مردوں اور مومن عورتوں کو بہشتوں میں جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں داخل کرے وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے اور ان سے ان کے گناہوں کو دور کر دے اور یہ اللہ کے نزدیک بڑی کامیابی ہے۔

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتُ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتُ الظَّالِمِينَ بِاللّٰهِ ظَنَّ السَّوْءِ ۚ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۚ وَغَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦٠﴾

وَ: (اور) حرف عطف - **يُعَذِّبُ**: (وہ عذاب دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب - معطوف منصوب - **يُكَفِّرُ** معطوف علیہ۔
 ثلاثی مزید فیہ - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ** - باب تفعیل - صیغہ - **عَذَّبَ يُعَذِّبُ** مصدر - **تُعَذِّبُ** - (عذاب دینا - سزا دینا) - ثلاثی مجرد - باب کرم - مادہ (ع ذ ب) - صیغہ - **عَذَّبَ يُعَذِّبُ** مصدر - **عَذُّوْبَةً** - (میٹھا - اچھا - مزیدار) - **هَذَا عَذَابٌ فَرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ** - **الْمُنَافِقِينَ**: (الْمُنَافِقُ کی جمع - منافقوں کو - دو مومنوں والوں

(کو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْمُنَافِقَاتِ**: (الْمُنَافِقَةُ کی جمع سالم۔ منافق عورتوں کو) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْمُشْرِكِينَ**: (الْمُشْرِكِ کی جمع۔ شریک ٹھہرانے والوں کو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْمُشْرِكَاتِ**: (کی جمع سالم۔ شریک ٹھہرانے والیوں کو) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الظَّالِمِينَ**: (الظَّالِم کی جمع۔ گمان کرنے والوں۔ شک کرنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ظَنَّ**: (اس نے گمان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنًّا**: (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا) محلاً مفعول مطلق۔ مضاف۔ **السَّوْءِ**: (برا) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **دَائِرَةُ**: (دائرہ۔ چکر۔ گردش) اسم مؤنث۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **السَّوْءِ**: (بری) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **غَضِبَ**: (وہ غضبناک ہوا۔ اس نے غصہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ض ب) صیغہ۔ **غَضِبَ يَغْضَبُ**۔ مصدر۔ **غَضَبًا**۔ (ناراض ہونا۔ غصہ کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَعَنَ**: (اس نے دور کیا۔ لعنت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ع ن) صیغہ۔ **لَعَنَ يَلْعَنُ**۔ مصدر۔ **لَعْنًا**۔ (دور کرنا۔ لعنت کرنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَعَدَّ**: (اس نے تیار کر رکھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَدَّ يُعِدُّ**۔ مصدر۔ **إِعْدَادًا**۔ (تیار رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د ع) صیغہ۔ **عَدَّ يَعُدُّ**۔ مصادر۔ **عَدًّا**۔ **عِدَّةً**۔ (گننا۔ شمار کرنا۔ اندازہ کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **جَهَنَّمَ**: (جہنم۔ دوزخ) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) استثنائیہ۔ **سَاءَتْ**: (اس نے برا کیا۔ برا ہے) فعل ذم ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب

نصر۔ مادہ (س و ء) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سُوءٌ**۔ (برا ہونا)۔ **مَصِيْرًا**: (لوٹ آنے کی جگہ۔ ٹھکانہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اور (اس لئے کہ) منافق مردوں اور منافق عورتوں اور مشرک مردوں اور مشرک عورتوں کو جو اللہ کے حق میں برے برے خیال رکھتے ہیں عذاب دے۔ ان ہی پر برے حادثے واقع ہوں۔ اور اللہ ان پر غصے ہو اور ان پر لعنت کی اور ان کے لئے دوزخ تیار کی۔ اور وہ بری جگہ ہے۔

وَلِلّٰهِ جُنُودُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿٤٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **لِلّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب۔ **(لِ+اللہ)** حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **جُنُودٌ**: (**جُنْدٌ** کی جمع۔ لشکر) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمٰوٰتِ**: (**السَّمَاءُ** کی جمع آسمانوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **عَزِيْزًا**: (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **حَكِيْمًا**: (خوب حکمت والا۔ خوب دانائی والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: اور آسمانوں اور زمین کے لشکر اللہ ہی کے ہیں۔ اور اللہ غالب (اور) حکمت والا ہے۔

اِنَّا اَرْسَلْنٰكَ شَٰهَدًا وَّ مُّبَشِّرًا وَّ نَذِيْرًا ﴿٤٩﴾

اِنَّا (یقیناً ہم) مرکب۔ **(اِنَّ+نا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **اَرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **لَکَ**: (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **شَٰهَدًا**: (گواہ) منصوب۔ حال۔ **و:** (حرف عطف)۔ **مُبَشِّرًا**: (خوشخبری سنانے والا) معطوف۔ منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نَذِيْرًا**: (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا) معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے (اے محمد ﷺ) تم کو حق ظاہر کرنے والا اور خوشخبری سنانے والا اور خوف دلانے والا (بنا کر) بھیجا ہے۔

لَتُؤْمِنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ ۖ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلاً ﴿٩﴾

ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ تُوْمِنُوا: (تم ایمان لائیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنْ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَاْمَنْ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَسُوْلٍ: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ تُعَزِّرُوْهُ: (تم مدد کرو۔ قوت دو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ معطوف منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف واو جمع۔ تُوْمِنُوا معطوف علیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَزَّرَ یُعَزِّرُ۔ مصدر تُعَزِّرِیْراً۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ تُوَقِّرُوْهُ: (تم وقار بڑھاؤ۔ تعظیم کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ معطوف منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف واو جمع۔ تُوْمِنُوا معطوف علیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ وَقَّرَ یُوقِّرُ۔ مصدر۔ تَوَقِّرُ۔ (تعظیم کرنا۔ وقار میں اضافہ کرنا)۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ تُسَبِّحُوْهُ: (تم تسبیح کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ سَبَّحَ یُسَبِّحُ۔ مصدر۔ تَسْبِيْحًا۔ (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بُکْرَةً: (صبح۔ دن کا پہلا حصہ)۔ منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَصِيلاً: (شام۔ عصر سے مغرب تک) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: تاکہ (مسلمانو) تم لوگ اللہ پر اور اس کے پیغمبر پر ایمان لاؤ اور اس کی مدد کرو اور اس کو بزرگ سمجھو۔ اور صبح و شام اس کی تسبیح کرتے رہو۔

إِنَّ الدِّينَ يُبَایِعُوكَ إِنَّا یُبَایِعُونَ اللّٰهَ ۖ یَدُ اللّٰهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ ۚ فَمَنْ نَّكَثَ فَإِنَّا نُكْثُ عَلٰی نَفْسِهِ ۚ وَمَنْ أَوْفٰی بِمَا عٰهَدَ عَلَیْهِ اللّٰهُ فَسَیُؤْتِیْهِ أَجْرًا عَظِیْمًا ﴿١٠﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُبَايِعُونَ:** (وہ بیعت کرتے ہیں۔) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ **بَايَعَ يَبَايِعُ**۔ مصدر۔ **مُبَايَعَةً**۔ (بیعت کرنا۔) **لَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَلَفَ** و **مَكْفُوفَ**۔ مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُبَايِعُونَ:** (وہ بیعت کرتے ہیں۔) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ **بَايَعَ يَبَايِعُ**۔ مصدر۔ **مُبَايَعَةً**۔ (بیعت کرنا۔) **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ کی) منصوب مفعول بہ۔ **يَدُ:** (ہاتھ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فَوْقَ:** (اوپر) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **أَيْدِي:** (ہاتھوں) اصلاً **أَيْدِينَ** تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **نَكَّتَ:** (اس نے عہد توڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ک ث) **نَكَّتَ يَنْكُثُ**۔ مصدر۔ **نَكْثًا**۔ (عہد توڑنا۔ عہد شکنی کرنا) **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَلَفَ** و **مَكْفُوفَ**۔ مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَنْكُثُ:** (وہ عہد توڑتا ہے۔ توڑے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ک ث) **نَكَّتَ يَنْكُثُ**۔ مصدر۔ **نَكْثًا**۔ (عہد توڑنا۔ عہد شکنی کرنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **نَفْسِ:** (جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **أَوْفَى:** (اس نے پورا کیا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْفَى يُوْفِي**۔ مصدر۔ **إِنْفَاءً**۔ (پورا کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفَى يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: **(بِ + مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَاهَدَ:** (اس نے عہد کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ **عَاهَدَ يُعَاهِدُ**۔ مصدر۔ **مُعَاهَدَةً**۔ (عہد کرنا۔ معاہدہ کرنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم

مجرور۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب مفعول بہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ س: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ یوتی: (وہ دیا جائے گا) فعل مضارع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ ائی یوتی۔ مصدر۔ ایتنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ ائی یائی۔ مصدر۔ ایتان۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ اَجْرًا: (بدلہ۔ اجر۔ معاوضہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ عَظِيمًا: (بہت بڑا) مبالغہ۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جو لوگ تم سے بیعت کرتے ہیں وہ اللہ سے بیعت کرتے ہیں۔ اللہ کا ہاتھ ان کے ہاتھوں پر ہے۔ پھر جو عہد کو توڑے تو عہد توڑنے کا نقصان اسی کو ہے۔ اور جو اس بات کو جس کا اس نے اللہ سے عہد کیا ہے پورا کرے تو وہ اسے عنقریب اجر عظیم دے گا۔ سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِآلِسَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾

س: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ يَقُولُ: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ الْمُخَلَّفُونَ: (پچھے چھوڑے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ فاعل۔ مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الْأَعْرَابِ: (عربوں۔ بدوؤں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ شَغَلَتْ: (اس نے مشغول رکھا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش غ ل) صیغہ۔ شَغَلَ يَشْغُلُ۔ مصدر۔ شَغَلًا۔ (مشغول ہونا۔ مصروف ہونا)۔ نَا: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ أَمْوَالُ: (مال و دولت) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ أَهْلُو: (اہل۔ گھر والے)۔ معطوف مرفوع۔ اصلاً أَهْلُونِ تھانوں جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ اسْتَغْفِرْ: (تو مغفرت طلب کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ۔ مصدر۔ اسْتَغْفَارُ۔

(مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔
غُفْرَانٌ۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔
يَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف
جار۔ **الْأَسْنَتِ:** (لسان کی جمع۔ زبانیں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف
الیہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَيْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع
کے صیغے نہیں بنتے۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ اور **لَيْسَ** کا اسم مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **قُلُوبٍ:** (قلب کی جمع)۔ اسم
مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **لَيْسَ** کی خبر منصوب۔
قُل: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم
استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَبْلُكُ:** (وہ ملکیت رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر
هُوَ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِكٌ يَبْلُكُ**۔ مصدر۔ **مَلَكًا**۔ (مالک ہونا۔ حکومت
کرنا۔ اختیار کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَنْ:** (سے) حرف
جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **شَيْئًا:** (کوئی شے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَرَادَ:**
(اس نے ارادہ کیا۔ چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُو**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ:** (کسی چیز کی
تلاش میں آنا جانا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ضَرًّا:**
(نقصان۔ خسار) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُو:** (یا) حرف عطف۔ **أَرَادَ:** (اس نے ارادہ کیا۔ چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔
ضمیر مستتر تقدیر **أُو**۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔
چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **كُمُ:**
(تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ضَرًّا:** (نقصان۔ خسار) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُو:** (یا) حرف

عطف۔ **أَرَادَ**: (اس نے ارادہ کیا۔ چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ **نَفْعًا**: (نفع۔ فائدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَلَّ**: (بلکہ) حرف اضرب۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **بَيِّنًا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **خَبِيرًا**: (خوب خبر رکھنے والا) جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ترجمہ آیت: جو گنوار پیچھے رہ گئے وہ تم سے کہیں گے کہ ہم کو ہمارے مال اور اہل و عیال نے روک رکھا آپ ہمارے لئے (اللہ سے) بخشش مانگیں۔ یہ لوگ اپنی زبان سے وہ بات کہتے ہیں جو ان کے دل میں نہیں ہے۔ کہہ دو کہ اگر اللہ تم (لوگوں) کو نقصان پہنچانا چاہے یا تمہیں فائدہ پہنچانے کا ارادہ فرمائے تو کون ہے جو اس کے سامنے تمہارے لئے کسی بات کا کچھ اختیار رکھے (کوئی نہیں) بلکہ جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اس سے واقف ہے۔

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزَيَّنَ ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

بَلَّ: (بلکہ) حرف اضرب۔ **ظَنَنْتُمْ**: (تم نے گمان کیا۔ سمجھ لیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنًّا**: (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **أَنَّ**: (کہ) **أَنَّ** کا مخففہ۔ برائے تاکید۔ مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع مؤکد بلن۔ بمعنی مستقبل نفی۔ **يَنْقَلِبُ**: (وہ واپس آئے گا۔ پلٹے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْقَلَبَ يَنْقَلِبُ**۔ مصدر۔ **انْقِلَابٌ**۔ (الٹنا پلٹنا)۔ **الرَّسُولُ**: (پیغمبر) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْمُؤْمِنُونَ**: (ایمان دار۔ ایمان رکھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ معطوف مرفوع۔ **إِلَىٰ**: (طرف) حرف جار۔ **أَهْلِي**: (والے۔ گھر والے تعلقہ دار) اصلاً **أَهْلِيْنَ** تھا۔ **نُون** جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَبَدًا**: (ہمیشہ) منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **زَيَّنَ**: (سجایا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَيَّنَ يَزِينُ**۔ مصدر۔ **تَزْيِينٌ**۔ (سجانا۔

سنوارا۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: **(ذ + ل + ک)** اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً نائب فاعل۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قُلُوبٍ**: **(قُلُب کی جمع۔ دلوں)** اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **ظَنَنْتُمْ**: (تم نے سمجھ لیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنًّا**: (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ وہم ہونا۔ شک ہونا)۔ **ظَنَّ**: (شک۔ خیال۔ گمان) منصوب۔ مفعول مطلق۔ مضاف۔ **السَّوءِ**: (برا) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **قَوْمًا**: (قوم)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **بُورًا**: (ہلاکت میں پڑنا) صفت منصوب۔ تابع موصول۔

ترجمہ آیت: بات یہ ہے کہ تم لوگ یہ سمجھ بیٹھے تھے کہ پیغمبر اور مومن اپنے اہل و عیال میں کبھی لوٹ کر آنے کے نہیں۔ اور یہی بات تمہارے دلوں کو اچھی معلوم ہوئی۔ اور (اسی وجہ سے) تم نے برے برے خیال کئے اور (آخر کار) تم ہلاکت میں پڑ گئے۔

وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَّمْ**: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يُؤْمِنُ**: (وہ ایمان لایا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جر۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ **إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: **(أَنَّ + نَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَعْتَدْنَا**: (ہم نے تیار کر رکھی ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ جملہ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْتَدَ يُعْتِدُ**۔ مصدر۔ **إِعْتَادًا**۔ (تیار کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْكَافِرِينَ**: (کفر کرنے والوں۔ قوانین الہی سے بغاوت کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ي**۔ **سَعِيرًا**: (بھڑکتی ہوئی آگ۔ دوزخ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص اللہ پر اور اس کے پیغمبر پر ایمان نہ لائے تو ہم نے (ایسے) کافروں کے لئے آگ تیار کر رکھی ہے۔

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ يَعْفِرُ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَاءُ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٤﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اللہ (جل جلالہ کے لئے) مرکب۔ (ل+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔
مُلْكُ: (ملک۔ ریاست۔ حکومت) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَاوَاتِ**: (آسمانوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف
 عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **يَعْفِرُ**: (وہ مغفرت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر
 تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفِرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت
 کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**: (جس کے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد
 مذکر غائب۔ فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔
 مہموز اللام۔ صیغہ۔ **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُعَذِّبُ**: (وہ عذاب دے
 گا۔ عذاب دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَعَذِّبُ**۔ (عذاب دینا۔ سزاء دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ع ذ
 ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذُوْبَةً**۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار)۔ **هٰذَا عَذَابٌ فُرَاتٌ وَهٰذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ**۔
مَنْ: (جس کے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فعل ماضی جمع
 مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **يَشَاءُ**
يَشَاءُ۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ و: (اور) استثنافیہ۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع
 اسم۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل
 جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **غَفُوْرًا**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **رَّحِيْمًا**: (خوب رحم کرنے والا)
 مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر ثانی۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور آسمانوں اور زمین کی بادشاہی اللہ ہی کی ہے۔ وہ جسے چاہے بخشے اور جسے چاہے سزا دے۔ اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

سَيَقُوْلُ الْخٰلِفُوْنَ اِذَا اُنْطَلَقْتُمْ اِلٰی مَغَآئِمٍ لِتَاْخُذُوْهَا ذُرُوْا نَتَّبِعْكُمْ يَّرِيْدُوْنَ اَنْ يُبَدِّلُوْا اَكْلَمَ اللّٰهِ قُلْ لَنْ
 تَتَّبِعُوْنَا كَذٰلِكُمْ قَالَ اللّٰهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُوْلُوْنَ بَلْ تَحْسُدُوْنَ نَابِلٌ كَاُوْا لَا يَفْقَهُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٥﴾

س: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يَقُولُ:** (وہ کہے گا۔ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (بات کرنا)۔ **الْمُخَلَّفُونَ:** (پیچھے چھوڑے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **إِنطَلَقْتُمْ:** (تم چھوڑ دو گے۔ چلے جاؤ گے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ۔** محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **إِنطَلَقَ يَنْطَلِقُ۔** مصدر۔ **إِنطَلَاقٌ۔** (چلنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **مَغَانِمَ:** (مغنم کی جمع۔ غنیمتوں کی) اسم مجرور۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَأْخُذُوا:** (تم پائیں۔ پکڑیں۔ گرفتار کر لیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ۔** مصدر۔ **أَخْذًا۔** (پکڑنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ذَرُّو:** (تم چھوڑ دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **وَذَرَّ يَذَرُّ۔** مصدر۔ **وَذَرُّ۔** (چھوڑ دینا)۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَتَّبِعُ:** (ہم پیروی کریں۔ پیچھے چلیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنُ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّبَعِ يَتَّبِعُ۔** مصدر۔ **إِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ۔** مصادر۔ **تَبَعًا۔** **تُبَّوْعًا۔** (پیروی کرنا)۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُرِيدُونَ:** (وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **هُمُ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ۔** مصدر۔ **إِرَادَةً۔** (چاہنا۔ ارادہ کرنا)۔ **أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يُبْدِلُوا:** (وہ بدل دیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَدَّلَ يُبْدِلُ۔** مصدر۔ **تَبْدِيلًا۔** (بدل دینا)۔ **كَلَامَ:** (کلام کو۔ قرآن مجید کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْ:** (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل نفی۔ **تَتَّبِعُوا:** (تم پیروی کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّبَعِ يَتَّبِعُ۔** مصدر۔ **إِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ۔** مصادر۔ **تَبَعًا۔** **تُبَّوْعًا۔** (پیروی کرنا)۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَذٰلِكُمْ**: (اس طرح) مرکب: (ک+ذ+ل+م) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + ضمیر جمع مذکر حاضر۔ خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پھر) حرف فصیحہ۔ **سَ**: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں۔ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **تَحْسُدُونَ**: (وہ حسد کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح س د) صیغہ۔ **حَسَدًا يَحْسُدُ**۔ مصدر۔ **حَسَدًا**۔ (حسد کرنا۔ کسی کی خوشحالی دیکھ کر جلنا۔ اور نقصان پہنچانے کی کوشش کرنا)۔ **نَا**: (ہم سے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **كَانُوا**: (وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَفْقَهُونَ**: (وہ غور و خوض کرتے ہیں۔ سوچتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ق ہ) صیغہ۔ **فَقَّهَ يَفْقَهُ**۔ مصدر۔ **فَقْهًا**۔ (سمجھنا۔ فہم حاصل کرنا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **قَلِيلًا**: (بہت تھوڑا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جب تم لوگ غنیمتیں لینے چلو گے تو جو لوگ پیچھے رہ گئے تھے وہ کہیں گے ہمیں بھی اجازت دیجئے کہ آپ کے ساتھ چلیں۔ یہ چاہتے ہیں کہ اللہ کے قول کو بدل دیں۔ کہہ دو کہ تم ہر گز ہمارے ساتھ نہیں چل سکتے۔ اسی طرح اللہ نے پہلے سے فرمادیا ہے۔ پھر کہیں گے (نہیں) تم تو ہم سے حسد کرتے ہو۔ بات یہ ہے کہ یہ لوگ سمجھتے ہی نہیں مگر بہت کم۔

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعُونَ إِلَى قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِنْ تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾

قُلْ: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واو حرف علت محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُخَلَّفِينَ**: (پیچھے چھوڑے

ہوئے) اسم مفعول - جمع مذکر - محلاً اسم مجرور - علامت - ی - من: (سے) حرف جار - مبنی بر سکون - فتح - برائے اتصال -
الْأَعْرَابُ: (بدوؤں) اسم مجرور - شبہ جملہ محلاً حال - س: (عنقریب - جلد ہی) حرف استقبال - **تُدْعَوْنَ**: (بلائے جاؤ گے) فعل
مضارع مجہول - جمع مذکر غائب - نائب فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ** - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (د ع و) ناقص
واوی - صیغہ - **دَعَايِدْعُو** - مصدر - **دَعْوَةً** (پکارنا) - **إِلَى**: (طرف) حرف جار - **قَوْمٍ**: (قوم) اسم مجرور - **أُولَئِكَ**: (والے) اس کا واحد
نہیں ہوتا - **ذُو** کو واحد مانا جاتا ہے) مجرور صفت - مضاف - **بِأَسِّ**: (لڑائی - جنگ - مصیبت - آفت - دبدبہ) - مجرور مضاف -
الیہ - موصوف - **شَدِيدٍ**: (سخت) صفت مجرور - تابع موصوف - **تُقَاتِلُونَ**: (تم قتال کرو گے - لڑائی کرو گے) فعل مضارع جمع
مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ** - ثلاثی مزید فیہ - باب مفاعلہ - صیغہ - **قَاتِلَ يُقَاتِلُ** - مصدر - **مُقَاتِلَةٌ** (باہم
لڑائی کرنا - جھگڑا کرنا) ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ق ت ل) صیغہ - **قَتَلَ يُقْتُلُ** - مصدر - **قَتْلًا** - (جان سے مار
دینا - جھگڑا کرنا - حق سلب کر دینا) - **هُمُ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب - مبنی بر سکون - محلاً منصوب مفعول بہ - **أُو**: (یا) حرف
عطف - **يُسَلِّمُونَ**: (وہ اسلام قبول کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ** - ثلاثی مزید فیہ - باب
افعال - صیغہ - **أَسْلَمَ يُسَلِّمُ** - مصدر - **إِسْلَامًا** - (فرمانبردار ہونا - مسلمان ہونا - اسلام قبول کرنا) - ثلاثی مجرد - باب سمع - مادہ (س
ل م) صیغہ - **سَلِمَ يُسَلِّمُ** - مصدر - **سَلَامَةً سَلَامًا** - (اچھی حالت میں ہونا - صحت مند ہونا - بے عیب ہونا) - **ف**: (پس) حرف
عطف - **إِنْ**: (اگر) حرف شرط - جازم مضارع - **تُطِيعُوا**: (تم اطاعت کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر - مجزوم - فعل شرط -
علامت نون اعرابی مخذوف - واو جمع - الف فارقہ - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ** - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال -
صیغہ - **أَطَاعَ يُطِيعُ** - مصدر - **إِطَاعَةً** (طاقت رکھنا - کر سکنا) - ثلاثی مجرد - باب نصر - ضرب - مادہ (ط و ع) اجوف
واوی - **طَاعَ يُطِيعُ** - مصدر - **طَوْعًا** - (فرمانبرداری کرنا) - **يُؤْتِ**: (وہ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر
غائب - مجزوم - فعل جواب شرط - علامت - ی - حرف علت مخذوف - بوجہ التقائے ساکنین - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو** -
ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **أَتَى يُؤْتِي** - مصدر - **إِيْتَاءً** - ثلاثی مجرد - باب ضرب - مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص
یائی - صیغہ - **أَتَى يَأْتِي** - مصدر - **إِيْتَانًا** - (دینا - لانا) - اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے - **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع
مذکر حاضر - مبنی بر سکون - محلاً منصوب - مفعول بہ - **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل - مرفوع - **أَجْرًا**: (اجر - معاوضہ) - منصوب -
مفعول بہ ثانی - موصوف - **حَسَنًا**: (اچھا - بہترین) منصوب - صفت - تابع موصوف - **و**: (اور) حرف عطف - **إِنْ**: (اگر) حرف

شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَتَوَلَّوْا:** (تم نے منہ پھیر لیا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلَّى**۔ (پھرنا)۔ **ف:** (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **كَمَا:** (جیسا کہ) مرکب: (**ك** + **مَا**) حرف تشبیہ۔ جار۔ + مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَوَلَّيْتُمْ:** (O) ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلَّى**۔ (پھرنا)۔ **ف:** (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُعَذِّبُ:** (وہ عذاب دے۔ سزا دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ مجزوم۔ جواب فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَعَذَّبَ**۔ (عذاب دینا۔ سزا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **كُرُمَ**۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذُوبَةً**۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار۔ **هَذَا عَذَابٌ فَرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ**)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابًا:** (عذاب۔ دکھ۔ سزا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **الْيَمِينَا:** (دردناک) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جو گنوار پیچھے رہ گئے تھے ان سے کہہ دو کہ تم ایک سخت جنگجو قوم کے (ساتھ لڑائی کے) لئے بلائے جاؤ گے ان سے تم (یا تو) جنگ کرتے رہو گے یا وہ اسلام لے آئیں گے۔ اگر تم حکم مانو گے تو اللہ تم کو اچھا بدلہ دے گا۔ اور اگر منہ پھیر لو گے جیسے پہلی دفعہ پھیرا تھا تو وہ تم کو بری تکلیف کی سزا دے گا۔

لَيْسَ عَلَى الْأَعْلَى حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرْجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٤٨﴾

لَيْسَ: (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْأَعْلَى:** (اندھے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ **لَيْسَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **حَرْجٌ:** (نقصان۔ گھاٹا۔ برائی۔ گناہ) **لَيْسَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْأَعْرَجُ:** (لنگڑے۔ لو لے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ **لَيْسَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **حَرْجٌ:** (لنگڑے۔ لو لے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ **لَيْسَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا**

(نہیں) نافیہ۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **الْمَرِیض**: (بیمار) اسم مجرور اسم مجرور۔ شبہ جملہ **لَیْسَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **حَرْج**: (لنگڑے۔ لوے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ **لَیْسَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **یُطِيع**: (اطاعت کرے) اصلاً **یُطِيع** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ علامت۔ حرف علت۔ **ی**۔ محذوف۔ فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَطَاعَ یُطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ یُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر ﷺ) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **یَدْخُلُ**: (وہ داخل کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَدْخَلَ یَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **اِدْخَالَ**۔ (داخل کر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ یَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **هُوَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **جَنَّاتٍ**: (جنت۔ باغ) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ ثانی۔ محلاً جواب شرط۔ مبتداء **مَنْ** کی خبر مرفوع۔ **تَجْرِی**: (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **ہی**۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرٰی یَجْرِی**۔ مصدر۔ **جَرٰیَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ**: (نیچے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہَا**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْاَنْهَارُ**: (نہریں)۔ فاعل مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **یَتَوَلَّ**: (وہ منہ پھیر لے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ علامت حرف علت بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّی یَتَوَلَّی**۔ مصدر۔ **تَوَلَّی**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسَب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلٰی یَلٰی**۔ مصدر۔ **وَلٰیًا**۔ (پھرنا)۔ **یُعَذِّبُ**: (وہ عذاب دے۔ سزا دے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ یُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَعَذِّیْبٌ**۔ (عذاب دینا۔ سزا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کَرُم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ یُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذُوبَةٌ**۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار)۔ **هٰذَا عَذْبٌ فَرَاتٌ وَ هٰذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ**۔

۴: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مبتداء مَن کی خبر مرفوع۔
عَذَابًا: (عذاب) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ اَلْيَمَّا: (دردناک) مبالغہ۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: نہ تو اندھے پر گناہ ہے (کہ سفر جنگ سے پیچھے رہ جائے) اور نہ لنگڑے پر گناہ ہے اور نہ بیمار پر گناہ ہے۔ اور جو شخص اللہ اور اس کے پیغمبر کے فرمان پر چلے گا اللہ اس کو بہشتوں میں داخل کرے گا جن کے تلے نہریں بہہ رہی ہیں۔ اور جو روگردانی کرے گا اسے برے دکھ کی سزا دے گا۔

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ
فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

ل: (البتہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ رَضِيَ: (وہ راضی ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔
فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَضِيَ يَرْضِي۔ مصدر۔ رَضًا۔
رَضُونَا: (راضی ہونا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ عَنِ: (سے) حرف جار۔ الْمُؤْمِنِينَ: (مومنوں) اسم فاعل۔ جمع۔
مذکر۔ مجرور علامت۔ ی۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ یُبَايِعُونَ: (وہ بیعت کر رہے تھے)
(فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ بَايَعَ يَبَايِعُ۔
مصدر۔ مُبَايَعَةً۔ (بیعت کرنا)۔ لَک: (آپ کی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ تَحْتَ: (نیچے) ظرف
مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ الشَّجَرَةِ: (درخت) مجرور۔ مضاف۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ عَلِمَ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع
ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فی
: (میں) حرف جار۔ قُلُوبٍ: (قَلْب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً
مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ أَنْزَلَ: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ محلاً
فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنْزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنْزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولٌ۔ (اترنا)۔ السَّكِينَةَ: (آرام۔ تسلی۔ اطمینان۔ سکون)
منصوب۔ مفعول بہ۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف
عطف۔ اَثَابَ: (اس نے ثواب دیا۔ نتیجہ دیا۔ جزادی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ **اَثَابَ يُثِيبُ**۔ مصدر۔ **اِثَابَةً**۔ (جزاء دینا۔ بدلہ میں دینا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَتَحًا**۔ (فتح۔ کامیابی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **قَرِيبًا**۔ (جلد ہی) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) جب مومن تم سے درخت کے نیچے بیعت کر رہے تھے تو اللہ ان سے خوش ہوا۔ اور جو (صدق و خلوص) ان کے دلوں میں تھا وہ اس نے معلوم کر لیا۔ تو ان پر تسلی نازل فرمائی اور انہیں جلد فتح عنایت کی۔

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونََهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **مَغَانِمَ**۔ (غنیمتیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **كَثِيرَةً**۔ (بہت زیادہ) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **يَأْخُذُونَ**۔ (انہوں نے پکڑیں گے۔ حاصل کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هَا**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **عَزِيزًا**۔ (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **حَكِيمًا**۔ (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔ ترجمہ آیت: اور بہت سی غنیمتیں جو انہوں نے حاصل کیں۔ اور اللہ غالب حکمت والا ہے۔

وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾

وَعَدَ: (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُو**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **كُمْ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **مَغَانِمَ**۔ (غنیمتیں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **كَثِيرَةً**۔ (بہت زیادہ) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **تَأْخُذُونَ**۔ (تم پکڑتے ہو۔ حاصل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هَا**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ **عَجَلَ**۔ (اس نے جلدی کرائی) فعل ماضی واحد

مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَجَلَ یُعَجِّلُ۔ مصدر۔ تَعَجُّلاً۔ (جلدی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ل)۔ عَجَلَ یُعَجِّلُ۔ مصدر۔ عَجَلًا۔ عَجَلَةً۔ (جلدی کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ہَذِہ: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ کَفَّ: (اس نے روکا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ف) مضاعف۔ صیغہ۔ کَفَّ یُکَفِّ۔ مصدر۔ کَفًّا۔ (روکنا)۔ اُیَّدِی: (ہاتھوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ اصلاً اُیَّدِیْن تھیں۔ نون جمع مخذوف۔ بوجہ مضاف۔ النَّاسِ: (لوگوں کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ عَن: (سے) حرف جار۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (بلاشبہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ تَکُونُ: (تو ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یُکُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ آيَةُ: (آیت) کَانَ کی خبر منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْمُؤْمِنِیْنَ: (مومنوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَهْدِی: (وہ راہنمائی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ہ دی) صیغہ۔ هَدٰی یَهْدِی۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ هَدٰی آيَةُ۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ کُم: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ صِرَاطًا: (راستہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ مُسْتَقِیْمًا: (سیدھا) منصوب۔ صفت۔

ترجمہ آیت: اللہ نے تم سے بہت سی غنیمتوں کا وعدہ فرمایا کہ تم ان کو حاصل کرو گے سو اس نے غنیمت کی تمہارے لئے جلدی فرمائی اور لوگوں کے ہاتھ تم سے روک دیئے۔ غرض یہ تھی کہ یہ مومنوں کے لئے (اللہ کی) قدرت کا نمونہ ہو اور وہ تم کو سیدھے رستے پر چلائے۔

وَأُخْرٰی لَمْ تَقْدِرُوْا عَلَیْہَا قَدْ أَحَاطَ اللّٰہُ بِہَا ۖ وَكَانَ اللّٰہُ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرًا ﴿۲۱﴾

و: (اور) حرف عطف۔ أُخْرٰی: (دوسری) معطوف۔ ہَذِہ معطوف علیہ۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ تَقْدِرُوْا: (تم نے قابو پایا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق د ر) صیغہ۔ قَدَرَ یَقْدِرُ۔ مصدر۔ قَدْرًا۔ (اندازہ کرنا۔ ناپ تول کر)۔

عَلٰی: (پر) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَحَاطَ:** (اس نے گھیر رکھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَاطَ يُحَاطُ:** مصدر۔ **إِحَاطَةً:** (گھیر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح و ط) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **حَاطَ يَحُوطُ:** مصدر۔ **حَوَّطًا:** **حَيْطَةً:** **حَيْطَةً:** **حِیَاطَةً:** (گھیر لینا۔ حفاظت میں لینا۔ نگہبانی کرنا۔ احاطہ کرنا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) کا اسم مرفوع۔ **عَلٰی:** (پر) حرف عطف۔ **کُلِّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَیْءٍ:** (شے) مجرور مضاف الیہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِيرًا:** (خوب اندازے پہانے مقرر کرنے والا) مبالغہ۔ محلاً کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اور (غنیمتیں دیں) جن پر تم قدرت نہیں رکھتے تھے (اور) وہ اللہ ہی کی قدرت میں تھیں۔ اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے

وَلَوْ قَتَلْتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **قَاتَلَ:** (اس نے جنگ کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتَلَ يُقَاتِلُ:** مصدر۔ **مُقَاتَلَةً:** (باہم لڑائی کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل)۔ صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ:** مصدر۔ **قَتْلًا:** (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **کُمْ:** (تمہارے ساتھ) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر)۔ صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ:** مصدر۔ **كَفَرًا:** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلْقِهِ:** (انہوں نے پھیر لیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَلَّى يُؤَلِّي:** مصدر۔ **تَوَلَّى:** (منہ پھیرنا۔ منہ کرنا۔ دونوں معنوں میں استعمال ہوتا ہے)۔ **الْأَدْبَارَ:** (پشتوں۔ پیٹھوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَجِدُونَ:** (وہ پاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی

موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ** مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ **وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **وَلِيًّا**۔ (دوست۔ ساتھی۔ حامی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **نَصِيرًا**۔ (مددگار)۔ مبالغہ۔ معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم سے کافر لڑتے تو پیٹھ پھیر کر بھاگ جاتے پھر کسی کو دوست نہ پاتے اور نہ مددگار۔

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ ۖ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

سُنَّة۔ (دستور۔ طریقہ۔ رسم) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّتِي**۔ (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاصفت منصوب۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَلَتْ**۔ (وہ گزر گئی۔ اس نے خالی کر دیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **خَلَا يَخْلُو**۔ مصدر۔ **خُلُوءًا**۔ **خَلَاءً**۔ (تنہا ہونا۔ وقت کا گزرنہ۔ مرجانا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَنْ**۔ (ہر گز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل نفی۔ **تَجِدَ**۔ (تم پاؤ گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ **وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **سُنَّة**۔ (سنت۔ طریقہ۔ دستور) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **تَبْدِيلًا**۔ (تبدیلی۔ بدلنا۔ بدل ڈالنا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (یہی) اللہ کی عادت ہے جو پہلے سے چلی آتی ہے۔ اور تم اللہ کی عادت کبھی بدلتی نہ دیکھو گے۔

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُم بِطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

وَ۔ (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**۔ (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **كَفَّ**۔ (اس نے روکا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ف) مضاعف۔ صیغہ۔ **كَفَّ يَكْفُ**۔ مصدر۔ **كَفًّا**۔ (روکنا)۔ **أَيْدِي**۔ (ہاتھوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ اصلاً **أَيْدِيَيْنِ** تھا۔ **نُون** جمع مخذوف۔ بوجہ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَيْدِي**۔ (ہاتھوں کو)

منصوب۔ مفعول بہ۔ اصلاً **أَيَّدِيْن** تھا۔ **نون** جمع مخذوف۔ بوجہ مضاف۔ **كُم** ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَنْ** (سے) حرف جار۔ **هَمْ** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ** (میں) حرف جار۔ **بَطْنِ** (شکم) پیٹ۔ درمیان۔ وادی۔ سرحد) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مَكَّةَ** (مکہ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ** (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **أَنْ** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَظْفَرُ** (اس نے فتح مند کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَظْفَرَ يُظْفِرُ**۔ مصدر۔ **إِظْفَارٌ** (کامیاب کرنا۔ فتح دینا۔ فتح مند کرنا)۔ **كُم** (تمہیں) جمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَيَّ** (پر) حرف جار۔ **هَمْ** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** (اور) استثنائیہ۔ **كَانَ** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا** (ہونا)۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **بِمَا** (جو کچھ) مرکب: **بِ** + **مَا** (حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ** (تم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **بَصِيرًا** (خوب نگرائی کرنے والا۔ بصیرت والا) مبالغہ۔ جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جس نے تم کو ان (کافروں) پر فحشیاں کرنے کے بعد سرحد مکہ میں ان کے ہاتھ تم سے اور تمہارے ہاتھ ان سے روک دیئے۔ اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اس کو دیکھ رہا ہے۔

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعَكُمْ فَاِنْ يَبْلُغْ مَجَلَّهُ ۖ وَلَوْ اَرِجَالُ مُؤْمِنُونَ وَ نِسَاءُ مُؤْمِنَاتٍ لَّمْ يَعْلَمُوهُمْ اَنْ تَطَّوُّهُمْ فَتُصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ لِيَدْخُلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ ۚ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا اَلِيمًا ﴿٢٥﴾

هَمْ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **كَفَرُوا** (انہوں نے کفر کیا) انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **صَدُّوا** (انہوں نے روکا۔ منع کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدًّا**۔ **صُدُّوْا** (روکنا)۔ **كُم** (تمہیں)

ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَنِ**: (سے) حرف جار۔ **الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ**: مرکب جاری و اضافی: (بیت اللہ۔ خانہ کعبہ)۔ **الْمَسْجِدِ**: (مسجد)۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْحَرَامِ**: (حرمت والی۔ قابل احترام)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْهَدْيِ**: (ہدیہ۔ قربانی)۔ معطوف منصوب۔ **"صَدُّوْكُمْ"** "معطوف علیہ۔ **مَعْكُوفًا**: (بیٹھا ہوا۔ ٹھہرا ہوا۔ رکا ہوا) منصوب۔ حال۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **يَبْلُغُ**: (وہ پہنچے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَّغَ** **يَبْلُغُ** مصدر۔ **بُلُوْغًا**۔ (جا پہنچنا) **مَجَلَّ**: (حلال کرنے کی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْلَا**: (اگر نہ) **امتناعیہ**۔ شرطیہ غیر جازم + لائے نافیہ۔ **رِجَالٌ**: (رِجُل کی جمع۔ مردوں۔ آدمیوں) مبتداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ موصوف۔ **مُؤْمِنُونَ**: (ایمان دار مرد)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نِسَاءً**: (عورتوں) معطوف مرفوع۔ موصوف۔ **مُؤْمِنَاتٌ**: (ایمان دار عورتیں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ محلاً صفت مرفوع۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی۔ جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَعْلَمُوْا**: (تم جانتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمٌ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **هُمْ**: (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **تَطَّوُّوْا**: (تم روند ڈالتے۔ پامال کر دیتے)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (و ط ع) مثال واوی۔ + مہموز اللام۔ صیغہ۔ **وَطَّئَ يَطَّأُ** مصدر۔ **وَطَّأً**۔ (پامال کرنا۔ روند ڈالنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **تُصِيبُ**: (تم کو پہنچتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةً**۔ (پہنچانا)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَعْرَظٌ**: (دکھ۔ نقصان۔ صدمہ) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **بِغَيْرٍ**: (بغیر) مرکب: (**بِ** + **غَيْرٍ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **عِلْمٍ**: (علم۔ سائنس) مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **يُدْخِلُ**: (وہ داخل کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔

باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ**۔ مصدر۔ **إِدْخَالَ**۔ (داخل کر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ**۔
يَدْخُلُ۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **اَللّٰهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **رَحْمَتٍ**۔ (رحمت) مہربانی۔
 نوازش۔ عنایت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه**۔ (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ**۔
 (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَشَاءُ**۔ (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔
 باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **لَوْ**۔ (اگر) حرف
 شرط۔ غیر جازم۔ **تَزِيلًا**۔ (وہ الگ الگ ہو گئے ہوتے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمَّ**۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب **تَفَعَّلَ**۔ صیغہ۔ **تَزِيلًا يَتَزَيَّلُ**۔ مصدر۔ **تَزِيلًا**۔ (الگ الگ ہونا)۔ **ل**۔ (بلاشبہ) لائے واقعہ۔ جواب شرط۔۔ **عَذَابًا**۔ (ہم
 نے عذاب دیا۔ سزا دی)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔
عَذَابٌ يُعَذِّبُ۔ مصدر۔ **تَعَذِّيبٌ**۔ (عذاب دینا۔ سزا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرُم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَابٌ**
يُعَذِّبُ۔ مصدر۔ **عَذُوبَةً**۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار)۔ **هَذَا عَذَابٌ فَرَاتٌ وَ هَذَا مَلْحٌ أُجَاجٌ**۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم
 موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ منصوب مفعول بہ۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف
 فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے)
 حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابًا**۔ (عذاب۔ دکھ۔ سزا) منصوب۔ مفعول
 مطلق۔ موصوف۔ **أَلَيْبًا**۔ (دردناک) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یہ وہی لوگ ہیں جنہوں نے کفر کیا اور تم کو مسجد حرام سے روک دیا اور قربانیوں کو بھی کہ اپنی جگہ پہنچنے سے رک رہیں۔
 اور اگر ایسے مسلمان مرد اور مسلمان عورتیں نہ ہوتیں جن کو تم جانتے نہ تھے کہ اگر تم ان کو پامال کر دیتے تو تم کو ان کی طرف سے
 بے خبری میں نقصان پہنچ جاتا۔ (تو بھی تمہارے ہاتھ سے فتح ہو جاتی مگر تاخیر) اس لئے (ہوئی) کہ اللہ اپنی رحمت میں جس کو
 چاہے داخل کر لے۔ اور اگر دونوں فریق الگ الگ ہو جاتے تو جوان میں کافر تھے ان ہم دکھ دینے والا عذاب دیتے۔

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَبِيَّةَ الْحَبِيَّةَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَ
 أَلَزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ منصوب مفعول بہ۔ (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **قُلُوبَ:** (قلوب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی ب سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الْحَيَّيَّة:** (غیرت و حمیت۔ ضد) منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَيَّيَّة:** (غیرت و حمیت۔ ضد) بدل منصوب۔ مضاف۔ **الْجَاهِلِيَّة:** (جاہلیت) مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **أَنْزَلَ:** (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **سَكَيْنَت:** (سکون۔ اطمینان۔ تسلی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **رَسُولٍ:** (پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (مومنوں پر) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ي:**۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الزَّم:** (اس نے قائم کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الزَّم يُلْزِمُ**۔ مصدر۔ **الزَّامًا**۔ (لازم کرنا۔ چسپاں کرنا۔ جمانا۔ قائم کرنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **كَلِمَةً:** (قانون۔ کلمہ۔ بات) منصوب مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **التَّقْوَى:** (تقویٰ۔ پرہیز گاری۔ خوف الہی۔ اللہ سے ڈرنا)۔ مجرور مضاف الیہ۔ تقدیراً مکسور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **أَحَقَّ:** (زیادہ حقدار) **افعل التفضیل**۔ محلاً **كَانَ** خبر منصوب۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **أَهْلَ:** (رہنے والے۔ گھر والے۔ تعلقہ دار)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **كَانَ**

فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **كُلِّ**۔ (تمام)۔ ہر ایک (برائے تاکید) اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**۔ (چیز۔ شے) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيْهَا**۔ (خوب جاننے والا)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: جب کافروں نے اپنے دلوں میں ضد کی اور ضد بھی جاہلیت کی۔ تو اللہ نے اپنے پیغمبر اور مومنوں پر اپنی طرف سے تسکین نازل فرمائی اور ان کو پرہیزگاری کی بات پر قائم رکھا اور وہ اسی کے مستحق اور اہل تھے۔ اور اللہ ہر چیز سے خبردار ہے۔

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّعْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَ مُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٤﴾

ل۔ (بلاشبہ)۔ لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **صَدَقَ**۔ (اس نے سچ کیا۔ حق کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د ق) صیغہ۔ **صَدَقَ يَصْدُقُ**۔ مصدر۔ **صِدْقًا**۔ (سچ کرنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **رَسُولَ**۔ (پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر بنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الرُّؤْيَا**۔ (خواب کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**۔ (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **ل**۔ (بلاشبہ) لائے واقعہ برائے جواب قسم۔ **تَدْخُلَنَّ**۔ (تم ضرور بالضرور داخل ہوں گے) فعل مضارع جمع مذکر علامت۔ ضمہ۔ بعوض واو جمع۔ نون اعرابی محذوف بوجہ **التَّقَاةِ نُونَاتٍ**۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ**۔ (بیت الحرام۔ خانہ کعبہ) مرکب۔ (**الْمَسْجِدَ** + **الْحَرَامَ**) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ + قابل احترام حرمت والا۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **شَاءَ**۔ (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **آمِنِينَ**۔ (دجمع)۔ اطمینان۔ امن و آشتی کے ساتھ۔ بے خوف۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **مُحَلِّقِينَ**۔ (بال منڈوانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ معطوف منصوب۔ حال ثانی۔ **رُءُوسَ**۔ (راس کی جمع۔ سروں کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع

مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مُقَصِّرِین: (بال چھوٹے کرانے والے)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ معطوف منصوب۔ علامت۔ ی۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ تَخَافُونَ: (تم خوف کھاتے ہو گے۔ ڈرتے ہو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ خَافَ یَخَافُ۔ مصدر۔ خَوْفًا۔ (ڈرنا)۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ عَلِمَ: (اس نے جانا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔ مَآ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ تَعْلَمُوا: (تم جان جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ صفت۔ برائے "رِجَالٌ وَنِسَاءٌ" ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔ ف: (سو) حرف عطف۔ جَعَلَ: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ دُونِ: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ذَٰلِكَ: (وہ)۔ مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فَتَحًا: (فتح۔ کامیابی) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ قَرِيبًا: (قرب ہی۔ جلد) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: بے شک اللہ نے اپنے پیغمبر کو سچا (اور) صحیح خواب دکھایا کہ تم اللہ نے چاہا تو مسجد حرام میں اپنے سر منڈوا کر اور اپنے بال کتر واکر امن وامان سے داخل ہو گے۔ اور کسی طرح کا خوف نہ کرو گے۔ جو بات تم نہیں جانتے تھے اس کو معلوم تھی سو اس نے اس سے پہلے ہی جلد فتح کرا دی۔

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الَّذِي: (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ أَرْسَلَ: (اس نے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَرْسَلَ يُرْسِلُ۔ مصدر۔ اِرْسَالًا۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَالًا۔ رَسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ رَسُول: (پیغمبر کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف: (اس کے۔

اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْهَدَى**: (ہدایت۔ راہنمائی) اسم مجرور۔
 تقدیراً مکسور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **دِين**: (طریقہ۔ دستور۔ شریعت۔ اصول) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ۔
 ثبوت) مجرور مضاف الیہ۔ **ل**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُظْهِرُ**: (وہ ظاہر کرے۔ پھیلا دے۔ غالب کر دے) فعل
 مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 افعال۔ صیغہ۔ **أَظْهَرَ يُظْهِرُ**۔ مصدر۔ **إِظْهَارٌ**۔ (پھیلا نا۔ غالب کرنا) ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **ظَهَرَ يَظْهَرُ**۔ مصدر۔
ظُهُورًا۔ (ظاہر ہونا۔ اوپر چڑھنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ظ ه ر) صیغہ۔ **ظَهَرَ يَظْهَرُ**۔ مصدر۔ **ظُهُورًا**۔ (ظاہر ہونا۔ نمایاں
 ہونا۔ واضح ہونا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الدِّين**:
 (دین۔ اصول۔ شریعت۔ طریقہ)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُلِّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ه**: (اس
 کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استثنافیہ۔ **كَفَى**: (کافی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔
 فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **كَفَى يَكْفِي**۔ مصدر۔ **كَفَايَةً**۔ (کافی
 ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) لفظاً مجرور محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **شَهِيدًا**: (گواہ) منصوب۔ تمیز۔
 ترجمہ آیت: وہی تو ہے جس نے اپنے پیغمبر کو ہدایت (کی کتاب) اور دین حق دے کر بھیجا تا کہ اس کو تمام دینوں پر غالب کرے
 اور حق ظاہر کرنے کے لئے اللہ ہی کافی ہے۔

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ۖ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ ۖ رَحِمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيِّئَاتِهِمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِّنْ أَثَرِ السُّجُودِ ۚ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ ۚ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْئَهُ فَازْرَعَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سَوْقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ ۚ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

مُحَمَّدٌ: (محمد ﷺ) مبتداء مرفوع۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور)
 حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً معطوف مرفوع۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔
ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَشِدَّاءُ**: (بہت سخت۔ زور آور۔ قوی۔ مضبوط) خبر مرفوع۔
عَلَى: (پر) حرف جار۔ **الْكُفَّارِ**: (کافر۔ قوانین الہی کے باغی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **رُحَمَاءُ**: (بہت رحم کرنے

والے) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔ **بَيْنَ**: (در میان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَرَا**: (تو دیکھتا ہے۔ دیکھے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔ ثلثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **رُكْعًا**: **رَاكِعٌ** کی جمع۔ رکوع کرنے والے۔ جھکنے والے۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ منصوب۔ حال۔ **سُجَّدًا**: (مصدر **سُجِدَّ** سے۔ جمع مکسر مذکر۔ سجدہ کرتے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ حال ثانی۔ **يَبْتَغُونَ**: (وہ تلاش کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمُ**۔ ثلثی مزید۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ابْتَنَى يَبْتَغِي**۔ مصدر۔ **ابْتِغَاءً**۔ (تلاش کرنا)۔ **فَضْلًا**: (فضل۔ کرم۔ ضرورت سے زیادہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رِضْوَانًا**: (رضامندی۔ خوشنودی) معطوف منصوب۔ **سَيِّمًا**: (نشان۔ علامت۔ شناخت۔ کو) مبتداء مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **وُجُوهُ**: (چہروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف الیہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَثَرٍ**: (نشان۔ اثر۔ علامت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **السُّجُودِ**: (سجدوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: **(ذَلِ+لِ+كَ)** اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَثَلُ**: (مثال) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **التَّوْرَةِ**: (تورات) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَثَلُ**: (مثال)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْإِنْجِيلِ**: (انجیل) اسم مجرور۔ **كَ**: (جیسے) حرف تشبیہ و جار۔ **زَيْعٍ**: (ایک کھیتی)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **أَخْرَجَ**: (اس نے نکالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **شَطَاءً**: (کو نیل۔ پٹھا۔ پتا۔ سوئی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَزَرَ**: (اس نے مضبوط کیا) فعل ماضی

واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ مفاعلة۔ صیغہ۔ **أَزَرَ يُؤْزِرُ**۔ مصدر۔ **إِيزَارًا**۔ **مُؤَازَرَةً**۔ (مضبوب کرنا۔ مدد کرنا۔ معاونت کرنا۔) **هَ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اسْتَغْلَظَ:** (پھر وہ موٹی ہوئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْلَظَ يَسْتَغْلِظُ**۔ مصدر۔ **اسْتَغْلَظَ**۔ (موٹا ہونا۔ مرجع۔ **شَطَاءً**)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ کرم۔ مادہ (غ ل ظ) صیغہ۔ **غَلَطَ يَغْلِظُ** اور **غَلَطَ يَغْلُظُ**۔ **غَلَطًا**۔ **غَلَاظَةً**۔ (موٹا ہونا۔ بھاری ہون۔ بڑا ہونا۔ گھردرا ہونا۔ سخت ہونا۔ غیر مہذب ہونا۔) **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اسْتَوَى:** (برابر ہوا۔ قائم ہوا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اسْتَوَى يَسْتَوِي**۔ مصدر۔ **اسْتَوَاءً**۔ (برابر ہونا۔ سیدھا ہونا۔) **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **سُوقِي:** (موٹی پنڈلی۔ نالی۔ تنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي:** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُعْجَبُ:** (وہ اچھی لگتی ہے۔ پسند آتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْجَبَ يُعْجَبُ**۔ مصدر۔ **أَعْجَابًا**۔ (خوش کرنا۔ بھلا لگنا۔ پسند آنا۔) **الزَّرَاعُ:** (زارع) کی واحد۔ کاشتکار۔ کسانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَغِيْظُ:** (غصہ دلائے۔ ناراض کرے۔ دل جلانے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **غَاظَ يَغِيْظُ**۔ مصدر۔ **غَيْظًا**۔ (غصہ دلانا۔ ناراض کرنا۔ دل جلانا)۔ **ب:** (ساتھ۔ کے ذریعے) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْكُفَّارُ:** (کفار۔ قوانین الہی کے باغیوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَعَدَ:** (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ:** (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَبْعِيضِيهِ**۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

مَغْفِرَةً: (مغفرت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَجْرًا:** (اجر۔ بدلہ) معطوف منصوب۔ موصوف۔
عَظِيمًا: (بہت بڑا) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

محمد ﷺ اللہ کے پیغمبر ہیں اور جو لوگ ان کے ساتھ ہیں وہ کافروں کے حق میں سخت ہیں اور آپس میں رحم دل، (اے دیکھنے والے) تو ان کو دیکھتا ہے کہ (اللہ کے آگے) جھکے ہوئے سر بسجود ہیں اور اللہ کا فضل اور اس کی خوشنودی طلب کر رہے ہیں۔ (کثرت) سجود کے اثر سے ان کی پیشانیوں پر نشان پڑے ہوئے ہیں۔ ان کے یہی اوصاف تورات میں (مرد قوم) ہیں۔ اور یہی اوصاف انجیل میں ہیں۔ (وہ) گویا ایک کھیتی ہیں جس نے (پہلے زمین سے) اپنی سوئی نکالی پھر اس کو مضبوط کیا پھر موٹی ہوئی اور پھر اپنی نال پر سیدھی کھڑی ہو گئی اور لگی کھیتی والوں کو خوش کرنے تاکہ کافروں کا جی جلائے۔ جو لوگ ان میں سے ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے ان سے اللہ نے گناہوں کی بخشش اور اجر عظیم کا وعدہ کیا ہے۔

49 سُوْرَةُ الْحُجُرَاتِ

رکوعاتھا 2 49 سُوْرَةُ الْحُجُرَاتِ مَدَنِيَّةٌ 106 آیاتھا 18

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْدِمُوْا بَيْنَ يَدَيِ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهِۦ وَاتَّقُوا اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ سَبِیْعٌ عَلِيْمٌ ﴿۱﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (کون) منادی بنی برضہ محلاً منصوب۔ هَا: (خبردار۔) حرف تنبیہ۔ الَّذِیْنَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ اَمِنُوْا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُوْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمَنُ۔ مصدر۔ اَمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَقْدِمُوْا: (تم آگے بھیجو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ قَدَّمَ یُقَدِّمُ۔ مصدر۔ تَقْدِیْمًا۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ قَدَّمَ یُقَدِّمُ۔ مصدر۔ قَدُّوْمًا مَقْدَمًا۔ (آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا۔ آگے بڑھنا)۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ یَدَیْ: (دونوں ہاتھوں) مجرور مضاف الیہ۔ اصلاً یَدَیْنِ تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ رَسُوْلٍ: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو۔ تقویٰ اختیار کرو۔ پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتُمْ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اِنَّ کا اسم منصوب۔ سَبِیْعٌ: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ عَلِیْمٌ: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومنو! (کسی بات کے جواب میں) اللہ اور اس کے رسول سے پہلے نہ بول اٹھا کرو اور اللہ سے ڈرتے رہو۔ بے شک اللہ

سننا جانتا ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾

یَا: (اے) حرف نداء **أَيُّ:** (کون) منادی بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (خبردار) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ** **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمِنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَرْفَعُوا:** (تم بلند کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رف ع) صیغہ۔ **رَفَعَ يَرْفَعُ**۔ مصدر۔ **رَفَعٌ**۔ (بلند کرنا۔ بلند ہونا)۔ **أَصْوَات:** (آوازوں کو) منصوب۔ مفعول پہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَوْق:** (اوپر) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **صَوْت:** (آواز) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **النَّبِيِّ:** (نبی ﷺ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **تَجْهَرُوا:** (تو اونچی آواز کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ہ ر) صیغہ۔ **جَهَرَ يَجْهَرُ**۔ مصدر۔ **جَهْرًا**۔ (ظاہر)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْقَوْل:** (بات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ل:** (مانند۔ طرح) حرف تشبیہ و جار۔ **جَهْر:** (اونچی آواز) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ مضاف۔ **بَعْض:** (بعض۔ کچھ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (لئے) **بَعْض:** (کچھ۔ بعض) اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **تَحْبَط:** (وہ ضائع ہو جائے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هِيَ**۔ (اعمال) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتُمْ**۔ (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَشْعُرُونَ:** (تم عقل و شعور نہیں رکھتے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ع ر) صیغہ۔ **شَعَرَ يَشْعُرُ**۔ مصدر۔ **شِعْرًا**۔ (باریک بنی سے جاننا۔ عقل رکھنا۔ شعور رکھنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اے اہل ایمان! اپنی آوازیں پیغمبر کی آواز سے اونچی نہ کرو اور جس طرح آپس میں ایک دوسرے سے زور سے بولتے ہو (اس طرح) ان کے روبرو زور سے نہ بولا کرو (ایسا نہ ہو) کہ تمہارے اعمال ضائع ہو جائیں اور تم کو خبر بھی نہ ہو۔

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِيَتَّقُوا لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرٌ

عَظِيمٌ ﴿٣﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **يَغُضُّونَ:** (وہ نیچی رکھتے ہیں۔ نظریں یا آواز) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غضض) مضاعف۔ صیغہ۔ **غَضَّ يَغْضُ**۔ مصدر۔ **غَضًّا**۔ (آوازیں) نظر نیچی رکھنا۔ پست رکھنا۔ **أَصْوَاتَ:** (آوازوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **رَسُولٍ:** (پیغمبر) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَٰئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **امْتَحَنَ:** (اس نے امتحان میں ڈالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **امْتَحَنَ يَبْتَحِنُ**۔ مصدر۔ **امْتِحَانًا**۔ (امتحان میں ڈالنا۔ آزمائش میں ڈالنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **قُلُوبَ:** (قلب کی جمع۔ دلوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **التَّقْوَى:** (تقویٰ۔ پرہیزگاری۔ خوف الہی) اسم مجرور۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَغْفِرَةً:** (مغفرت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَجْرٌ:** (اجر۔ بدلہ۔) معطوف مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِيمٌ:** (بہت بڑا) مرفوع۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جو لوگ پیغمبر اللہ کے سامنے دبی آواز سے بولتے ہیں اللہ نے ان کے دل تقویٰ کے لئے آزمائے ہیں۔ ان کے لئے بخشش اور اجر عظیم ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **يُنَادُونَ:** (وہ آواز دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (پکارنا)۔ **كَ:** (آپ ﷺ) کو ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **وَرَاءَ:** (پچھے۔ باہر۔ آگے پچھے دونوں کے لئے مستعمل ہے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْحُجُرَاتِ:** (حُجْرَة کی جمع۔ حجروں کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ "ظرف مکان۔ گھروں کی چار دیواری"۔ **أَكْثَرُ:** (اکثریت) **افعل التفضیل**۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَعْقِلُونَ:** (تم عقل رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (عقل) صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلًا**۔ (سمجھنا۔ عقل رکھنا)۔ جملہ محلاً **أَكْثَرُ** کی خبر مرفوع۔ اور محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ تم کو حجروں کے باہر سے آواز دیتے ہیں ان میں اکثر بے عقل ہیں۔

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **صَبَرُوا:** (وہ استقامت دکھائیں۔ ڈٹے رہیں۔ بمعنی وہ انتظار کریں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔ (استقامت دکھنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **حَتَّى:** (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمّر۔ نائب مضارع۔ **تَخْرُجُ:** (آپ ﷺ نکلیں۔ تو نکلے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **إِلَيَّ:** (طر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے **واقعة**۔ برائے جواب شرط۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب اسم۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **خَيْرًا:** (بہتر۔ اچھا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً

اسم مجرور۔ و: (اور) استثنافیه۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ غفور: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ رَحِيمٌ: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر وہ صبر کئے رہتے یہاں تک کہ تم خود نکل کر ان کے پاس آتے تو یہ ان کے لئے بہتر تھا۔ اور اللہ تو بخشنے والا مہربان ہے۔
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَن تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٦﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَيُّ: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ هَا: (خبردار)۔ حرف تنبیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ اَمِنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ يَوْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ يَامِنُ۔ مصدر۔ اَمِنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اِنَّ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ جَاءَ: (وہ آیا)

فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَھُو۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ۔ جَاءَ يَجِيئُ۔ مصدر۔ جِيئٌ مَجِيئٌ۔ (آنا)۔ کُمْ: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

فَاسِقٌ: (اللہ عزوجل کے قوانین کے باغی آدمی۔ نافرمان۔ بد کردار)۔ فاعل مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ نَبَأٌ: (خبر) اسم مجرور۔ ف: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ تَبَيَّنُوا: (آپ ﷺ تحقیق کر لیا کریں۔ واضح کرنا۔ کھول کر بیان کرنا) فعل امر جمع مذکر

حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ بَيَّنَّ يَبَيِّنُ۔ مصدر۔ تَبَيَّنُوا: (کھول کھول بیان کرنا۔ وضاحت کرنا)۔ اُنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ تُصِيبُوا: (تم مصیبت میں ڈالو۔ نقصان کرو۔ ضرر پہنچاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر

مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَصَابَ يُصِيبُ۔ مصدر۔ اِصَابَةً۔ (پہنچانا)۔ قَوْمًا: (قوم)۔ لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) وجہ سببیہ۔ جَهَالَةٍ: (نادانی۔ جہالت۔ لاعلمی) اسم مجرور۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ تُصْبِحُوا: (تم ہو جاؤ) فعل ناقص مضارع۔ جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل

ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی عطف مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَصْبَحَ يُصْبِحُ۔ مصدر۔ اِصْبَاحًا۔ (ہو جانا۔ صبح ہونا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ فَعَلْتُمْ: (تم نے کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ فَعَلَ يَفْعَلُ۔ مصدر۔ فَعَلًا۔ (کرنا۔ ہونا)۔ نَادِمِينَ: (پشیمان)

ہونا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ فَعَلْتُمْ: (تم نے کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ فَعَلَ يَفْعَلُ۔ مصدر۔ فَعَلًا۔ (کرنا۔ ہونا)۔ نَادِمِينَ: (پشیمان)

ہونا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ فَعَلْتُمْ: (تم نے کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ فَعَلَ يَفْعَلُ۔ مصدر۔ فَعَلًا۔ (کرنا۔ ہونا)۔ نَادِمِينَ: (پشیمان)

نَادِمٌ کی جمع۔ شرمسار ہونے والے۔ پشیمان ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔ **أَصْبَحَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: مومنو! اگر کوئی بد کردار تمہارے پاس کوئی خبر لے کر آئے تو خوب تحقیق کر لیا کرو (مبادا) کہ کسی قوم کو نادانی سے نقصان پہنچا دو۔ پھر تم کو اپنے کئے پر نادم ہونا پڑے

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ ۖ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّشِدُونَ ﴿٤٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَعْلَمُوا**: (تم جان لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) **أَنَّ** کا اسم مؤخر منصوب۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **يُطِيعُ**: (وہ اطاعت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً فعل شرط۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **كَثِيرٍ**: (زیادہ) اسم مجرور۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **الْأَمْرِ**: (معاملات۔ احکام۔ فیصلے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **لَ**: (یقیناً) واقعہ۔ برائے جواب شرط۔ **عَنِتُّمْ**: (تم مشکل میں پڑ جاؤ) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ن ت) صیغہ۔ **عَنِتَ يَعْنَتُ**۔ مصدر۔ **عَنْتًا**۔ (مشکل میں پڑھنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ **حَبَّبَ**: (اس نے محبت ڈال دی۔ اس نے محبوب بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَبَّبَ يُحَبِّبُ**۔ صدر۔ **تَحْبِيبٌ**۔ (محبت ڈالنا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْإِيمَانَ**: (ایمان۔ یقین) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **زَيْنَ**: (اس

نے خوبصورت بنادیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَيَّنَ**۔
يُزَيِّنُ۔ مصدر۔ **تَزْيِينٌ**۔ (سجانا۔ خوبصورت بنانا۔ ملمع کرنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول
 بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **قُلُوبٍ**۔ (قلوب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر
 سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **كَرَّهَ**۔ (اس نے ناپسندیدہ بنایا۔ مکروہ بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔
 ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَرَّهَ يُكْرِهُ**۔ مصدر۔ **تَكْرِهٌ**۔ (ناگوار بنانا۔ ناپسندیدہ بنانا)۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **كَرَّهَ يُكْرِهُ**۔ مصدر۔ **كُرْهًا**۔ **كُرْهًا**۔ (مجبور کرنا۔ کراہت کرنا۔ نفرت کرنا)۔ **إِلَيَّ**۔ (طرف) حرف
 جار۔ **كُمُ**۔ (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے اتصال۔
الْكُفْرُ۔ (انکار۔ کفر)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْفُسُوقُ**۔ (نافرمانی) معطوف منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف
 عطف۔ **الْعُصْيَانُ**۔ (غلطی۔ گناہ) معطوف منصوب۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔
هُمْ۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے تقویۃ۔ **الرَّاشِدُونَ**۔ (ہدایت پانے والے) اسم فاعل۔ جمع
 مذکر۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جان رکھو کہ تم میں اللہ کے پیغمبر ﷺ ہیں۔ اگر بہت سی باتوں میں وہ تمہارا کہان لیا کریں تو تم مشکل میں پڑ جاؤ
 لیکن اللہ نے تم کو ایمان عزیز بنادیا اور اس کو تمہارے دلوں میں سجا دیا اور کفر اور گناہ اور نافرمانی سے تم کو بیزار کر دیا۔ یہی لوگ راہ
 ہدایت پر ہیں۔

فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾

فَضْلًا۔ (فضل۔ کرم۔ ضرورت سے زیادہ) منصوب۔ مفعول لہ۔ **مِّنَ**۔ (سے) حرف جار۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**۔
 (اور) حرف عطف۔ **نِعْمَةً**۔ (نعمت) معطوف منصوب۔ **وَ**۔ (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلِيمٌ**۔ (خوب
 جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**۔ (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: (یعنی) اللہ کے فضل اور احسان سے۔ اور اللہ جاننے والا (اور) حکمت والا ہے۔

وَأَن طَائِفَتِنِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا فَإِن بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ تَفِيءَ
 إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِن فَاءَتْ فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

و: (اور) استثنافیه۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ طَائِفَتَانِ: (دو گروہ۔ ٹولے۔ جماعتیں) تشنیہ۔ علامت الف۔ نون اعرابی۔ موجود۔ فاعل مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْمُؤْمِنِينَ: (مومنوں) اسم مجرور۔ علامت ی۔ اِقْتَتَلُوا: (باہم لڑ پڑیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِقْتَتَلَ یَقْتَتِلُ مصدر۔ اِقْتَتَلُوا: (باہم جنگ کرنا۔ لڑائی کرنا۔ آپس میں لڑ پڑنا)۔ ف: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ اَصْلِحُوا: (تم صلح کرادو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ اَصْلَحَ یُصْلِحُ مصدر۔ اِصْلَاحًا۔ (درست کرنا۔ تندرست بنانا۔ صحت دینا۔ کمی دور کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ کرم۔ مادہ (صلح) صیغہ۔ صَلَحَ یُصْلِحُ مصدر۔ صَلَاحًا۔ (درست کرنا۔ صلح ہونا۔ اچھا ہونا۔ درست ہونا)۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمَا: (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ واحد مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ بَغَتْ: (وہ بغاوت کرے۔ سرکشی کرے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ث ساکن علامت۔ ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہِی۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (بغی) ناقص یائی۔ بَغِيَ یَبْغِي مصدر۔ بَغِيًّا۔ (سرکشی کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ اِحْدَا: (کوئی ایک) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمَا: (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ واحد مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَلٰی: (پر) حرف عطف۔ الْاُخْرٰی: (دوسری) اسم مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ ف: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ قَاتِلُوا: (تم سب لڑو) فعل امر جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ قَاتَلَ یُقَاتِلُ مصدر۔ مُقَاتَلَةً۔ (باہم لڑائی کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (قتل) صیغہ۔ قَتَلَ یَقْتُلُ مصدر۔ قَتْلًا۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ الَّتِی: (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ تَبَغِي: (وہ سرکشی کرے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہِی۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (بغی) ناقص یائی۔ بَغِيَ یَبْغِي مصدر۔ بَغِيًّا۔ (سرکشی کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ حَتَّى: (جہاں تک کہ)۔ حرف غایت۔ اَنْ مضمّر۔ ناصب مضارع۔ تَفِيء: (وہ واپس لوٹ آئے)۔ پنجابی میں اس کو پھے دو دباو) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہِی۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ی ء) اجوف واوی۔ + مہموز اللام۔ صیغہ۔ فَاءَ یَفِيءُ مصدر۔ فِئْدًا۔ (واپس لوٹنا۔ منتقل ہونا)۔ اِلٰی: (طرف) حرف جار۔ اَمْرٍ: (حکم۔ معاملہ۔ فیصلہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ ف:

(پھر) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **فَأَتْ**: (وہ واپس لوٹ گئی) فعل ماضی واحد مؤنث۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ی ء) اجوف واوی۔ + مہموز اللام۔ صیغہ۔ **فَاءُ يَفِيءُ**۔ مصدر۔ **فِيئًا**۔ (واپس لوٹنا۔ منتقل ہونا۔ پنجابی میں اس کو پھے دو۔ بادو) **ف**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَصْلِحُوا**: (تم صلح کرادو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يُصْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْلَاحًا**۔ (درست کرنا۔ تندرست بنانا۔ صحت دینا۔ کمی دور کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ کرم۔ مادہ (ص ل ح) صیغہ۔ **صَلَحَ يُصْلِحُ**۔ مصدر۔ **صَلَاحًا**۔ **صَلَاحَةً**۔ **صَلَا حِيَّةً**۔ **صُلُوْحًا**۔ (صلح ہونا۔ اچھا ہونا۔ درست ہونا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هَمَّا**: (دونوں) ضمیر تثنیہ۔ واحد مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْعَدْلِ**: (عدل۔ برابری) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَقْسَطُوا**: (ترازو سیدھی رکھنا۔ عدل کرنا۔ سوئی قائم رکھنا) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْسَطَ يُقْسِطُ**۔ مصدر۔ **إِقْسَاطًا**۔ (عدل کرنا۔ برابر کرنا۔ ترازو سیدھی رکھنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ق س ط) صیغہ۔ **قَسَطَ يُقْسِطُ**۔ مصدر۔ **قِسْطًا**۔ (برابر کرنا۔ عدل کرنا۔ ترازو سیدھی رکھنا) **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُحِبُّ**: (وہ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ محبوب رکھنا۔ پسند کرنا)۔ **الْمُقْسِطِينَ**: (برابر رکھنے والے۔ ترازو سیدھی رکھنے والے۔ ڈنڈی نہ مارنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور اگر مومنوں میں سے کوئی دو فریق آپس میں لڑ پڑیں تو ان میں صلح کرادو۔ اور اگر ایک فریق دوسرے پر زیادتی کرے تو زیادتی کرنے والے سے لڑو یہاں تک کہ وہ اللہ کے حکم کی طرف رجوع لائے۔ پس جب وہ رجوع لائے تو وہ دونوں فریق میں مساوات کے ساتھ صلح کرادو اور انصاف سے کام لو۔ کہ اللہ انصاف کرنے والوں کو پسند کرتا ہے۔

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿۱۰﴾

اِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **الْمُؤْمِنُونَ:** (ایمان دار۔) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ **اِخْوَةُ:** (اَخ کی جمع۔ بھائی) خبر مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اَصْلِحُوا:** (تم صلح کرادو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **اَصْلَحَ يَصْلَحُ**۔ مصدر۔ **اِصْلَاحًا**۔ (درست کرنا۔ تندرست بنانا۔ صحت دینا۔ کمی دور کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ کرم۔ مادہ (ص ل ح) صیغہ۔ **صَلَحَ يَصْلَحُ**۔ مصدر۔ **صَلَاحًا**۔ **صَلَاحَةً**۔ **صَلَاحِيَّةً**۔ **صُلُوْحًا**۔ (صلح ہونا۔ اچھا ہونا۔ درست ہونا)۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصب۔ مضاف۔ **اُخْوِي:** (دو بھائیوں کے) تقدیراً مجرور۔ مضاف الیہ۔ اصلاً **اُخْوِي** تھا۔ **نُون** تشنیہ۔ محذوف بوجہ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اِتَّقُوا:** (پرہیز گاری کی۔ تقویٰ اختیار کیا) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِي يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءً**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِي يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًّا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل فعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تُرْحَمُونَ:** (تم رحم کئے جاؤ) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رح م) صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحَمُ**۔ مصدر۔ **رَحْمًا**۔ **رَحْمَةً**۔ (رحم کرنا۔ نرمی کرنا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومن تو آپس میں بھائی بھائی ہیں۔ تو اپنے دو بھائیوں میں صلح کرادیا کرو۔ اور اللہ سے ڈرتے رہو تاکہ تم پر رحمت کی جائے۔
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّنْ نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١٥﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (خبردار)۔ حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیر اُھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنْ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔
 یَسْخَرُ: (تمسخر کرو۔ مذاق اڑاؤ) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً
 ھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ سَخِرَ یَسْخَرُ۔ مصدر۔ سَخْرًا۔ (مذاق اڑانا)۔ قَوْمٌ: (قوم۔ لوگ)
 فاعل۔ مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ قَوْمٌ: (قوم) اسم مجرور۔ عَسَى: (توقع ہے) فعل مقاربہ ماضی واحد مذکر غائب۔
 جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ ویسے گردان ہو جاتی ہے۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ یَكُونُوا: (وہ
 ہو جائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً
 ھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ خَیْرًا: (بہتر ہے۔ اچھا ہے) کَانَ کی خبر
 منصوب۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ ھم: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔
 لَا: (نہ) ناہیہ۔ نِسَاءٌ: (عورتیں) فاعل۔ مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ نِسَاءٌ: (عورتیں) اسم مجرور۔ عَسَى: (توقع ہے) فعل
 مقاربہ ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ ویسے گردان ہو جاتی ہے۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ نائب
 مضارع۔ یَكُنَّ: (وہ ہوں) فعل ناقص مضارع جمع مؤنث غائب۔ منصوب۔ اصلاً یَكُونَنَّ تھا۔ التَّكَاثُفُ نونات۔ نون اعرابی اور واو
 جمع حرف علت۔ محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔
 کَوْنًا۔ (ہونا)۔ خَیْرًا: (بہتر ہے) کَانَ کی خبر منصوب۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ ھُنَّ: (ان) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً
 اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَلِیْزُوا: (عیب لگاؤ۔ تہمت لگاؤ۔ جھوٹ گھڑ کے چسپاں
 کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ل ز م) صیغہ۔ لَمَزَ یَلْمِزُ۔
 مصدر۔ لَمَزًا۔ (بہتان چٹانا۔ الزام لگانا)۔ اَنْفُسٌ: (جانوں پر) منصوب۔ مفعول بہ۔ کُم: (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی
 بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَتَابَزُوا: (تم بگاڑو۔ باہم ایک دوسرے کو
 چڑھانا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ تَتَابَزَ یَتَنَابَزُ۔ مصدر۔ تَتَابَزٌ۔ (بگاڑنا۔ ایک دوسرے کو برے طریقہ سے بلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 ضرب۔ مادہ (ن ب ز) صیغہ۔ نَبَزَ یَنْبِزُ۔ مصدر۔ نَبَزًا۔ (گالیاں دینا۔ لعن طعن کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف

جار۔ **الْأَلْقَابُ**: (القاب) اسم مجرور۔ **بِئْسَ**: (برا) فعل ذم ماضی۔ جامد گردان استعمال نہیں ہوتی۔ **الْإِسْمُ**: (نام) فاعل۔ مرفوع۔
الْفُسُوقُ: (نافرمان۔ بدمعاش۔ گناہ والا نام) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْإِيمَانِ**:
 (ایمان)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔
لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَتُبْ**: (وہ توبہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل
 اعراب ساکن۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف
 واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (توبہ کرنا۔ لوٹنا)۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع
 مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے تقویۃ۔ **الظَّالِمُونَ**: (ظلم کرنے
 والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ اور جواب شرط۔

ترجمہ آیت: مومنو! کوئی قوم کسی قوم سے تمسخر نہ کرے ممکن ہے کہ وہ لوگ ان سے بہتر ہوں اور نہ عورتیں عورتوں سے (تمسخر
 کریں) ممکن ہے کہ وہ ان سے اچھی ہوں۔ اور اپنے (مومن بھائی) کو عیب نہ لگاؤ اور نہ ایک دوسرے کا برنامہ رکھو۔ ایمان لانے کے
 بعد برنامہ (رکھنا) گناہ ہے۔ اور جو توبہ نہ کریں وہ ظالم ہیں۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ
 أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ**: (خبردار)۔ حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔
 جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
 صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔
 مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **اجْتَنِبُوا**: (تم اجتناب کرو۔ پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر
 مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اجْتَنَابَ يَجْتَنِبُ**۔ مصدر۔ **اجْتِنَابٌ**۔ (پرہیز کرنا)۔ **كَثِيرًا**: (بہت
 زیادہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **الظَّنِّ**: (گمان۔ خیال۔ شک) اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **بَعْضَ**: (بعض۔ کچھ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **الظَّنِّ**: (گمان۔ خیال۔ شک) اسم مجرور
 مضاف الیہ۔ **إِثْمٌ**: (گناہ ہے) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَجَسَّسُوا**: (تم تلاش میں

رہ۔ جستجو کرو) فعل مضارع جمع مذکر مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَجَسَّسَ يَتَجَسَّسُ**۔ مصدر۔ **تَجَسَّسَ**۔ (کھوج لگانا۔ جاسوسی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج
 س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **جَسَّ يَجْسُ**۔ مصدر۔ **جَسَّ**۔ (محسوس کرنا۔ چھونا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ) ناہیہ۔ جازم
 مضارع۔ **يَغْتَبُ**۔ (وہ غیبت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً
هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِغْتَابَ يَغْتَابُ**۔ مصدر۔ **اِغْتَابَ**۔ (غیبت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غی
 ب) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **غَابَ يَغِيبُ**۔ مصدر۔ **غِيبًا**۔ (چھپ جانا۔ پوشیدہ ہونا۔ غائب ہونا)۔ **بَعْضُ**۔ (کچھ) فاعل۔ مرفوع۔
 مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَعْضًا**۔ (کچھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أ**۔ (کیا)
 حرف استفہام۔ **يُحِبُّ**۔ (وہ پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی
 مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **أَحَبَّ**۔ (محبت کرنا۔ محبوب رکھنا۔ پسند کرنا)۔ **أَحَدُ**۔ (کوئی ایک)
 فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب
 مضارع۔ **يَأْكُلُ**۔ (وہ کھائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محلاً اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **أَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **لَحْمًا**۔ (گوشت) منصوب۔ مفعول بہ۔
 مضاف۔ **أَنْجِي**۔ (بھائی) ازستہ مکبرہ۔ ی۔ علامت مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَ**۔ (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً
 مجرور مضاف الیہ۔ **مَيِّتًا**۔ (مردہ) منصوب۔ حال۔ **ف**۔ (پس) برائے رابطہ۔ **كَرِهْتُمُو**۔ (تم نے ناپسند کیا) فعل ماضی جمع مذکر
 حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ واو برائے شکم پری۔ و تجبیل۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **كَرِهَ يَكْرَهُ**۔
 مصدر۔ **كُرْهًا**۔ **كُرْهًا**۔ (مجبور کرنا۔ کراہت کرنا۔ نفرت کرنا)۔ **هَ**۔ (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔
 مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا**۔ (پرہیز گاری کی۔ تقویٰ اختیار کیا) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔
 ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِيَ يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔
 دشمنوں سے بچانا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع
 خبر۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تَوَّابٌ**۔ (خوب توبہ قبول کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَحِيمٌ**۔ (خوب رحم

کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے اہل ایمان! بہت گمان کرنے سے احتراز کرو کہ بعض گمان گناہ ہیں۔ اور ایک دوسرے کے حال کا تجسس نہ کیا کرو اور نہ کوئی کسی کی غیبت کرے۔ کیا تم میں سے کوئی اس بات کو پسند کرے گا کہ اپنے مرے ہوئے بھائی کا گوشت کھائے؟ اس سے تو تم ضرور نفرت کرو گے۔ (تو غیبت نہ کرو) اور اللہ کا ڈر رکھو بے شک اللہ توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے۔

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَىٰكُمْ ۚ

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اُیُّ: (کون سا) منادی بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ ہَا: (خبردار) حرف تنبیہ۔ اَیُّہَا مذکر کے لئے اَیُّہَا مؤنث

کے لئے استعمال ہونا۔ النَّاسُ: (لوگ) اُیُّ کابدل۔ صفت مرفوع۔ اِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نا) حرف تاکید۔ مشبہ

بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ خَلَقْنَا: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع

متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ یَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا)۔

کُمْ: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔

ذَکَرٍ: (نر۔ مرد) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اُنْثٰی: (مادہ۔ عورت) معطوف مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔

جَعَلْنَا: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ

یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ شُعُوبًا: (شُعْب کی جمع۔ ذاتیں۔ قومیں۔ شاخیں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ وَ: (اور) حرف

عطف۔ قَبَائِلَ: (قَبِيلَہ کی جمع۔ قبیلے)۔ معطوف منصوب۔ لِ: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تَعَارَفُوا: (تم پہچانوں)

اصلاً تَعَارَفُوا تھا۔ ایک ت کو حذف کر دیا گیا۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ تَعَارَفَ یَتَعَارَفُ۔ مصدر۔ تَعَارَفَ: (پہچانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ عَرَفَ

یَعْرِفُ۔ مصدر۔ عَرَفَانًا مَعْرِفَةً۔ (پہچانا)۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اَکْرَمَ: (زیادہ بزرگی

والا۔ زیادہ عزت والا) افعال التفضیل۔ اِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ مجرور مضاف

الیہ۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ اَتَّقَا: (زیادہ تقویٰ والا۔ زیادہ

پرہیزگار۔ زیادہ متقی) اصلاً اَوْقٰی تھا۔ واو کو ت سے بدل دیا گیا ہے۔ اس کا مصدر۔ وَفٰی۔ ہے۔ محلاً افعال التفضیل۔ مضاف۔ اِنَّ کی

خبر مرفوع۔ **کُمْ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلِیْمٌ**: (خوب علم رکھنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **خَبِيرٌ**: (خوب خبر رکھنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: لوگو! ہم نے تم کو ایک مرد اور ایک عورت سے پیدا کیا اور تمہاری قومیں اور قبیلے بنائے۔ تاکہ ایک دوسرے کو شناخت کرو۔ اور اللہ کے نزدیک تم میں زیادہ عزت والا وہ ہے جو زیادہ پرہیزگار ہے۔ بے شک اللہ سب کچھ جاننے والا (اور) سب سے خبردار ہے۔

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَّكُمْ تَوْمَنُؤُا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۱۴﴾

قَالَتِ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن علامت تانیث۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **ہی**۔ کسرہ برائے اتصال۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **الْأَعْرَابُ**: (دیہاتی۔ بدو۔ صحرائی لوگ) فاعل مرفوع۔ **آمَنَّا**: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ **قُلْ**: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تُؤْمِنُوا**: (تم ایمان لاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنْ**: (لیکن) حرف استدراک۔ **قُولُوا**: (تم کہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَسْلَمْنَا**: (ہم نے اسلام لائے) ہم نے فرمان برداری کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَمَ يُسَلِّمُ**۔ مصدر۔ **إِسْلَامًا**۔ (فرمان برداری کرنا۔ فرمان بردار ہونا)۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **لَهَا** (جب) حرف نفی۔ جازم مضارع۔ ظرف زمان۔ شرطیہ۔ **حِينَ** کا ہم معنی۔ **يَدْخُلُ**: (داخل ہوتا ہے۔ ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔

مجزوم۔ کسرہ برائے اتصال۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **الْإِيمَانُ**۔ (ایمان۔ یقین) فاعل۔ مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **قُلُوبُ**۔ (قلوب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم مضارع۔ **تُطِيعُوا**۔ (تم اطاعت کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**۔ (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَلِيتُ**۔ (وہ کم کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ء ل ت) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَلَّتْ يَلِيتُ**۔ مصدر۔ **الَّتَا**۔ (کمی کرنا۔ کم کر دینا)۔ **كُمُ**۔ (تمہیں۔ تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **أَعْمَالٌ**۔ (اعمال کی جمع۔ اعمال) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شَيْئًا**۔ (کوئی شے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَفُورٌ**۔ (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَحِيمٌ**۔ (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: دیہاتی کہتے ہیں کہ ہم ایمان لے آئے۔ کہہ دو کہ تم ایمان نہیں لائے (بلکہ یوں) کہو کہ ہم اسلام لائے ہیں اور ایمان تو ہنوز تمہارے دلوں میں داخل ہی نہیں ہوا۔ اور تم اللہ اور اس کے رسول کی فرمانبرداری کرو گے تو اللہ تمہارے اعمال سے کچھ کم نہیں کرے گا۔ بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ

الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾

اِنْبَاء: (در حقیقت صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ** - مرکب: **(اِنَّ + مَا)** حرف تاکید - مشبہ بالفعل - ناصب اسم - + اسم موصول - مبنی بر سکون - محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب - **الْمُؤْمِنُونَ**: (ایمان دار) - اسم فاعل - جمع مذکر - مبتداء مرفوع - **اِخْوَةُ**: (آخ کی جمع - بھائی) خبر مرفوع - **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول - جمع مذکر - مبنی بر فتح - محلاً خبر مرفوع - **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ** - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **اَمِنْ يَوْمِن** - مصدر - **اِيْمَانًا** - (ایمان لانہ یقین کرنا) - ثلاثی مجرد - باب سمع مادہ (ء م ن) مہموز الفاء - صیغہ **اَمِنْ يَامِنْ** - مصدر - **اَمْنًا** - (امن میں ہونا - حفاظت میں ہونا) - **ب**: (ساتھ - پر) حرف جار - **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور - **وَ**: (اور) حرف عطف - **رَسُولٍ**: (پیغمبر) معطوف مجرور - مضاف **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب - مبنی بر کسرہ - محلاً مجرور مضاف الیہ - **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف - **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی حمد بلم - جازم مضارع - قالب - **يَرْتَابُوا**: (وہ شک میں پڑے) فعل مضارع جمع مذکر غائب - مجزوم - علامت - نون اعرابی محذوف - واو جمع - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ** - ثلاثی مزید فیہ - باب افتعال - صیغہ - **اِرْتَابَ يَرْتَابُ** - مصدر - **اِرْتِيَابًا**: (شک میں پڑنا) - ثلاثی مجرد - باب ضرب مادہ (ری ب) اجوف یائی - صیغہ - **رَابَ يَرِيْبُ** - مصدر - **رِيْبًا**: (کسی کو شک میں ڈالنا) - **وَ**: (اور) حرف عطف - **جَاهِدُوا**: (انہوں نے جہاد کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ** - ثلاثی مزید فیہ - باب مفاعلہ - صیغہ - **جَاهِدَ يُجَاهِدُ** - مصدر - **مُجَاهَدَةً**: (کوشش کرنا - جہاد کرنا) - ثلاثی مجرد - باب فتح مادہ (ج ہ د) - صیغہ - **جَهَدَ يَجْهَدُ** - مصدر - **جَهْدًا**: (کوشش کرنا - جدوجہد کرنا - محنت کرنا - اپنے آپ کو تھکا دینا) - **ب**: (ساتھ) حرف جار - **أَمْوَالٍ**: (مال و دولت) اسم مجرور - مضاف **ہم**: (ان کے - اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب - مبنی بر سکون - محلاً مجرور مضاف الیہ - **وَ**: (اور) حرف عطف - **أَنْفُسٍ**: (جانوں) معطوف مجرور - مضاف **ہم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب - مبنی بر سکون - محلاً مجرور مضاف الیہ - **فِي**: (میں) حرف جار - **سَبِيلٍ**: (راہ) اسم مجرور - مضاف **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ - **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید - جمع مذکر و مؤنث - مبتداء مرفوع - **ہم**: (وہ) ضمیر منفصل - برائے **تَقْوِيَةٍ** - **الصَّادِقُونَ**: (سچے - سچ کرنے والے - سچ بولنے والے) اسم فاعل - جمع مذکر - محلاً خبر مرفوع

ترجمہ آیت: مومن تو وہ ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے پھر شک میں نہ پڑے اور اللہ کی راہ میں مال اور جان سے لڑے یہی لوگ (ایمان کے) سچے ہیں۔

قُلْ اَتَعْلَمُونَ اللّٰهُ بِدِينِكُمْ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿۱۶﴾

قُلْ: (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ**
يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أُ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تَعْلِيمُونَ:** (تم سکھاتے ہو۔ تم آگاہ کرتے ہو) فعل مضارع جمع
مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمٌ**۔ (سکھانا)
ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمٌ**۔ (سکھانا۔ آگاہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ع ل م)
صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب مفعول بہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **دِينِ:** (دین۔
شریعت۔ طریقہ۔ اصول) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
و: (حالانکہ) حالیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يُعَلِّمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر
تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر
سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم
موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف۔ منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔
اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **كُلِّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:**
(شے) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلِيمٌ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: ان سے کہو کیا تم اللہ کو اپنی دینداری جتلاتے ہو۔ اور اللہ تو آسمانوں اور زمین کی سب چیزوں سے واقف ہے۔ اور اللہ ہر
شے کو جانتا ہے۔

يَسْئَلُونَكَ عَنْ اِسْلَامِكُمْ ؕ قُلْ لَا تَمْنُونَا عَلٰى اِسْلَامِكُمْ ؕ بَلِ اللّٰهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ اَنْ هٰذِكُمْ لِلْاِيْمَانِ اِنْ كُنْتُمْ

صٰدِقِيْنَ ﴿١٤﴾

يَسْئَلُونَ: (وہ احسان کرتے ہیں۔ نیکی کا کام کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔
باب نصر۔ مادہ (م ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَنْ يَسْئَلُ**۔ مصدر۔ **مَنَّا:** (احسان کرنا۔ احسان جتنا۔ حسن سلوک سے پیش آنا)۔
عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ **لَ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ:** (اگر) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَسْأَلُوا:** (وہ
اسلام لائے۔ انہوں نے فرمان برداری کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
افعال۔ صیغہ۔ **أَسْأَلُ يُسَلِّمُ**۔ مصدر۔ **إِسْلَامًا**۔ (فرمان برداری کرنا۔ فرمان بردار ہونا)۔ **قُلْ:** (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر

حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا**:(نہ)ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَمْنُوْا**:(وہ احسان کرتے ہیں۔ نیکی کا کام کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَنْ يَّمْنُ**۔ مصدر۔ **مَنْكَ**۔ (احسان کرنا۔ احسان جتنا۔ حسن سلوک سے پیش آنا)۔ **عَلَيْ**:(مجھ پر)مرکب:(**عَلِيَّ**+**ي**)حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور بالفتح۔ تقدیراً مکسور۔ **إِسْلَامًا**:(اسلام)منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**:(تمہارا)ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَل**:(بلکہ)حرف اضراب بنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ)مبتداء مرفوع۔ **يَمْنُ**:(وہ احسان کرتا ہے۔ نیکی کا کام کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَنْ يَّمْنُ**۔ مصدر۔ **مَنْكَ**۔ (احسان کرنا۔ احسان جتنا۔ حسن سلوک سے پیش آنا)۔ **عَلَيْ**:(پر۔ اوپر)حرف جار۔ **كُمُ**:(تم)ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ**:(کہ)مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **هَذَا**:(اس نے راہنمائی کی۔ ہدایت دی)فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی)صیغہ۔ **هَذِي** **يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَذَايَهْ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **كُمُ**:(تمہیں)ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**:(لئے)حرف جار۔ **الْإِيمَانِ**:(ایمان۔ یقین)اسم مجرور۔ **إِنْ**:(اگر)حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**:(تم ہو)فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع۔ اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ اور کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِينَ**:(سچے۔ سچ بولنے والے)اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت **ي**۔ جواب شرط۔

ترجمہ آیت: یہ لوگ تم پر احسان رکھتے ہیں کہ مسلمان ہو گئے ہیں۔ کہہ دو کہ اپنے مسلمان ہونے کا مجھ پر احسان نہ رکھو۔ بلکہ اللہ تم پر احسان رکھتا ہے کہ اس نے تمہیں ایمان کا راستہ دکھایا بشرطیکہ تم سچے (مسلمان) ہو۔

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّ:(یقیناً)حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَعْلَمُ**:(وہ جانتا ہے)فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل

(م) صیغہ۔ **عِلْمَ** **يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **غَيْبٌ**۔ (غیب۔ پوشیدہ باتوں۔ چیزوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔
السَّمَاوَاتِ۔ (آسمانوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف
 عطف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بَصِيرٌ**۔ (خوب جاننے والا) خبر مرفوع۔ **بِنَاءً**۔ (جو کچھ) مرکب: **(بِ+مَاءً)** حرف
 جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ**۔ (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت
 نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ** **يَعْمَلُ**۔
 مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: بے شک اللہ آسمانوں اور زمین کی پوشیدہ باتوں کو جانتا ہے اور جو کچھ تم کرتے ہو اسے دیکھتا ہے۔

50 سُوْرَةُ ق

ایاتھا 45

50 سُوْرَةُ ق مَكِّيَّةٌ 34

رکوعاتھا 3

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِیْدِ ﴿۱﴾

ق: (لقب نبی اکرم ﷺ) حرف از مقطعات۔ و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ الْقُرْآن: (قرآن) مجرور مقسم بہ۔ مضاف۔
الْمَجِیْد: (بہت بزرگی والا۔ عظمت والا) اسم فاعل واحد مذکر۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ق۔ قرآن مجید کی قسم (کہ محمد پیغمبر اللہ ہیں۔)

بَلْ عَجِبُوْا اَنْ جَاءَهُمْ مُّنْذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُوْنَ هٰذَا شَيْءٌ عَجِیْبٌ ﴿۲﴾

بَل: (بلکہ) حرف اضراب۔ عَجِبُوْا: (انہیں تعجب ہوا) فعل ماضی۔ جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھم۔ ثلاثی
مجرد۔ باب سمع مادہ (ع ج ب) صیغہ۔ عَجِبَ یَعْجَبُ۔ مصدر۔ عَجَبًا۔ (تعجب کرنا۔ حیران ہونا)۔ اَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب
مضارع۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ
یَجِیْءُ۔ جِیْءٌ۔ مَجِیْءٌ۔ (آنا)۔ اھم: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مُنْذِرٌ: (آگاہ کرنے
والا۔ تنبیہ کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ مَنْ: (سے) حرف جار۔ اھم: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر
سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔
ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُوْلُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔
الْكَافِرُوْنَ: (کافروں نے۔ کفر کرنے والوں نے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ هٰذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد
مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مفعول۔ شَیْءٌ: (شے۔ چیز) خبر مرفوع۔ موصوف۔ عَجِیْبٌ: (عجیب۔ انوکھی) صفت
مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: لیکن ان لوگوں نے تعجب کیا کہ انہی میں سے ایک ہدایت کرنے والا ان کے پاس آیا تو کافر کہنے لگے کہ یہ بات تو (بڑی) عجیب ہے۔

عَاذًا مِثْنًا وَكُنَّا ثَرَابًا ذَلِكُمْ رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿٣﴾

اِثْنًا: (کیا جب) مرکب: (اِذَا) حرف استفہام + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔
مِثْنًا: (ہم مر گئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (موت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ وفات پانا۔ فوت ہونا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كُنَّا:** (ہم ہو جائیں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ثَرَابًا:** (مٹی) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جواب محذوف۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذَلِ + لَ + كَ) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع **رَجْعٌ**۔ (واپس لوٹنا۔ زندہ ہونا) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **بَعِيدٌ:** (بہت دور) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: بھلا جب ہم مر گئے اور مٹی ہو گئے (تو پھر زندہ ہوں گے؟) یہ زندہ ہونا (عقل سے) بعید ہے۔

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ ﴿٤﴾

قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **عَلِمْنَا:** (ہم نے سیکھا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا** (سیکھنا)۔ **مَا:** (جتنا) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **تَنْقُصُ:** (تو کم کرتی ہے۔ گھٹا کھاتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن) ق ص) صیغہ۔ **نَقَصَ يَنْقُصُ**۔ مصدر۔ **نَقْصًا نَقْصًا**۔ (نقصان ہونا) **الْأَرْضُ:** (زمین) فاعل۔ مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كِتَابٌ:** (کتاب) مبتداء موخر مرفوع۔ موصوف۔ **حَفِيظٌ:** (ایک یادداشت۔ محفوظ رکھنے والی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ان کے جسموں کو زمین جتنا (کھا کھا کر) کم کرتی جاتی ہے ہمیں معلوم ہے۔ اور ہمارے پاس تحریری یادداشت بھی ہے۔

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيجٍ ﴿٥﴾

بَلَّ: (بلکہ) حرف اضراب۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **تَكْذِيبٌ:** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **كَذْبًا كَذَابًا:** (جھوٹ بولنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً۔ منصوب۔ بمعنی۔ **حِينَ:** (مضارع کو جزم دیتا ہے اور معانی ماضی میں بدل دیتا ہے) جازم مضارع۔ قالب۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ:** (آنا)۔ **هُمْ:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جواب شرط محذوف۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **أَمْرٌ:** (معاملہ۔ بات۔ حکم۔ فیصلہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مَرِيحٍ:** (الجھا ہوا) صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: بلکہ (عجیب بات یہ ہے کہ) جب ان کے پاس (دین) حق آپہنچا تو انہوں نے اس کو جھوٹ سمجھا سو یہ ایک الجھی ہوئی بات میں (پڑ رہے) ہیں۔

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿٦﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَنْظُرُوا:** (وہ دیکھیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ:** ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ:** مصدر۔ **نَظْرًا:** (دیکھنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان) اسم مجرور۔ **فَوْقَ:** (پر) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **كَيْفَ:** (کیسے) اسم استفہام مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بَنَيْنَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْحُنْ:** ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ب ن ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **بَنَى يَبْنِي:** مصدر۔ **بِنَاءً:** (بنانا)۔ **هَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **زَيَّنَّا:** (ہم نے سنوارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْحُنْ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَيَّنَ يُزَيِّنُ:** مصدر۔ **تَزْيِينٌ:** (سجنا۔ خوبصورت بنانا۔ ملع کرنا)۔ **هَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:**

(نہیں) نافیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ من: (سے) حرف جار۔ زائد۔ فُوج: (کوئی شکاف۔ دراڑ)۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا انہوں نے اپنے اوپر آسمان کی طرف نگاہ نہیں کی کہ ہم نے اس کو کیونکر بنایا اور (کیونکر) سجایا اور اس میں کہیں شکاف تک نہیں۔

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٤٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضَ: (زمین) منصوب۔ مفعول بہ۔ مَدَدْنَا: (ہم نے پھیلا دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م د د) مضاعف۔ صیغہ۔ مَدَّ يُمَدُّ۔ مصدر۔ مَدًّا۔ (مدد کرنا۔ دراز کرنا۔ پھیلا دینا)۔ ہا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْقَيْنَا: (ہم نے ڈال دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى يُلْقِي۔ مصدر اَلْقَاءُ۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِيَ يَلْقَى۔ مصدر۔ لِقَاءٌ لُقِيَانًا لُقِيَةً تَلْقَاءٌ لُقِيًّا لُقِيًا لَقِيًا۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ رَوَاسِيَ: (پہاڑ) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَنْبَتْنَا: (ہم نے اگایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْبَتَ يُنْبِتُ۔ مصدر۔ اَنْبَاتٌ۔ (اگانا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ من: (سے) حرف جار۔ کُلِّ: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ زَوْجٍ: (جوڑا۔ ہر قسم۔ نباتات میں بھی نرمادہ ہوتا ہے۔ ورنہ افزائش ہی نہیں ہو سکتی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ بَهِيجٍ: (خوشنما۔ تروتازہ) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور زمین کو (دیکھو اسے) ہم نے پھیلا یا اور اس میں پہاڑ رکھ دیئے اور اس میں ہر طرح کی خوشنما چیزیں اگائیں۔

تَبْصِرَةً وَذِكْرًا لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٤٩﴾

تَبْصِرَةً: (دکھانا۔ سمجھانا۔ بصیرت) منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ ذِكْرًا: (زیادہ ذکر۔ کثرت ذکر کے لئے بولا جاتا ہے) معطوف منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُلِّ: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ عَبْدٍ: (بندہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ مُنِيبٍ: (رجوع کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تاکہ رجوع لانے والے بندے ہدایت اور نصیحت حاصل کریں۔

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ نَزَّلْنَا: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ نَزَّلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ تَنْزِيلًا۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَّلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ نُزُولٌ۔ (اترنا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ السَّمَاءِ: (آسمان) اسم مجرور۔ مَاءً: (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ مُبَارَكًا: (برکت والا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ اَنْبَتْنَا: (ہم نے اگایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْبَتَ يُنْبِتُ۔ مصدر۔ اِنْبَاتٌ۔ (اگانا)۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ جَنَّاتٍ: (باغات) منصوب۔ مفعول بہ بالکسرہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ حَبَّ: (اناج۔ غلہ۔ دانے۔ گندم اور جو وغیرہ) معطوف منصوب۔ مضاف۔ الْحَصِيدِ: (بیج کندہ۔ جڑ سے کٹا ہوا۔ یعنی کاٹی جانے والی کھیتی کا اناج) اسم مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور آسمان سے برکت والا پانی اتارا اور اس سے باغ وستان اُگائے اور کھیتی کا اناج۔

وَالنَّخْلُ بُسِقَتْ لَهَا طَلْعُ نَضِيدٍ ﴿١٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ النَّخْلُ: (کھجوریں) منصوب۔ مفعول بہ۔ بَسِيقَاتٍ: (بَسِيقَةُ کی جمع۔ لمبی لمبی)۔ منصوب۔ حال۔ بالکسرہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ طَلْعُ: (شکوفہ۔ گابھا۔ خوشے) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ نَضِيدٌ: (تہہ در تہہ)۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

اور لمبی لمبی کھجوریں جن کا گابھا تہہ بہ تہہ ہوتا ہے

رَزَقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١﴾

رَزَقًا: (رزق) منصوب۔ مفعول لہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْعِبَادِ: (عَبْدٌ کی جمع۔ بندوں کے) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَحْيَيْنَا: (ہم نے زندگی دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحْيَى يُحْيِي۔ مصدر۔ اِحْيَاءٌ۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ حَيٌّ يُحْيِي۔ مصدر۔ حَيَاتٌ۔ (زندہ رہنا)۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر

غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَلَدًا**: (شہر کو) منصوب مفعول بہ۔ موصوف۔ **مَيِّتًا**: (مردہ) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**ک**+**ذ**+**ل**+**ک**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الْخُرُوجُ**: (نکلنا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: (یہ سب کچھ) بندوں کو روزی دینے کے لئے (کیا ہے) اور اس (پانی) سے ہم نے شہر مردہ (یعنی زمین افتادہ) کو زندہ کیا۔ (بس) اسی طرح (قیامت کے روز) نکل پڑنا ہے۔

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ ﴿١٢﴾

كَذَّبَتْ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَوْمُ**: (قوم) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نُوحٍ**: (نوح کی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَصْحَابُ**: (اصحاب۔ ساتھ۔ والے) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **الرَّسِّ**: (رس کے)۔ ایک کنوئیں کا نام ہے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ثَمُودُ**: (ثمود۔ حضرت صالح علیہ السلام کی قوم کا نام) معطوف مرفوع۔ ترجمہ آیت: ان سے پہلے نوح کی قوم اور کنوئیں والے اور ثمود جھٹلا چکے ہیں۔

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **عَادٌ**: (عاد۔ قوم کا نام) مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **فِرْعَوْنُ**: (فرعون) معطوف مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِخْوَانُ**: (اخ کی جمع۔ بھائیوں) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **لُوطٍ**: (لوط) مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: اور عاد اور فرعون اور لوط کے بھائی۔

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدُ ﴿١٤﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھی۔ والے۔ اصحاب۔ دوست) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَيْكَةِ**: (ایکہ۔ جنگلوں میں رہنے والوں) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَوْمُ**: (قوم) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **تُبَّعٍ**: (تبع)۔ یمن کا بادشاہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ **كُلٌّ**: (تمام۔ ہر ایک نے) مبتداء مرفوع۔ **كَذَّبَ**: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت

ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔
(جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **الرُّسُلَ**۔
(**رَسُولٌ**) کی جمع۔ پیغمبروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **حَقٌّ**۔ (سچ ہوا۔ ثابت ہو گیا) فعل ماضی واحد
مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَقٌّ يَحِقُّ**۔ مصدر۔ **حَقًّا**۔
(سچ کرنا۔ حق کرنا)۔ **وَعِيدٌ**۔ (میرا وعدہ۔ عذاب کا) اصلاً **وَعِيدٌ** تھ۔ مرکب **(وَعِيدٌ + عِي)** فاعل۔ مرفوع۔ + ضمیر واحد
متکلم۔ محذوف۔ اس کے عوض کسرہ لگائی گئی ہے۔

کتب کے حوالہ سے: سیدتنا عائشہ صدیقہ نے فرمایا تاج کو برانہ کہ وہ مرد صالح تھا، آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) نے تیج کے بارے میں فرمایا
کہ وہ اسلام لایا تھا۔ تیج نے دار ابو ایوب آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) کے لیے بنوایا تھا اور وصیت نامہ لکھا تھا کہ نبی آخر الزمان جب تشریف لائیں تو
یہ گھر اور میرا پیام نیاز پیش خدمت کیا جائے، چنانچہ وہ خط ابو ایوب انصاری نے آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) کی خدمت میں پیش کیا۔ [4] اس خط
میں یہ اشعار بھی تھے :

شهدتُ على أحمد الله رسول من الله بآرى النسم فلو مد عمرى الى عمرة لكنك وزير أله وابن عم خط كا مضمون
ابن اسحق کی روایت کے مطابق یہ تھا: امّا بعد! فانی آمنْتُ بک وبکتابک الذی أنزل علیک، وانا علی دینک
وسنتک وآمنتُ بربک ورب کل شیء وآمنتُ بکل ما جاء من ربک من شرائع الاسلام فإن ادرکتک فبها ونعمت وان
لم ادرکک فاشفع لی ولا تنسنى يوم القيامة فانی من ربک من امتک الاولین وتابعتک قبل مجيئک وأنا علی ملتک
وملت ابیک ابراهیم (علیه السلام) ثم ختم الكتاب ونقش علیه، لله الامر من قبل ومن بعد وکتب عنوانه الی
محمد بن عبد الله نبی الله ورسوله خاتم النبیین ورسول رب العالمین (ﷺ) من تُبَّع اول۔ واللہ اعلم بالصواب۔)

ترجمہ آیت: اور بن کے رہنے والے اور تُبَّع کی قوم۔ (غرض) ان سب نے پیغمبروں کو جھٹلایا تو ہمارا وعید (عذاب) بھی پورا ہو کر رہا۔

أَفَعَيَّنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ ۚ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **عَيَّنَا**۔ (ہم تھک گئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً
نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (ع ی ی) لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ + ناقص یائی۔ صیغہ۔ **عَيَّى يَغِي**۔ مصدر۔ **عَيَاءٌ**۔ (تھک
جانا۔ اکتا جانا) **بَ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْخَلْقِ**۔ (پیدائش) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْأَوَّلِ**۔ (پہلے۔ پہلی بار)۔ **بَلْ**۔ (بلکہ) حرف
اضراب۔ **هُمُ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **لَبْسٍ**۔ (شک) اسم مجرور۔ **مِّنْ**

(میں) حرف جار۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **خَلَقَ**: (پیدائش) اسم مجرور۔ موصوف۔ **جَدِيدٌ**: (نئی۔ از سر نو) اسم مفعول۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا ہم پہلی بار پیدا کر کے تھک گئے ہیں؟ (نہیں) بلکہ یہ از سر نو پیدا کرنے میں شک میں (پڑے ہوئے) ہیں۔

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسُّوْسُ بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ خَلَقْنَا: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ یَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا)۔

الْإِنْسَانَ: (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ نَعْلَمُ: (ہم جانتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔ مَا: (جو) موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ تُوَسُّوْسُ: (وہ وہم ڈالتی ہے۔ وسوسہ پیدا کرتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔

مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔ مَا: (جو) موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ تُوَسُّوْسُ: (وہ وہم ڈالتی ہے۔ وسوسہ پیدا کرتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔

تقدیراً۔ ہی۔ رباعی مجرد۔ باب فعل۔ مادہ۔ (و س و س) صیغہ۔ وُسُوْسٌ یُوَسُّوْسُ۔ مصدر۔ وُسُوْسًا۔ (وسوسہ ڈالنا)۔ ب:

(ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ نَفْسٌ: (جان) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ ہ:

(اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَقْرَبُ: (زیادہ قریب) الفعل التفضیل۔ محلاً خبر مرفوع۔ اِلَیْ: (طرف) حرف جار۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ حَبْلِ: (رسی)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ الْوَرِيدِ: (وہ نالی جو دل کی طرف جاتی ہیں۔ جو دل سے باہر کو جاتی ہیں ان کو شریان کہتے ہیں۔ اس کی جمع۔ اَلْاَوْرِیْدَةُ۔ حَبْلِ الْوَرِيدِ کا معنی ہے ہے شاہ

رگ۔ جو زرخرہ کی دونوں جانب۔ باریک سی تڑپتی ہوئی نالیاں ہیں۔ جو دونوں ہاتھوں کے کی جانب بازو میں تڑپتی دکھائی دیتی ہیں۔ وہ ان نالیوں کا حصہ ہے)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم ہی نے انسان کو پیدا کیا ہے اور جو خیالات اس کے دل میں گزرتے ہیں ہم ان کو جانتے ہیں۔ اور ہم اس کی رگ

جان سے بھی اس سے زیادہ قریب ہیں۔

اِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّينَ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **يَتَلَقَّى:** (وہ لینے آئے گا۔ استقبال کرے گا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَتَلَقَّى يَتَلَقَّى**۔ مصدر۔ **تَلَقَّى**۔ (استقبال کرنا۔ لینے آنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءً لُقْيَانًا لُقْيَةً**۔ **تِلْقَاءً لُقْيًا لُقْيًا لُقْيًا**۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **الْمُتَلَقِّيَانِ**۔ (دو لینے والے) اسم فاعل۔ تشنیہ مذکر۔ مرفوع۔ علامت **الف**۔ نون اعرابی موجود۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **الْيَمِينِ**۔ (دائیں ہاتھ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **الشِّمَالِ**۔ (بائیں جانب) اسم مجرور۔ **قَعِيدٌ**۔ (ہم نشین) مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جب (وہ کوئی کام کرتا ہے تو) دو لکھنے والے جو دائیں بائیں بیٹھے ہیں، لکھ لیتے ہیں

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ **يَلْفِظُ:** (پھنکتا ہے۔ بولتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُوهُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ل ف ظ) صیغہ۔ **لَفْظًا يَلْفِظُ**۔ مصدر۔ **لَفْظًا**۔ (بولنا۔ پھینکنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَوْلٍ**۔ (بات) اسم مجرور۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **لَدَيْ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ **رَقِيبٌ:** (نگران۔ مانیٹر) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **عَتِيدٌ:** (ایک تیار شدہ) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کوئی بات اس کی زبان پر نہیں آتی مگر ایک نگہبان اس کے پاس تیار رہتا ہے۔

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **جَاءَتْ جَاءَتْ:** (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فَتَحَ۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **سَكْرَةً:** (بے ہوشی) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الْمَوْتِ:** (موت) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (حق کے۔ ثبوت کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَلْ** + **لِک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **مَا:** (جس سے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُنْتَ:** (تو تھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**

يَكُونُ - مصدر - **كُونَا** - (ہونا) - **مِنْ**: (سے) حرف جار - **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب - **بَنِي** بر ضمہ - محلاً اسم مجرور - **تَحِيدُ**: (تو) بھاگتا تھا - کتر اتا تھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ** - ثلاثی مجرور - باب ضرب - مادہ (ح ی د) اجوف یائی - صیغہ - **حَادٍ يَحِيدُ** - مصدر - **حَيْدًا** - (کترانا - دور بھاگنا) جملہ محلاگان کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور موت کی بے ہوشی حقیقت کھولنے کو طاری ہوگئی۔ (اے انسان) یہی (وہ حالت) ہے جس سے تو بھاگتا تھا۔

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

وَ: (اور) استثنافیہ - **نُفِخَ**: (پھونکا جائے گا) فعل ماضی مجہول - واحد مذکر غائب - نائب فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ** - **فِي**: (میں) حرف جار - **الصُّورِ**: (صور - نرسنگ - ناقوس - کرناہ) اسم مجرور - شبہ جملہ محلاً نائب فاعل - مرفوع - **ذَٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید - واحد مذکر غائب - (وہ) مرکب: (**ذَٰلِ** + **كَ**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے - مبتداء مرفوع - **يَوْمُ**: (دن) ظرف زمان - خبر مرفوع - مضاف - **الْوَعِيدِ**: (عذاب - سزاء وعدہ کا) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور صور پھونکا جائے گا۔ یہی (عذاب کے) وعید کا دن ہے

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

وَ: (اور) حرف عطف - **جَاءَتْ**: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب - **تُ** ساکن - علامت ضمیر تانیث - فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ** - ثلاثی مجرور - باب فتح - مادہ (ج ی ء) صیغہ - **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ** - (آنا) - **كُلُّ**: (تمام - ہر ایک) برائے تاکید - فاعل مرفوع - مضاف - **نَفْسٍ**: (جان) مجرور مضاف الیہ - **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان - منصوب - شبہ جملہ محلاً خبر مقدم - مرفوع - مضاف - **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر مؤنث - مبنی بر سکون - محلاً مجرور مضاف الیہ - **سَائِقٌ**: (ڈرائیور - ہانکنے والا) اسم فاعل - واحد مذکر - محلاً مبتداء مؤخر مرفوع - جملہ محلاً صفت - مجرور - **وَ**: (اور) حرف عطف - **شَهِيدٌ**: (گواہی دینے والا) اسم فاعل - واحد مذکر - معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہر شخص (ہمارے سامنے) آئے گا۔ ایک (فرشتہ) اس کے ساتھ چلانے والا ہوگا اور ایک (اس کے عملوں کی)

گواہی دینے والا۔

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كُنْتُ:** (تو تھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **غَفْلَةٍ:** (غفلت۔ بے خبری) اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **كَشَفْنَا:** (ہم دور کردی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ش ف) صیغہ۔ **كَشَفَ يَكْشِفُ**۔ مصدر۔ **كَشَفَا**۔ (دور کرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **لَ:** (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **غِطَاءً:** (پردے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **بَصَرًا:** (نظر۔ نگاہ۔ بینائی۔ اندرونی یا بیرونی) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **لَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **الْيَوْمَ:** (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ **حَدِيدًا:** (لوہا۔ سخت۔ بہت ہی تیز) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (یہ وہ دن ہے کہ) اس سے تو غافل ہو رہا تھا۔ اب ہم نے تجھ پر سے پردہ اٹھا دیا۔ تو آج تیری نگاہ تیز ہے۔

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ ﴿٢٣﴾

و: (اور) استئنافية۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **قَرِينُ:** (ساتھی۔ دوست)۔ **قَرْنَاءُ**۔ جمع (فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ه:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَذَا:** (یہ ہے) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً بدل۔ **هَذَا** مبدل منہ۔ **لَدَيَّ:** (میرے پاس) ظرف مکان۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بالفتح۔ **عَتِيدًا:** (تیار ہے۔ تیار شدہ) اسم مفعول۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اس کا ہم نشین (فرشتہ) کہے گا کہ یہ (اعمال نامہ) میرے پاس حاضر ہے۔

الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾

الْقِيَا: (تم دونوں ڈال دو) فعل امر ثنویہ۔ مذکر غائب۔ علامت **الف**۔ مجزوم۔ نون اعرابی مخذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْقِيَا يُلْقَى**۔ مصدر۔ **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يُلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءً لُقِيَانًا**۔ **لُقِيَةً**۔ **لِقَاءً**۔ **لُقِيًا**۔ **لُقِيًا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔

فی: (میں) حرف جار۔ **جَهَنَّمَ:** (دوزخ۔ جہنم) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ **كُلٌّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كَفَّارٍ:** (بڑے کافروں کی۔ ناشکرے) مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَنِيدٍ:** (ضدی۔ مخالف) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (حکم ہو گا کہ) ہر سرکش ناشکرے کو دوزخ میں ڈال دو۔

مَنْعَ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾

مَنْعَ: (بہت روکنے والا۔ منع کرنے والا) مبالغہ۔ صفت ثانی۔ مجرور۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْخَيْرِ:** (بہتری۔ اچھائی۔ نیکی) اسم مجرور۔ **مُعْتَدٍ:** (حد سے بڑھنے والا۔ تجاوز کرنے والا) اسم فاعل۔ صفت ثالث۔ مجرور۔ **مُرِيبٍ:** (شک میں ڈالنے والا) صفت رابع۔ مجرور۔

ترجمہ آیت: جو مال میں بخل کرنے والا حد سے بڑھنے والا شبہ نکالنے والا تھا

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيهِ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

الَّذِي: (وہ جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا۔ پیدا کیا۔ ٹھہرایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَهًا:** (دو معبود) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **آخَرَ:** (دوسرا) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **الْقِيَا:** (تم دونوں ڈال دو) فعل امر تشنیہ۔ مذکر غائب۔ علامت **الف**۔ مجزوم۔ نون اعرابی محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْقِيَا يُلْقَى:** مصدر۔ **الْقَاءُ:** (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى:** مصدر۔ **لِقَاءً لُقِيَانًا**۔ **لُقِيَةً تَلْقَاءً**۔ **لُقِيًا لُقِيًا**۔ **لُقِيًا لُقِيًا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **الْعَذَابِ:** (عذاب۔ دکھ۔ سزا) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الشَّدِيدِ:** (سخت)۔ مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جس نے اللہ کے ساتھ اور معبود مقرر کر رکھے تھے۔ تو اس کو سخت عذاب میں ڈال دو۔

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی - واحد مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ** - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ق ول) صیغہ - **قَالَ** **يَقُولُ** - مصدر - **قَوْلًا** - (کہنا) - **قَرِينُ:** (دوست - ساتھی) فاعل - مرفوع - مضاف - **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب - مبنی بر ضمہ - محلاً مجرور مضاف الیہ - **رَبَّنَا:** (اے ہمارے رب) مرکب: (**يَا** + **رَبَّ** + **نَا**) حرف نداء - محذوف - + منادی - منصوب - مضاف - + ضمیر جمع متکلم - مبنی بر سکون - محلاً مجرور مضاف الیہ - **مَا:** (نہیں) نافیہ - **أَطْعَيْتُ:** (میں نے سرکش بنایا - نافرمان - گمراہ کیا) فعل ماضی واحد متکلم - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ** - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **أَطْعَى** **يُطْعِي** - مصدر - **إِطْعَاءً** - (سرکش بنانا - باغی بنانا - گمراہ کرنا) - ثلاثی مجرد - باب فتح + نصر - مادہ (ط غ ی + ط غ و) ناقص یائی - ناقص واوی - صیغہ جات - **طَعْنِي** **يُطْعِنِي** - مصدر - **طَغْيًا** - **طَغْيَانًا** - (حد سے نکل جانا) + **طَغَا يُطْغُو** - مصدر - **طُغُوًا** - **طُغْوَانًا** - (طغیانی آنا - پانی کا دریا سے باہر آنا) - **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب - مبنی بر ضمہ - محلاً منصوب - مفعول بہ - **وَ:** (اور) حرف عطف - **لَكِنْ:** (لیکن) حرف استدراک - **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ** - ناصب خبر - رافع اسم - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ک ون) صیغہ - **كَانَ** **يَكُونُ** - مصدر - **كُونًا** - (ہونا) - **فِي:** (میں) حرف جار - **ضَلَالٍ:** (گمراہی) اسم مجرور - موصوف - **بَعِيدٍ:** (دور کی - صریحاً) مجرور صفت -

ترجمہ آیت: اس کا ساتھی (شیطان) کہے گا کہ اے ہمارے پروردگار میں نے اس کو گمراہ نہیں کیا تھا بلکہ یہ آپ ہی رستے سے دور بھٹکا ہوا تھا۔

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی - واحد مذکر غائب - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ** - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ق ول) صیغہ - **قَالَ** **يَقُولُ** - مصدر - **قَوْلًا** - (کہنا) - **لَا:** (نہ) ناہیہ - جازم مضارع - **تَخْتَصِمُوا:** (تم دشمنی کرو) فعل مضارع جمع حاضر - مجزوم - علامت نون اعرابی محذوف - واو جمع الف فارقہ - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ** - ثلاثی مزید فیہ - باب افتعال - صیغہ - **إِخْتَصَمَ** **يَخْتَصِمُ** - مصدر - **إِخْتِصَامًا** - (باہم جھگڑا کرنا) - ثلاثی مجرد - باب ضرب - مادہ (خ ص م) صیغہ - **خَصَمَ** **يَخْصِمُ** - مصدر - **خَصْمًا** - (جھگڑا کرنا - دشمنی کرنا) - **لَدَيَّ:** (میرے پاس) مرکب: (**لَدَيَّ** + **ي**) ظرف مکان - منصوب - مضاف - + ضمیر واحد متکلم - محذوف - مجرور مضاف الیہ - **وَ:** (حالانکہ) حالیہ - **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق - **قَدَّمْتُ:** (میں نے پہلے بھیج دیا تھا) فعل ماضی واحد متکلم - فاعل - ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ** - جملہ محلاً منصوب - حال - ثلاثی مزید فیہ - باب تفعیل - صیغہ - **قَدَّمَ**

يُقَدِّمُ - مصدر - **تَقْدِيْمًا** - (آگے بھیجنا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْوَعِيدِ**: (کیا ہوا وعدہ۔ عذاب۔ ڈراوا) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: (اللہ) فرمائے گا کہ ہمارے حضور میں روک نہ کرو۔ ہم تمہارے پاس پہلے ہی (عذاب کی) وعید بھیج چکے تھے۔

مَا يُبَدِّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ **يُبَدِّلُ**: (اس نے تبدیل کرتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَدَّلَ يَبْدِلُ** - مصدر۔ **تَبْدِيلًا** - (بدلنا)۔ **الْقَوْلُ**: (بات۔ قول) فاعل۔ مرفوع۔ **لَدَيَّ**: (میرے پاس) مرکب: (**لَدَيَّ** + **ي**) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل۔ رافع خبر۔ ناصب اسم۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **مَا** کا اسم مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) زندہ۔ برائے **تَقْوِيَةٍ** نفی۔ **ظَلَامٍ**: (بہت ظلم) مبالغہ۔ لفظاً مجرور محلاً **مَا** کی خبر مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْعَبِيدِ**: (عبد کی جمع۔ بندوں) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: ہمارے ہاں بات بدلا نہیں کرتی اور ہم بندوں پر ظلم نہیں کیا کرتے۔

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلأتِ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **نَقُولُ**: (ہم کہیں گے۔ پوچھیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** - مصدر۔ **قَوْلًا** - (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **جَهَنَّمَ**: (جہنم۔ دوزخ) اسم مجرور۔ **هَلِ**: (کیا) حرف استفہام۔ کسرہ برائے اتصال۔ **امْتَلأتِ**: (تو بھر گئی) فعل ماضی واحد مؤنث حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتِ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **امْتَلَأْتُ يَمْتَلِئُ** - مصدر۔ **امْتِلَاءً** - (بھرنا) ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (م ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **مَلَأَ يَمْلُؤُ** - مصدر۔ **مَلْؤًا** - (تیز گام۔ تیزی سے چلنا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **تَقُولُ**: (وہ کہے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھِی**۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **مَزِيدٍ**: (مزید۔ زیادہ) لفظاً مجرور۔ محلاً متداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ **هَلْ هُنَاكَ مَزِيدٌ** -

ترجمہ آیت: اس دن ہم دوزخ سے پوچھیں گے کہ کیا تو بھر گئی؟ وہ کہے گی کہ کچھ اور بھی ہے؟

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اُزْلِفَتْ: (وہ قریب کر دی جائے گی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ الْجَنَّةُ: (جنت) نائب فاعل۔ مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْمُتَّقِينَ: (تقویٰ اختیار کرنے والوں کے۔ پرہیزگاروں کے۔ متقیوں کے) اسم مجرور۔ علامت ی۔ غَيْرَ: (نہیں) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ بَعِيدٍ: (دور) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور بہشت پرہیزگاروں کے قریب کر دی جائے گی (کہ مطلق) دور نہ ہوگی۔

هَذَا مَا تَوْعَدُونَ لِكُلِّ آوَابٍ حَفِيفٍ ﴿٣٢﴾

هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مَا: (جس کا) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ تَوْعَدُونَ: (تم وعدہ دے جاتے ہو) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَعَدَ يَعِدُ۔ مصدر۔ وَعَدًا۔ (وعدہ کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُلِّ: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ آوَابٍ: (رجوع کرنے والے) مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ حَفِيفٍ: (نگہبانی کرنے والا۔ نگہبان۔ حفاظت کرنے والا) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یہی وہ چیز ہے جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا تھا (یعنی) ہر رجوع لانے والے حفاظت کرنے والے سے۔

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ﴿٣٣﴾

مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ کُلِّ کا بدل۔ مجرور۔ خَشِيَ: (وہ ڈرا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ خَشِيَ يَخْشَى۔ مصدر۔ خَشِيَةً۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ الرَّحْمَنَ: (رحمان۔ بلا مشقت دینے والا) منصوب۔ مفعول بہ۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ الْغَيْبِ: (پوشیدہ۔ غیب) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ جَاءَ يَجِيئُ۔ جِيئُ۔ مَجِيئُ۔ (آنا)۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ قَلْبٍ: (دل) اسم مجرور۔ مضاف۔ مُنِيبٍ: (رجوع کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جو اللہ سے بن دیکھے ڈرتا ہے اور رجوع لانے والا دل لے کر آیا۔

ادْخُلُوْهَا بِسَلَامٍ ۚ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُوْدِ ﴿٣٤﴾

اَدْخُلُوْا: (تم داخل ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُوْلاً**۔ (داخل ہونا)۔ **هَآ:** (اس میں) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **سَلَامٍ**۔ (سلامتی۔ آرام۔ سکون کے) اسم مجرور۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (**ذ+ل+ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **يَوْمُ:** (دن) ظرف زمان۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْخُلُوْدُ:** (ہمیشہ ہمیشہ رہنے کا) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اس میں سلامتی کے ساتھ داخل ہو جاؤ یہ ہمیشہ رہنے کا دن ہے۔

لَهُمْ مَا يَشَاءُوْنَ فِيْهَا وَلَدَيْنَا مَزِيْدٌ ﴿٣٥﴾

ل: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **يَشَاءُوْنَ:** (وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً** (مرضی)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَدَيْ:** (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَزِيْدٌ:** (مزید۔ اور)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہاں وہ جو چاہیں گے ان کے لئے حاضر ہے اور ہمارے ہاں اور بھی (بہت کچھ) ہے۔

وَكَمۡ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمۡ مِّنۡ قَرۡنٍ هُمۡ اَشَدُّ مِنْهُمۡ بَطۡشًا فَنَقَّبُوۡا فِي الْبِلَادِ ۚ هَلۡ مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **كَمْ:** (کتنی) خبریہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مقدم۔ **اَهْلَكْنَا:** (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **اِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكًا**۔ **هَلُوْكًَا**۔ **مُهْلِكًا**۔ **تَهْلِكَةً**۔ **هَلَكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **قَرْنٍ:** (پہلے لوگ۔ امت۔ صدی۔ ایک ہی زمانے کے لوگ) اسم مجرور۔ **هُمْ:** (اس کے) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اَشَدُّ:** (زیادہ سخت) افعال

التفضیل۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (اس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَطْشًا:** (سخت پکڑ۔ گرفت۔ قوت۔ سختی) منصوب۔ تمیز۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **نَقَّبُوا:** (انہوں نے نگرانی کی۔ گشت کرنے لگے۔ چھاننے لگے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَقَّبَ يُنَقِّبُ۔** مصدر۔ (نگرانی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ن ق ب) صیغہ۔ **نَقَّبَ يَنْقُبُ۔** مصدر۔ **نَقَّبًا۔** (سیند لگانا۔ دیوار میں سوراخ نکالنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْبِلَادِ:** (بَلَد کی جمع۔ شہروں) اسم مجرور۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **مَحِيصٍ:** (جائے پناہ۔ بھاگنے کی جگہ۔ بچنے کی جگہ) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ **"لَهُمْ"**

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان سے پہلے کئی اُمتیں ہلاک کر ڈالیں۔ وہ ان سے قوت میں کہیں بڑھ کر تھے وہ شہروں میں گشت کرنے لگے۔ کیا کہیں بھاگنے کی جگہ ہے؟

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَى لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٤﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَهُ:** **ذِكْرَى:** (بہت زیادہ ذکر کے) اسم مجرور۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جس کے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ۔** محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ۔** مصدر۔ **كُونًا۔** (ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **قَلْبٌ:** (دل) **كَانَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **أَلْقَى:** (اس نے ڈالا۔ وہ لگائے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَى يُلْقِي۔** مصدر۔ **الِقَاءُ۔** (ڈالنا۔ لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يُلْقِي۔** مصدر۔ **لِقَاءً لُقِيَانًا۔** **لُقِيَةً تَلْقَاءً۔** **لُقِيًا لُقِيًا۔** **لُقِيًا لُقِيًا۔** (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا) **السَّمْعُ:** (کان۔ سماعت۔ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **شَهِيدٌ:** (گواہ۔ شاہد۔ موجود۔ حاضر) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جو شخص دل (آگاہ) رکھتا ہے یا دل سے متوجہ ہو کر سنتا ہے اس کے لئے اس میں نصیحت ہے۔

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ * وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ﴿٣٨﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قد: (یقیناً) حرف تحقیق۔ خَلَقْنَا: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ یَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقْنَا۔ (پیدا کرنا)۔ السَّمَاوَاتِ: (آسمانوں کو) جمع مؤنث۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضِ: (زمین) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف منصوب۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمَا: (دونوں کے) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ سِتَّةِ: (چھ) اسم عدد مجرور۔ مضاف۔ أَيَّامٍ: (دن)۔ وقفہ۔ کیونکہ اس وقت دن رات کا تصور نہ تھا۔ روشنی نہیں تھی۔ صرف صرف اندھیرا ہی اندھیرا تھا۔ ترجمہ دن درست نہیں) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ مَسَّ: (اس نے چھوا۔ وہ پہنچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ مَسَّ یَسُّ۔ مصدر۔ مَسَّا۔ (چھونا۔ سزا دینا۔ پہنچنا)۔ نَا: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَن: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ الْغُوبِ: (کوئی تھکاوٹ)۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع۔ فاعل۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے آسمانوں اور زمین کو اور جو (مخلوقات) ان میں ہے سب کو چھ دن میں بنادیا۔ اور ہم کو ذرا تکان نہیں ہوئی۔

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

ف: (تو) استثنائیہ۔ اصْبِرْ: (استقامت دکھا۔ ڈٹا رہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ صَبَرَ یَصْبِرُ۔ مصدر۔ صَبِرْ۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ يَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ سَبِّحْ: (تو تسبیح کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ سَبَّحْ

يُسَبِّحُ - مصدر - **تَسْبِيحًا** - (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **حَبْدٍ**: (تعریف) اسم مجرور۔ مضاف۔
رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ک**: (اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **طُلُوعَ**: (نکلنے سے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الشَّمْسِ**: (سورج) مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **غُرُوبَ**: (غروب ہونے سے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: توجو کچھ یہ (کفار) کہتے ہیں اس پر صبر کرو اور آفتاب کے طلوع ہونے سے پہلے اور اس کے غروب ہونے سے پہلے اپنے پروردگار کی تعریف کے ساتھ تسبیح کرتے رہو۔

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ ﴿٢٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **مِنَ**: (سے) حرف جار۔ **اللَّيْلِ**: (رات) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **سَبِّحْ**: (احکام الہی پر جلدی جلدی عمل پرا ہو۔ تسبیح کر۔) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبِّحْ يَسْبِحُ** - مصدر - **تَسْبِيحًا** - (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ **ه**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَدْبَارَ**: (**دُبُرٍ** کی جمع۔ پشتیں۔ پیٹھیں۔ پیچھے) **السُّجُودِ**: (سجدہ کرنا۔ ہمیشہ عاجزانہ رویہ رکھنا۔ **صلوٰۃ** کے بارے میں۔) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور رات کے بعض اوقات میں بھی اور نماز کے بعد بھی اس (کے نام) کی تنزیہ کیا کرو

وَأَسْتَبِيعُ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٢١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **أَسْتَبِيعُ**: (تو غور سے سن) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **أَسْتَبِيعُ يَسْتَبِيعُ** - مصدر - **أَسْتَبَاعٌ** - (غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَبِّعَ** **يَسْمَعُ** - مصدر **سَمْعًا** - **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **يُنَادِ**: (وہ پکارے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب آخر حرف علت۔ **ی**۔ محذوف۔ تقدیراً مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ مادہ۔ (ن د ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَادِیْ يُنَادِیْ** - مصدر۔ **مُنَادَاةً** - (آواز دینا۔ پکارنا)۔ **الْمُنَادِ**: (پکارنے والا) اسم فاعل۔ آخر سے حرف علت۔ **ی**۔ محذوف۔ تقدیراً مرفوع۔ **مِنَ**: (سے) حرف جار۔ **مَّكَانٍ**: (جگہ۔

مکان۔ مقام) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ موصوف۔ **قَرِيبٌ**: (بہت نزدیک۔ بہت قریب)۔ مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور سنو جس دن پکارنے والا نزدیک کی جگہ سے پکارے گا۔

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٢٢﴾

يَوْمَ: (دن) بدل۔ **يَوْمَ** مبدل منہ۔ سابقہ۔ ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَسْمَعُونَ**: (وہ سنیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **يَسْمَعُ** مصدر۔ **سَمِعًا**۔ (سننا)۔ **الصَّيْحَةُ**: (چیخ)۔ شدت کی آواز۔ ایک دوسرے کو زور زور سے بلانا، پکارنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ ثبوت) اسم مجرور۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْخُرُوجِ**: (نکل پڑنے کا "قبروں سے۔ یعنی **يوم الحشر**") مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: جس دن لوگ چیخ یقیناً سن لیں گے۔ وہی نکل پڑنے کا دن ہے۔

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَالْيَنَّا الْبَصِيرُ ﴿٢٣﴾

إِنَّا: (یقیناً ہم) مرکب: (**إِن** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نُحْيِي**: (ہم زندہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ جملہ محلاً **نَحْنُ**۔ مبتداء کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيٰی يُحْيِیْ** مصدر۔ **إِحْيَاءً**۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **يُحْيِیْ**۔ مصدر۔ **حَيَاتًا**۔ (زندہ رہنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نُمِيتُ**: (ہم مارتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَاتٌ يُمِيتُ** مصدر۔ **إِمَاتَةً**۔ (موت دینا۔ مارنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ** **يَبُوتُ** مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ فوت ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِلٰی**: (طرف) حرف جار۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الْبَصِيرُ**: (لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانہ) ظرف مکان۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ ترجمہ آیت: ہم ہی تو زندہ کرتے ہیں اور ہم ہی مارتے ہیں اور ہمارے ہی پاس لوٹ کر آنا ہے۔

يَوْمَ تَشَقُّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سَرَّاءً ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٢٤﴾

یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصب۔ **تَشَقَّقُ:** (وہ پھٹ جائے گی) اصلاً **تَشَقَّقُ** تھا۔ ایک ت مخذوف۔ برائے تخفیف۔ فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **تَشَقَّقُ** یتَشَقَّقُ۔ مصدر۔ **تَشَقَّقُ:** (پھٹ جانا)۔ **الأَرْضُ:** (زمین) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سِرَاعًا:** (جلدی جلدی۔ جھٹ پٹ۔ دوڑنے والے) منصوب۔ حال۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **حَشَرٌ:** (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف عطف۔ **نَا:** (ہمارے لئے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَسِيرٌ:** (آسان ہے) صفت مرفوع۔

اس دن زمین ان پر سے پھٹ جائے گی اور وہ جھٹ پٹ نکل کھڑے ہوں گے۔ یہ جمع کرنا ہمیں آسان ہے

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٢٥﴾

نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَعْلَمُ:** (خوب جاننا) **افعل** التفضیل۔ محلاً خبر مرفوع۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَقُولُونَ:** (وہ کہتے ہیں۔ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ:** ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (بات کرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **لِيس** کا عمل۔ **أَنْتَ:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مرفوع۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ زندہ۔ برائے **تقوية** نفی۔ **جَبَّارٌ:** (جبر کرنے والا۔ زبردستی کرنے والا) مبالغہ۔ لفظا مجرور۔ محلاً خبر مرفوع۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **ذَكِّرْ:** (ذکر کر۔ نصیحت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ذَكَّرَ يَذْكُرُ:** مصدر۔ **تَذَكَّرًا:** (ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَّرَ يَذْكُرُ:** مصدر۔ **ذِكْرًا:** (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْقُرْآنِ:** (قرآن مجید) اسم مجرور۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَخَافُ:** (وہ ڈرتا ہے۔ ڈرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محلاً اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُو:** ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ:** مصدر۔ **خَوْفًا:** (ڈرنا)۔

وَعِيدٍ: (میرے عذاب کے وعدے) اصلاً وَعِيدٍ + مَیّ تھا۔ مفعول بہ تقدیرا منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر یائے متکلم۔ محذوف۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ لوگ جو کچھ کہتے ہیں ہمیں خوب معلوم ہے اور تم ان پر زبردستی کرنے والے نہیں ہو۔ پس جو ہمارے (عذاب کی) وعید سے ڈرے اس کو قرآن سے نصیحت کرتے رہو۔

51 سُورَةُ الذُّرِّيَّتِ

رکوعاتها 3 51 سُورَةُ الذُّرِّيَّتِ مَكِّيَّةٌ 67 آیاتها 60

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالذُّرِّيَّتِ ذُرُوءًا ﴿١﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ الذَّرِیَّاتِ: (بکھیرنے والیاں کی) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ مقسم بہ۔ اسم مجرور۔ ذُرُوءًا: (اٹانے اڑا کر خراب کرنا)۔ مفعول مطلق۔ منصوب۔ (الرِّیَّاحُ آندھیوں۔ ہواؤں کی صفت جو کہ محذوف ہے) ترجمہ آیت: بکھیرنے والیوں کی قسم جو اڑا کر بکھیر دیتی ہیں۔

فَالْحُمِلَتْ وَقَرًا ﴿٢﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ الْحَامِلَاتِ: (اٹھانے والیاں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ معطوف مجرور۔ وَقَرًا: (بوجھ پانی کا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر (پانی کا) بوجھ اٹھاتی ہیں۔

فَالْجَرِيَّتِ يُسْرًا ﴿٣﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ الْجَارِيَّاتِ: (چلنے والیاں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ معطوف مجرور۔ يُسْرًا: (سیر کرنا۔ آرام سے چلنا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر آہستہ آہستہ چلتی ہیں۔

فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا ﴿٤﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ الْمُقَسِّمَاتِ: (تقسیم کرنے والیاں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ معطوف مجرور۔ أَمْرًا: (معاملات۔ احکام۔ چیزوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر چیزیں تقسیم کرتی ہیں

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾

إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ **تُوعَدُونَ:** (تم وعدہ کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (وع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعَدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مزحلقہ۔ صَادِقٌ:** (سچ کرنے والے۔ سچ بولنے والے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہ جس چیز کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے وہ سچا ہے۔

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب **الدِّينَ:** (دین۔ اصول۔ طریقہ۔ شریعت) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مزحلقہ۔ وَاَقِعٌ:** (گرنے والی۔ واقع ہونے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور انصاف (کادن) ضرور واقع ہوگا۔

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ﴿٧﴾

وَ: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان) اسم مجرور۔ موصوف۔ **ذَاتِ:** (ذو کی مؤنث۔ والا) صفت مجرور۔ مضاف۔ **الْحُبُكِ:** (مضبوط کی ہوئی شے۔ پانی یاریت میں پیدا ہونے والی لہر۔ ستاروں کے درمیان کاراستہ) مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: اور آسمان کی قسم جس میں رے ہیں۔

إِنكُم لَفِي قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ﴿٨﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) برائے تاکید۔ **مزحلقہ۔ فِي:** (میں) حرف جار۔ **قَوْلٍ:** (بات۔ قول)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ موصوف۔ **مُخْتَلِفٍ:** (مخالفت والی۔ اختلاف والی۔ جھگڑے والی) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ ترجمہ آیت: کہ (اے اہل مکہ) تم ایک متناقض بات میں (پڑے ہوئے) ہو۔

يُؤْفِكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ﴿٩﴾

يُؤْفِكُ: (وہ پھیرا جاتا ہے۔ بہکایا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُوْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ء ف ک) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أُفِكَ** یا **يُؤْفِكُ**۔ مصدر۔ **أُفِكَ**۔ (جھوٹ بولنا۔ پھیرنا۔ بہتان لگانا۔ جھوٹ کھڑنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ **أُفِكَ:** (وہ پھیر دیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُوْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ء ف ک) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أُفِكَ** یا **يُؤْفِكُ**۔ مصدر۔ **أُفِكَ**۔ (جھوٹ بولنا۔ پھیرنا۔ بہتان لگانا۔ جھوٹ کھڑنا)۔

ترجمہ آیت: اس سے وہی پھرتا ہے جو (اللہ کی طرف سے) پھیرا جائے۔

قَتَلَ الْخَرَّاصُونَ ﴿١٠﴾

قَتَلَ: (وہ قتل کیا گیا۔ وہ ہلاک کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُوْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ** یا **يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلَا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **الْخَرَّاصُونَ:** (اٹکل پچولگانے والے۔ بکواس کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مبالغہ کا صیغہ۔ محلاً نائب فاعل۔

ترجمہ آیت: اٹکل دوڑانے والے ہلاک ہوں۔

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١١﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔ **هُم:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **غَمْرَةٍ:** (غفلت۔ جہالت)۔ اسم مجرور۔ **سَاهُونَ:** (بھول جانے والے) اصلاً **سَاهِيُونَ** تھلا ماقبل۔ مکسور ہونے کی وجہ سے **ی**۔ حرف علت محذوف۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ (ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ھ و) ناقص وادی۔ صیغہ۔ **سَاهَايَسُهُو**۔ مصدر۔ **سُهُوًا**۔ (نظر انداز کرنا۔ بے خبر ہونا۔ بھول جانا)۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو بے خبری میں بھولے ہوئے ہیں۔

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٢﴾

یَسْأَلُونَ: (وہ سوال کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (سءل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَالِ یَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَّالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔
أَيَّانَ: (وقت پوچھے کے لئے مستعمل ہے۔ بمعنی **مَتَى**۔ کب؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **یَوْمَ:** (دن) مبتداء مرفوع۔ ظرف زمان۔ مضاف۔ **الدِّینِ:** (دین۔ اصول۔ شریعت۔ قانون۔ حساب کتاب۔ فیصلہ کا) مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول۔

ترجمہ آیت: پوچھتے ہیں کہ جزاکا دن کب ہوگا؟

یَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾

یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **النَّارِ:** (آگ) اسم مجرور۔ **يُفْتَنُونَ:** (وہ آزمائش میں ڈالیں جائیں گے۔ آگ میں تپائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ **فَتَنَ یَفْتِنُ**۔ مصدر۔ **فَتْنًا**۔ (آزمائش۔ آزمائش میں ڈالنا۔ آگ میں تپانا)۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اُس دن (ہوگا) جب ان کو آگ میں عذاب دیا جائے گا۔

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ ۚ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾

ذُوقُوا: (مزہ چکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محلاً نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ یَذُوقُ**۔ مصدر۔ **ذَوْقًا**۔ (چکھنا)۔ **فِتْنَتًا:** (پرکھنا۔ آگ میں ڈال کر سونا کندن بنانا۔ فتنہ۔ آزمائش۔ آگ میں تپانا۔ بہکانا۔ جلنا۔ سزا) اسم منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تم۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **کُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہِ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَسْتَعْجِلُونَ:** (تم جلدی طلب کرتے ہو۔ جلدی مچانا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَعْجَلِ**

يَسْتَعْجَلُ مصدر۔ **اِسْتَعْجَلَ** (جلدی کی خواہش کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ل)۔ **عَجَلَ**
يَعْجَلُ مصدر۔ **عَجَلًا**۔ **عَجَلَةً** (جلدی کرنا) جملہ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اب اپنی شرارت کا مزہ چکھو۔ یہ وہی ہے جس کے لئے تم جلدی مچایا کرتے تھے۔

اِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٌ ﴿١٥﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْمُتَّقِينَ**: (پرہیز گار۔ اللہ جل جلالہ سے ڈرنے والے) کا اسم منصوب۔ علامت **ی**۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **جَنَّاتٍ**: (باغات) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **عُيُونٌ**: (چشمے) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: بے شک پرہیز گار بہشتوں اور چشموں میں (عیش کر رہے) ہوں گے

اِخْذِيْنَ مَا اَنْهَمُ رَبُّهُمْ اَنْهُمْ كَانُوْا قَبْلَ ذٰلِكَ مُحْسِنِيْنَ ﴿١٦﴾

اِخْذِيْنَ: (پکڑنے والے۔ لینے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ حال۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اَنْهَمُ**: (اس نے دی۔ آفاقی ترجمہ۔ وہ دے گا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتِيْ يُّوْتِيْ** مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِيْ يَّاْتِيْ** مصدر۔ **اِيتِيَانٌ**۔ (آمد۔ دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانُوْا**: (وہ ہوں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُم**۔ اور **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ** مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ذٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُحْسِنِيْنَ**: (احسان کرنے والے۔ نیکو کار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلا **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اور) جو جو (نعمتیں) ان کا پروردگار انہیں دیتا ہو گا ان کو لے رہے ہوں گے۔ بے شک وہ اس سے پہلے نیکیاں کرتے تھے۔

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾

كَانُوا: (وہ ہوں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ اور **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **قَلِيلًا:** (تھوڑا) نائب ظرف زمان۔ منصوب۔ **مِّنَ:** (سے) حرف جار۔ **اللَّيْلِ:** (رات) اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) برائے تاکید۔ زائدہ۔ **يَهْجَعُونَ:** (وہ سویا کرتا ہے۔ سکون کی نیند لیتا ہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ھ ج ع)۔ صیغہ۔ **هَجَعَ يَهْجَعُ**۔ مصدر۔ **هَجُوعٌ**۔ (پر سکون نیند)۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: رات کے تھوڑے سے حصے میں سوتے تھے۔

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْأَسْحَارِ:** (سحر) کی جمع۔ کئی صبح) اسم مجرور۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَسْتَغْفِرُونَ:** (وہ مغفرت طلب کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَغْفَارٌ**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر)۔ صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اوقات سحر میں بخشش مانگا کرتے تھے۔

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **أَمْوَالِ:** (مال و دولت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَقٌّ:** (حق۔ سچ۔ مستحق)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **السَّائِلِ:** (سوال کرنے والا۔ مانگنے والا) اسم فعل۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْمَحْرُومِ:** (خالی۔ جن کے پاس کچھ نہیں) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔

ترجمہ آیت: اور ان کے مال میں مانگنے والے اور نہ مانگنے والے (دونوں) کا حق ہوتا تھا۔

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ آیات: (آیات۔ نشانیاں) مبتداء مؤخر مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْمُوقِنِينَ: (یقین کرنے والوں۔ ایمان داروں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ ترجمہ آیت: اور یقین کرنے والوں کے لئے زمین میں (بہت سی) نشانیاں ہیں

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ فی: (میں) حرف جار۔ أَنْفُسِكُمْ: (جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ أ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ تُبْصِرُونَ: (تم دیکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَبْصَرَ يُبْصِرُ۔ مصدر۔ ابْصَارٌ۔ (دیکھنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب کرم۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ بَصَرَ يَبْصُرُ۔ مصدر۔ بَصَارَةٌ۔ (دیکھنے والا ہونا۔ مینا ہونا۔ دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور خود تمہارے نفوس میں تو کیا تم دیکھتے نہیں؟

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ فی: (میں) حرف جار۔ السَّمَاءِ: (آسمان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ رِزْقُ: (رزق) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (تو وعدہ کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرور باب نصر۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَعَدَ يَعِدُ۔ مصدر۔ وَعْدًا۔ (وعدہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا رزق اور جس چیز کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے آسمان میں ہے۔

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقُّ مِثْلِ مَا أَنْتُمْ تَتَطَقُّونَ ﴿٢٣﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ مضاف۔ السَّمَاءِ: (آسمان) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضِ: (زمین) معطوف مجرور۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع

خبر۔ **ه**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ**۔ **حَقُّ**: (حق۔ سچ) **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِثْل**: (مانند۔ مثل)۔ منصوب۔ حال۔ **مَا**: (جو) زائدہ۔ **اَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم** ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تَنْطِقُوْنَ**: (تم بولتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ط ق)۔ صیغہ۔ **نَطَقَ يَنْطِقُ**۔ مصدر۔ **نُطَقًا**۔ (بولند)۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو آسمانوں اور زمین کے مالک کی قسم! یہ (اسی طرح) قابل یقین ہے جس طرح تم بات کرتے ہو۔

هَلْ اَتٰكَ حَدِيْثُ ضَيْفِ اِبْرٰهِيْمَ الْمُكْرَمِيْنَ ﴿٢٢﴾

هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ **اَتَا**: (وہ آگیا۔ وہ آپ کے پاس آئی ہے) **حَدِيْث**۔ خبر (" فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِتْبَان**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **لَک**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **حَدِيْث**: (خبر۔ بات۔ کہانی) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ضَيْف**: (مہمان کی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ مضاف۔ **اِبْرٰهِيْمَ**: (ابراہیم) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْمُكْرَمِيْنَ**: (قابل احترام۔ بزرگ۔ معزز) اسم مفعول۔ محلاً اَصْفَت۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: بھلا تمہارے پاس ابراہیم کے معزز مہمانوں کی خبر پہنچی ہے؟

اِذْ دَخَلُوْا عَلَيْهِ فَقَالُوْا سَلٰمًا قَالَ سَلٰمٌ قَوْمٌ مُّنْكَرُوْنَ ﴿٢٥﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **دَخَلُوْا**: (وہ داخل ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُوْلًا**۔ (داخل ہونا)۔ **عَلَيْ**: (پر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **قَالُوْا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **سَلَامًا**: (سلامتی۔ سلام۔ امان) منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ تقدیراً **نَسَلَم**۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)

صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **سَلَامٌ**۔ (سلامتی۔ سلام۔ سلامتی) مبتداء مرفوع۔ **قَوْمٌ**۔ (قوم)۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُنْكَرُونَ**۔ (اجنبی۔ انجان)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: جب وہ ان کے پاس آئے تو سلام کہا۔ انہوں نے بھی (جواب میں) سلام کہا (دیکھا تو) ایسے لوگ کہ نہ جان نہ پہچان۔

فَرَاعَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعَجَلٍ سَبِيْنٍ ﴿٢٦﴾

فَ۔ (پھر) حرف عطف۔ **رَاعَ**۔ (گھات لگائی۔ چپکے سے۔ یعنی بغیر بتائے جانا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (روغ) جوف واوی۔ صیغہ۔ **رَاعَ يَرُوغُ**۔ مصدر۔ **رَوْغًا**۔ (خاموشی سے جان۔ چپکے سے جانا)۔ **إِلَىٰ**۔ (طرف) حرف جار۔ **أَهْلٍ**۔ (گھر والا۔ تعلقہ دار۔ اہل کی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**۔ (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس) حرف جار۔ **جَاءَ**۔ (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **عَجَلٍ**۔ (چھٹرا) اسم مجرور۔ موصوف۔ **سَبِيْنٍ**۔ (موٹا تازہ) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو اپنے گھر جا کر ایک (بھنا ہوا) موٹا بچھڑالائے۔

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ لَا تَأْكُلُونِ ﴿٢٧﴾

فَ۔ (پھر) حرف عطف۔ **قَرَّبَ**۔ (اس نے قریب کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَرَّبَ يَقْرِبُ**۔ مصدر۔ **تَقْرِيْبًا**۔ (قریب کرنا)۔ **هَ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَىٰ**۔ (طرف) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أَ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **تَأْكُلُونِ**۔ (تم کھاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہمو الفاء۔ صیغہ۔ **اَكْلٌ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **اَكْلًا**۔ (کھانا)۔

ترجمہ آیت: (اور کھانے کے لئے) ان کے آگے رکھ دیا۔ کہنے لگے کہ آپ تناول کیوں نہیں کرتے؟

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلْمٍ عَلَيْهِمِ ﴿٢٨﴾

ف: (حرف عطف)۔ **أَوْ جَسَّ:** (اس نے محسوس کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْ جَسَّ يُوجِسُّ**۔ مصدر۔ **إِيْجَاسٌ**۔ (محسوس کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَيْفَةً:** (خوف۔ ڈر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالُوا** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لَا:** (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَخَفُ:** (تو ڈر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ وف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يُخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ **خَيْفَةً**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **بَشَرُو:** (انہوں نے خوشخبری دی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشَرٌ يُبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرٌ**۔ (خوشخبری دینا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِ:** (ساتھ)۔ **عَلَامٍ:** (لڑکے کی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **عَلِيمٌ:** (خوب علم والا) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور دل میں ان سے خوف معلوم کیا۔ (انہوں نے) کہا کہ خوف نہ کیجیے۔ اور ان کو ایک دانشمند لڑکے کی بشارت بھی سنائی۔

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَءَ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **أَقْبَلَتِ:** (وہ آگے بڑی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ث ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُھِ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْبَلَتْ يُقْبَلُ**۔ مصدر۔ **إِقْبَالًا**۔ (آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا)۔ **امْرَأَتُ:** (عورت) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **صَرَءَ:** (کھل کھلا کر ہنسا۔ حیرت سے قہقہہ لگانا)۔ اسم مجرور۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **صَكَّتْ:** (اس نے دوہتر ماری۔ سر کو پیٹا۔ اس نے ہاتھ مارا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُھِ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص ک)۔ **صَكَّ يَصْكُ**۔ مصدر۔ **صَكٌّ**۔ (زور سے پیٹنا۔ ہاتھ مارنا)۔ **وَجْهَةً:** (چہرے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کو۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قَالَتْ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُھِ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **عَجُوزٌ:** (بڑھیا نے) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ **عَقِيمٌ:** (باناچھ) مرفوع۔ صفت۔ تابع موصوف۔

تو ابراہیمؑ کی بیوی چلائی آئی اور اپنا منہ پیٹ کر کہنے لگی کہ (اے ہے ایک تو) بڑھیا اور (دوسرے) بانجھ

قَالُوا كَذَلِكَ ۖ قَالَ رَبِّكَ ۖ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

قَالُوا (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **كَذَلِكَ** (اس طرح) مرکب: (ک + ذ + ل + ک) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **لِ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْحَكِيمُ**: (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْعَلِيمُ**: (خوب جاننے والا۔ علم والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔ ترجمہ آیت: (انہوں نے) کہا (ہاں) تمہارے پروردگار نے یوں ہی فرمایا ہے۔ وہ بے شک صاحب حکمت (اور) خبردار ہے۔

الْحَمْدُ لِلَّهِ

آج مورخہ 27 مئی 2020ء بروز بدھ کو 26 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین۔

حکیم محمد یوسف صابر ایم اے

حال مقیم۔ الرفاع ویوز۔ ولانمبر 2926۔ بحرین

محلہ اسلام نگر غربی، مین سوئی گیس روڈ، شاہدہ لاہور۔ پاکستان۔